

政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

立法會輔助部門

公告

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以文件審閱及有限制的方式，為立法會輔助部門之公務員進行一般晉升開考，以填補立法會輔助部門人員編制內之第一職階一等文員一缺，通告張貼在立法會前地立法會大樓立法會輔助部門一般行政及財政管理處，而遞交報考申請表之期限為十日。

二零零二年七月二十六日於立法會輔助部門

秘書長 施明蕙

(是項刊登費用為\$950.00)

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa, Gestão Geral e Financeira dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, sita na Praça da Assembleia Legislativa, Edifício da Assembleia Legislativa, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas aos funcionários dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de primeiro-oficial, 1.º escalão, da carreira administrativa do quadro de pessoal dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 26 de Julho de 2002.

A Secretária-Geral, *Celina Silva Dias Azedo*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

終審法院院長辦公室

公告

為填補終審法院院長辦公室人員編制內以下空缺，茲通知，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以文件審閱及有限制方式，為終審法院院長辦公室之公務員進行普通晉升開考，有關開考通告正張貼於四月二十五日前地終審及中級法院大樓終審法院院長辦公室，報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》後第一個工作日起計十天內遞交。

第一職階一等高級技術員一缺；

第一職階首席技術輔導員一缺。

二零零二年八月二日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

(是項刊登費用為\$1,087.00)

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Anúncio

Informa-se que se encontram afixados no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, sito na Praceta 25 de Abril, edifício dos Tribunais de Segunda e Última Instâncias, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos funcionários do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão; e

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 2 de Agosto de 2002.

O Chefe do Gabinete, *Pedro Tang*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

法 務 局

通 告

因本局文誤，刊登在二零零二年七月三十一日第三十一期第二組《澳門特別行政區公報》第3811版內，有關為填補本局人員編制內高級技術人員組別二等高級技術員（法律範疇）第一職階八缺，以考試及一般方式進行普通入職開考的公告，出現不正確之處，現更正如下：

原文為：“……獲准口試的應考人名單已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內。”

應改為：“……獲准參加專業面試的應考人名單已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內。”

二零零二年八月二日於法務局

局長 張永春

（是項刊登費用為 \$1,087.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Aviso

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o anúncio publicado a páginas 3811 do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 31 de Julho de 2002, referente ao concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, para o preenchimento de oito vagas de técnico superior de 2.ª classe (área jurídica), 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Onde se lê : «... se encontra afixada na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 19.º andar, a lista dos candidatos admitidos à prova oral,»

deve ler-se : « ... se encontra afixada na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 19.º andar, a lista dos candidatos admitidos à entrevista profissional,».

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 2 de Agosto de 2002.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

身 份 證 明 局

公 告

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款之規定，為填補身份證明局人員編制第一職階一等高級技術員一缺，以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的報考人臨時名單，現張貼於澳門議事亭前地十八至二十號中華商業大廈四字樓本局行政暨財政處，其招考通告的公告已刊登於二零零二年七月三日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據上述通則第五十七條第五款之規定，該名單被視為確定名單。

二零零二年七月二十九日於身份證明局

局長 陳海帆（副局長代行）

（是項刊登費用為 \$1,057.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada e pode ser consultada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação, sita no Largo do Senado, n.ºs 18-20, Edifício China Comercial, 4.º andar, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar na categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 3 de Julho de 2002, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na sua redacção actual dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 29 de Julho de 2002.

Pel'O Director dos Serviços, *Chan Hoi Fan*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

經濟局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

通告

商標之保護

根據十二月十三日第 97/99/M 號法令第十條及第二百一十條，以下公布本地區商標註冊之請求書，並按照相同法規第二百一十一條第一款，由通告公布日期開始計算兩個月期限內提出聲明異議。

Aviso

Protecção de marcas

De acordo com os artigos 10.º e 210.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de marcas para o Território e que, da data de publicação do aviso, começa a contar-se o prazo de dois meses para apresentação de reclamações, em conformidade com o n.º 1 do artigo 211.º do mesmo diploma.

商標編號：N/9502

類別：41

Marca n.º N/9 502

Classe: 41.^a

申請人：Chan Francis Kwok Foo (um cidadão dos Estados Unidos da América), 19 Coventry Drive Ocean, New Jersey, 07712, Estados Unidos da América.

Requerente: Chan Francis Kwok Foo (um cidadão dos Estados Unidos da América), 19 Coventry Drive Ocean, New Jersey, 07 712, Estados Unidos da América.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2002/04/15

Data do pedido: 2002/04/15

服務：與提供娛樂遊戲、玩具及娛樂設備有關的娛樂服務；提供娛樂設施；遊戲機娛樂服務；組織及安排文體及娛樂服務；康樂及娛樂服務；與上述所有服務有關的資訊和顧問服務，全屬第 41 類。

Serviços: serviços de entretenimento relacionados com o providenciamento de jogos de diversão, brinquedos e equipamento de entretenimento; provisão de facilidades de entretenimento; serviços de entretenimento de máquinas de jogo; organização e condução de serviços culturais desportivos e de entretenimento; serviços recreativos e de divertimento; serviços de informação e de consultadoria referentes a todos os acima referidos serviços, todos incluídos na classe 41.^a

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/9655

類別：5

Marca n.º N/9 655

Classe: 5.^a

申請人：廣西金嗓子有限責任公司，地址：廣西柳州市躍進路 28 號，中國。

Requerente: Guangxi Golden Throat Co., Ltd., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis da R.P.C., n.º 28, Yuejin Road, Liuzhou City, Guanxi 545 001, R.P.China.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2002/05/15

Data do pedido: 2002/05/15

產品：人用藥，醫用糖果，中藥成藥，醫用口香糖，嬰兒食品，藥茶，醫用營養品，空氣淨化製劑，獸醫用藥，殺蟲劑，牙科用藥，衛生巾，醫用敷料。

Produtos: medicamentos para uso humano; rebuçados para fins medicinais; medicamentos chineses; pastilhas elásticas para fins medicinais; alimentos para bebés; chás ervanários; substâncias dietéticas adaptadas para fins medicinais; preparações para purificação de ar; medicamentos para fins veterinários; pesticidas; medicamentos dentários; toalhas sanitárias; pensos medicinais.

商標構成：

Golden
金嗓子喉寶

A marca consiste em:

Golden
金嗓子喉寶

商標編號：N/9656

類別： 30

申請人：廣西金嗓子有限責任公司，地址：廣西柳州市躍進路28號，中國。

國籍：中國

活動：工業與商業

申請日期：2002/05/15

產品：糖果，咖啡，茶，可可，米，木薯澱粉，西米，咖啡代用品，巧克力和其它可可製品，麵粉，麥片，穀類製品，麵條，麵包，餅乾，蛋糕，糕點，膨化食品，冰，冰淇淋，蜂蜜，非醫用營養液，糖蜜，麥芽糖，酵母，發酵粉，鹽，味精，咖喱粉，芥末，胡椒，醋，醬油，豆粉，芝麻糊，調味品，食用香料（不包括含麝香料和香精油）。

商標構成：

Golden
金嗓子喉寶

Marca n.º N/9 656

Classe: 30.^a

Requerente: Guangxi Golden Throat Co., Ltd., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis da R.P.C., n.º 28, Yue-jin Road, Liuzhou City, Guanxi 545 001, R.P.China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/05/15

Produtos: açúcar; rebuçados; café; chá; cacau; arroz; tapioca; sagú; substitutos do café; chocolates e outros produtos de cacau; farinha; rolos de aveia, preparações feitas de cereais; talharim; pão; biscoitos; bolos; pastelaria; alimentos crocantes; gelos; sorvetes; mel; bebidas dietéticas adaptadas para fins não medicinais; melaço; maltose; levedura; fermento em pó; sal; pó «gourmet»; pó de caril; mostarda; pimenta; vinagre; molhos de soja; farinhas de soja; pasta de sésamo; especiarias; essências para alimentos (excepto essências etéreas e óleos essenciais).

A marca consiste em:

Golden
金嗓子喉寶

商標編號：N/9699

類別： 29

申請人：First Harvest International, LLC, 75 West Center Street Provo, Utah 84601, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2002/05/27

產品：食品，尤指含醃製過的、煮熟的及脫水的肉、蔬菜及/或大豆蛋白質的部份預製及經包裝的湯和主菜混合物。

商標構成：

NOURISH THE CHILDREN

優先權之要求：申請日期：2002/05/08；所屬國：美國；請求編號：78127373。

Marca n.º N/9 699

Classe: 29.^a

Requerente: First Harvest International, LLC, 75 West Center Street Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/05/27

Produtos: produtos alimentares, nomeadamente misturas de sopas e de entradas parcialmente preparadas e embaladas contendo carnes, legumes e/ou proteínas de soja preservadas, cozinhadas e desidratadas.

A marca consiste em:

NOURISH THE CHILDREN

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos da América, em 8 de Maio de 2002, sob o n.º 78 127 373.

商標編號：N/9700 類別： 30
申請人：First Harvest International, LLC, 75 West Center Street Provo, Utah 84601, Estados Unidos da América.
國籍：美國
活動：工業與商業
申請日期：2002/05/27
產品：食品，尤指以麵粉、米或其他穀物為主要成份的預製及經包裝的混合物和主菜，以麵包或穀物為主要成份的預製及經包裝的混合物和主菜。

商標構成：

NOURISH THE CHILDREN

優先權之要求：申請日期：2002/05/08；所屬國：美國；請求編號：78127373。

Marca n.º N/9 700 Classe: 30.^a
Requerente: First Harvest International, LLC, 75 West Center Street Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.
Nacionalidade: norte-americana
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 2002/05/27
Produtos: produtos alimentares, nomeadamente misturas e entradas preparadas e embaladas consistindo principalmente em farinha, arroz ou outros cereais, misturas e entradas preparadas e embaladas consistindo principalmente de pão ou cereais.
A marca consiste em:

NOURISH THE CHILDREN

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos da América, em 8 de Maio de 2002, sob o n.º 78 127 373.

商標編號：N/9701 類別： 35
申請人：First Harvest International, LLC, 75 West Center Street Provo, Utah 84601, Estados Unidos da América.
國籍：美國
活動：工業與商業
申請日期：2002/05/27
服務：透過直接零售推銷為消費者捐獻食品予非牟利機構。

商標構成：

NOURISH THE CHILDREN

優先權之要求：申請日期：2002/05/08；所屬國：美國；請求編號：78127373。

Marca n.º N/9 701 Classe: 35.^a
Requerente: First Harvest International, LLC, 75 West Center Street Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.
Nacionalidade: norte-americana
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 2002/05/27
Serviços: doação de produtos alimentares por consumidores a organizações não-lucrativas através da comercialização de venda a retalho directa.
A marca consiste em:

NOURISH THE CHILDREN

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos da América, em 8 de Maio de 2002, sob o n.º 78 127 373.

商標編號：N/9702 類別： 29
申請人：First Harvest International, LLC, 75 West Center Street Provo, Utah 84601, Estados Unidos da América.
國籍：美國
活動：工業與商業
申請日期：2002/05/27
產品：食品，尤指含醃製過的、煮熟的及脫水的肉、蔬菜及/或大豆蛋白質的部份預製及經包裝的湯和主菜混合物。

商標構成：

NOURISH THE CHILDREN NETWORK

Marca n.º N/9 702 Classe: 29.^a
Requerente: First Harvest International, LLC, 75 West Center Street Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.
Nacionalidade: norte-americana
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 2002/05/27
Produtos: produtos alimentares, nomeadamente misturas de sopas e de entradas parcialmente preparadas e embaladas contendo carnes, legumes e/ou proteínas de soja preservadas, cozinhadas e desidratadas.
A marca consiste em:

NOURISH THE CHILDREN NETWORK

優先權之要求：申請日期：2002/05/08；所屬國：美國；請求編號：78127378。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos da América, em 8 de Maio de 2002, sob o n.º 78 127 378.

商標編號：N/9703 類別： 30
申請人：First Harvest International, LLC, 75 West Center Street Provo, Utah 84601, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2002/05/27

產品：食品，尤指以麵粉、米或其他穀物為主要成份的預製及經包裝的混合物和主菜，以麵包或穀物為主要成份的預製及經包裝的混合物和主菜。

商標構成：

NOURISH THE CHILDREN NETWORK

優先權之要求：申請日期：2002/05/08；所屬國：美國；請求編號：78127378。

Marca n.º N/9 703 Classe: 30.^a

Requerente: First Harvest International, LLC, 75 West Center Street Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/05/27

Produtos: produtos alimentares, nomeadamente misturas e entradas preparadas e embaladas consistindo principalmente em farinha, arroz ou outros cereais, misturas e entradas preparadas e embaladas consistindo principalmente de pão ou cereais.

A marca consiste em:

NOURISH THE CHILDREN NETWORK

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos da América, em 8 de Maio de 2002, sob o n.º 78 127 378.

商標編號：N/9704 類別： 35
申請人：First Harvest International, LLC, 75 West Center Street Provo, Utah 84601, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2002/05/27

服務：透過直接零售推銷為消費者捐獻食品予非牟利機構。

商標構成：

NOURISH THE CHILDREN NETWORK

優先權之要求：申請日期：2002/05/08；所屬國：美國；請求編號：78127378。

Marca n.º N/9 704 Classe: 35.^a

Requerente: First Harvest International, LLC, 75 West Center Street Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/05/27

Serviços: doação de produtos alimentares por consumidores a organizações não-lucrativas através da comercialização de venda a retalho directa.

A marca consiste em:

NOURISH THE CHILDREN NETWORK

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos da América, em 8 de Maio de 2002, sob o n.º 78 127 378.

商標編號：N/9705 類別： 5
申請人：Trommsdorff GmbH & Co. KG, Trommsdorffstrasse 2-6, 52477 Alsdorf, Alemanha.

國籍：德國

活動：工業與商業

申請日期：2002/05/27

產品：治療胃炎、胃潰瘍及十二指腸潰瘍、胃部不適及胃原性消化不良的含鉍化合物的藥劑。

Marca n.º N/9 705 Classe: 5.^a

Requerente: Trommsdorff GmbH & Co. KG, Trommsdorffstrasse 2-6, 52 477 Alsdorf, Alemanha.

Nacionalidade: alemã

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/05/27

Produtos: preparados farmacêuticos contendo preparados de bismuto para o tratamento de gastrite, úlceras gástricas e duodenais, problemas gástricos e dispepsia gástrica.

商標構成：

bisuc

A marca consiste em:

bisuc

商標編號：N/9706

類別： 14

Marca n.º N/9 706

Classe: 14.^a

申請人：Manufacture des Montres Rolex SA, Höhweg 82, CH-2502 Biel/Bienne, Suíça.

Requerente: Manufacture des Montres Rolex SA, Höhweg 82, CH-2 502 Biel/Bienne, Suíça.

國籍：瑞士

Nacionalidade: suíça

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2002/05/28

Data do pedido: 2002/05/28

產品：鐘錶和計時儀器及其零配件（不屬別類的），尤指指針（鐘錶），貴重金屬製針盒，貴重金屬針，錘（鐘錶），鐘擺（鐘錶），發條盒（鐘錶），錶面（鐘錶），錶帶，錶盒（展示），掛牆鐘、座檯鐘及手錶的鐘錶芯及其零配件（不屬別類的），擺鐘，鐘錶彈簧，鐘錶玻璃，貴重金屬製扣子，貴重金屬製鐘錶框，錶帶（珠寶），錶鏈，掛牆鐘盒及大廳鐘盒，手錶盒，鐘錶盒，袋錶，手錶，精密計時器（鐘錶），精密測時器，控制錶（高精度鐘錶），掛牆鐘及大廳鐘，原子鐘，電子掛牆鐘及電子大廳鐘，機械鐘錶，自動鐘錶，石英鐘錶，電動鬧鐘，電子鬧鐘，各種石英鬧鐘及其零配件（不屬別類的），掛牆鐘，瞬時計；貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；寶石，珠寶。

Produtos: relojoaria e instrumentos cronométricos e suas partes e acessórios (não incluídos noutras classes), em especial ponteiros (relojoaria), estojos de metal precioso para agulhas, agulhas de metais preciosos, âncoras (relojoaria), pêndulos (relojoaria), tambores (relojoaria), mostradores (relojoaria), pulseiras para relógios, estojos para relógios (apresentação), movimentos para relógios de parede e de mesa e relógios de pulso e suas partes e acessórios (não incluídos noutras classes), relógios de pêndulo, molas para relógios, vidros para relógios, fivelas de metal precioso, quadraturas em metal precioso, berloques (joalheria), correntes para relógios, estojos para relógios de parede e de sala, estojos para relógios de bolso, estojos para relojoaria, relógios de bolso, relógios de pulso, cronógrafos (relógios), cronómetros, relógios de controlo (relógios-mestre), relógios de parede e de sala, relógios atômicos, relógios de parede e de sala electrónicos, relógios mecânicos, relógios automáticos, relógios de quartzo, despertadores eléctricos, despertadores electrónicos, despertadores mecânicos, despertadores de quartzo de todos os tipos e suas partes e acessórios (não incluídos noutras classes), relógios de parede, cronoscópios; metais preciosos e suas ligas e produtos de metais preciosos ou em plaqué, não incluídos noutras classes; pedras preciosas, joalheria.

商標構成：

A marca consiste em:

ROLEX**ROLEX**

商標編號：N/9720

類別： 3

Marca n.º N/9 720

Classe: 3.^a

申請人：Mattel, Inc., 333 Continental Boulevard, El Segundo, California 90245-5012, Estados Unidos da América.

Requerente: Mattel, Inc., 333 Continental Boulevard, El Segundo, California 90 245-5 012, Estados Unidos da América.

國籍：德國

Nacionalidade: americana

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2002/05/31

Data do pedido: 2002/05/31

產品：洗衣用漂白劑及其他物料；清潔、擦亮、去脂及研磨製

Produtos: preparações para branquear e outras substâncias para a lavagem; preparações para limpar, polir, desengordurar e raspar; sabões; perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, loções

劑；肥皂；香料，精油，化妝品，髮水；牙膏；梳妝用品，沐浴泡沫。

商標構成：

BARBIE

商標編號：N/9721 類別： 9
申請人：Mattel, Inc., 333 Continental Boulevard, El Segundo, California 90245-5012, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2002/05/31

產品：科學、航海、測地、電氣、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、檢驗（監督）、救護（營救）和教學用具及儀器；錄製、傳送、重放聲音或影像的器具；磁性數據載體，唱碟；自動售貨器和投幣啟動裝置的機械結構；現金收入記錄機，計算機，數據處理裝置和電腦；滅火器械；視像 / 軟件遊戲，收音機，電腦，周邊設備，視像盒帶，音樂盒帶，小唱碟（CD），太陽眼鏡。

商標構成：

BARBIE

商標編號：N/9722 類別： 11
申請人：Mattel, Inc., 333 Continental Boulevard, El Segundo, California 90245-5012, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2002/05/31

產品：照明、加溫、蒸汽、烹調、冷藏、乾燥、通風、供水及衛生設備裝置，燈，提燈，長明燈。

商標構成：

BARBIE

商標編號：N/9723 類別： 12
申請人：Mattel, Inc., 333 Continental Boulevard, El Segundo, California 90245-5012, Estados Unidos da América.

para os cabelos; dentífricos; artigos de «toilette», espuma para banho.

A marca consiste em:

BARBIE

Marca n.º N/9 721 Classe: 9.^a
Requerente: Mattel, Inc., 333 Continental Boulevard, El Segundo, California 90 245-5 012, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/05/31

Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, eléctricos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de medida, de sinalização, de controlo (inspecção), de socorro (salvamento) e de ensino; aparelhos para o registo, a transmissão, a reprodução do som ou de imagens; suportes de registo magnético, discos acústicos; distribuidores automáticos e mecanismos para aparelhos de pré-pagamento; caixas registadoras, máquinas de calcular, equipamento para o tratamento da informação e computadores; extintores; jogos de vídeo / «software», rádios, computadores, periféricos, cassetes de vídeo, cassetes de música, CDs, óculos de sol.

A marca consiste em:

BARBIE

Marca n.º N/9 722 Classe: 11.^a
Requerente: Mattel, Inc., 333 Continental Boulevard, El Segundo, California 90 245-5 012, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/05/31

Produtos: aparelhos de iluminação, de aquecimento, de produção de vapor, de cozedura, de refrigeração, de secagem, de ventilação, de distribuição de água e instalações sanitárias, lâmpadas, lanternas, lâmpadas de vigília.

A marca consiste em:

BARBIE

Marca n.º N/9 723 Classe: 12.^a
Requerente: Mattel, Inc., 333 Continental Boulevard, El Segundo, California 90 245-5 012, Estados Unidos da América.

國籍：美國
活動：工業與商業
申請日期：2002/05/31
產品：車輛；陸、空或海用運輸器；單車，汽車配件。

商標構成：

BARBIE

Nacionalidade: americana
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 2002/05/31
Produtos: veículos; aparelhos de locomoção por terra, por ar ou por água; bicicletas, acessórios para automóvel.
A marca consiste em:

BARBIE

商標編號：N/9724 類別： 14
申請人：Mattel, Inc., 333 Continental Boulevard, El Segundo, California 90245-5012, Estados Unidos da América.
國籍：美國
活動：工業與商業
申請日期：2002/05/31
產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；珠寶，首飾，寶石；鐘錶及計時儀器，鐘錶及掛牆鐘。

商標構成：

BARBIE

Marca n.º N/9 724 Classe: 14.ª
Requerente: Mattel, Inc., 333 Continental Boulevard, El Segundo, California 90 245-5 012, Estados Unidos da América.
Nacionalidade: americana
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 2002/05/31
Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué não incluídos noutras classes; joalharia, bijuteria, pedras preciosas; relojoaria e instrumentos cronométricos, relógios e relógios de parede.
A marca consiste em:

BARBIE

商標編號：N/9725 類別： 16
申請人：Mattel, Inc., 333 Continental Boulevard, El Segundo, California 90245-5012, Estados Unidos da América.
國籍：美國
活動：工業與商業
申請日期：2002/05/31
產品：不屬別類的紙、紙板及其製品；印刷品；裝訂用品；照片；文具用品；文具或家庭用黏合劑；美術用品；畫筆；打字機及辦公用品（家具除外）；教育或教學用品（儀器除外）；包裝用塑料物品（不屬別類的）；紙牌；印刷鉛字；印版，紙製學校用品，節日裝飾品，填色簿，移印畫。

商標構成：

BARBIE

Marca n.º N/9 725 Classe: 16.ª
Requerente: Mattel, Inc., 333 Continental Boulevard, El Segundo, California 90 245-5 012, Estados Unidos da América.
Nacionalidade: americana
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 2002/05/31
Produtos: papel, cartão e produtos destas matérias, não incluídos noutras classes; produtos de imprensa; artigos para encadernação; fotografia; papelaria; adesivos (matérias colantes) para papelaria ou para uso doméstico; material para artistas; pincéis; máquinas de escrever e artigos de escritório (excepto móveis); material de instrução ou de ensino (excepto dos aparelhos); matérias plásticas para embalagem (não incluídas noutras classes); cartas de jogar; caracteres de imprensa; clichés (estereótipos), material escolar em papel, decorações para festas, livros para colorir, decalcomanias.
A marca consiste em:

BARBIE

商標編號：N/9726 類別： 18
 申請人：Mattel, Inc., 333 Continental Boulevard, El Segundo, California 90245-5012, Estados Unidos da América.
 國籍：美國
 活動：工業與商業
 申請日期：2002/05/31
 產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品；動物毛皮；旅行箱及手提箱；雨傘，陽傘；鞭和馬具；背包；輔幣包。

商標構成：

BARBIE

Marca n.º N/9 726 Classe: 18.^a
 Requerente: Mattel, Inc., 333 Continental Boulevard, El Segundo, California 90 245-5 012, Estados Unidos da América.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2002/05/31
 Produtos: couro e imitações de couro, produtos nestas matérias não incluídos noutras classes; peles de animais; malas de viagem e malas de mão; chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas; chicotes e selaria; mochilas; porta-moedas.

A marca consiste em:

BARBIE

商標編號：N/9727 類別： 21
 申請人：Mattel, Inc., 333 Continental Boulevard, El Segundo, California 90245-5012, Estados Unidos da América.
 國籍：美國
 活動：工業與商業
 申請日期：2002/05/31
 產品：家庭或廚房用具及容器（非貴重金屬所製，也非鍍有貴重金屬的）；梳子及海棉；刷子（畫筆除外）；製刷材料；清掃用具；鋼絲絨；未加工或半加工玻璃（建築用玻璃除外）；不屬別類的玻璃器皿、瓷器及陶器；餐盒，瓷器塑像，牙刷。

商標構成：

BARBIE

Marca n.º N/9 727 Classe: 21.^a
 Requerente: Mattel, Inc., 333 Continental Boulevard, El Segundo, California 90 245-5 012, Estados Unidos da América.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2002/05/31
 Produtos: utensílios e recipientes para uso doméstico ou para a cozinha (não em metais preciosos, nem em plaqué); pentes e esponjas; escovas (excepto pincéis); materiais para fabricação de escovas; material de limpeza; palha-de-aço; vidro em bruto ou semiacabado (com excepção do vidro de construção); vidraria, porcelana e faiança não incluídas noutras classes; lancheiras, figuras de porcelana, escovas de dentes.

A marca consiste em:

BARBIE

商標編號：N/9728 類別： 24
 申請人：Mattel, Inc., 333 Continental Boulevard, El Segundo, California 90245-5012, Estados Unidos da América.
 國籍：美國
 活動：工業與商業
 申請日期：2002/05/31
 產品：不屬別類的布料及紡織品；床單和桌布；毛巾，床上用品，掛牆毯。

商標構成：

BARBIE

Marca n.º N/9 728 Classe: 24.^a
 Requerente: Mattel, Inc., 333 Continental Boulevard, El Segundo, California 90 245-5 012, Estados Unidos da América.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2002/05/31
 Produtos: tecidos e produtos têxteis não incluídos noutras classes; coberturas de cama e de mesa; toalhas, roupa de cama, tapeçarias murais.

A marca consiste em:

BARBIE

商標編號：N/9729 類別： 25
申請人：Mattel, Inc., 333 Continental Boulevard, El Segundo, California 90245-5012, Estados Unidos da América.
國籍：美國
活動：工業與商業
申請日期：2002/05/31
產品：服裝，鞋及帽。
商標構成：

BARBIE

Marca n.º N/9 729 Classe: 25.^a
Requerente: Mattel, Inc., 333 Continental Boulevard, El Segundo, California 90 245-5 012, Estados Unidos da América.
Nacionalidade: americana
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 2002/05/31
Produtos: vestuário, calçado e chapelaria.
A marca consiste em:

BARBIE

商標編號：N/9730 類別： 26
申請人：Mattel, Inc., 333 Continental Boulevard, El Segundo, California 90245-5012, Estados Unidos da América.
國籍：美國
活動：工業與商業
申請日期：2002/05/31
產品：花邊及刺繡，飾帶及編帶；鈕扣，領鈎扣及穿帶孔，飾針及縫針；假花；頭髮配飾，非首飾別針。
商標構成：

BARBIE

Marca n.º N/9 730 Classe: 26.^a
Requerente: Mattel, Inc., 333 Continental Boulevard, El Segundo, California 90 245-5 012, Estados Unidos da América.
Nacionalidade: americana
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 2002/05/31
Produtos: rendas e bordados, fitas e laços; botões, colchetes e ilhós, alfinetes e agulhas; flores artificiais; acessórios para o cabelo, alfinetes de fantasia.
A marca consiste em:

BARBIE

商標編號：N/9731 類別： 28
申請人：Mattel, Inc., 333 Continental Boulevard, El Segundo, California 90245-5012, Estados Unidos da América.
國籍：美國
活動：工業與商業
申請日期：2002/05/31
產品：娛樂品，玩具；不屬別類的體育及運動用品；聖誕樹裝飾品。
商標構成：

BARBIE

Marca n.º N/9 731 Classe: 28.^a
Requerente: Mattel, Inc., 333 Continental Boulevard, El Segundo, California 90 245-5 012, Estados Unidos da América.
Nacionalidade: americana
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 2002/05/31
Produtos: jogos, brinquedos; artigos de ginástica e de desporto não incluídos noutras classes; decorações para árvores de Natal.
A marca consiste em:

BARBIE

商標編號：N/9732 類別： 30
申請人：Mattel, Inc., 333 Continental Boulevard, El Segundo, California 90245-5012, Estados Unidos da América.
國籍：美國
活動：工業與商業

Marca n.º N/9 732 Classe: 30.^a
Requerente: Mattel, Inc., 333 Continental Boulevard, El Segundo, California 90 245-5 012, Estados Unidos da América.
Nacionalidade: americana
Actividade: industrial e comercial

申請日期：2002/05/31

產品：咖啡，茶，可可，糖，米，澱粉，西米，咖啡代用品；
麵粉及穀類製品，麵包，糕點及糖果，冰製食品；蜂蜜及糖漿；
鮮酵母及發酵粉；食鹽，芥末；醋，醬汁（沙律用的除外）；調
味用香料；食用冰，甜品，口香糖，爆玉米花。

商標構成：

BARBIE

Data do pedido: 2002/05/31

Produtos: café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagú, suce-
dâneos do café; farinhas e preparações feitas de cereais, pão,
pastelaria e confeitaria, gelados comestíveis; mel e xarope de
melaço; levedura e fermento em pó; sal, mostarda; vinagre, mo-
lhos (excepto para saladas); especiarias; gelo, doçarias, pastilha
elástica, pipocas.

A marca consiste em:

BARBIE

商標編號：N/9733

類別： 41

申請人：Mattel, Inc., 333 Continental Boulevard, El Segun-
do, California 90245-5012, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2002/05/31

服務：教育、培訓、娛樂服務；製作電視連續劇，文娛及體育
活動。

商標構成：

BARBIE

Marca n.º N/9 733

Classe: 41.^a

Requerente: Mattel, Inc., 333 Continental Boulevard, El Se-
gundo, California 90 245-5 012, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/05/31

Serviços: serviços de educação, formação, divertimento; pro-
dução de séries de televisão, actividades desportivas e culturais.

A marca consiste em:

BARBIE

商標編號：N/9734

類別： 39

申請人：CR Airways Limited, 33rd Floor, 118 Connaught Road
West, Hong Kong, China.

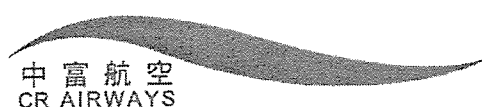
國籍：根據香港法例成立

活動：工業與商業

申請日期：2002/06/03

服務：航空運輸；班機租賃服務；航空公司服務；組織旅遊及
預訂交通服務；航空客運，航空郵寄及航空貨運；為班機登記及
組織旅遊提供輔助；處理行李和貨物；提供關於運輸、旅遊、航
空公司的資訊以及與上述所有服務有關的顧問服務。

商標構成：



顏色之要求：白色底，粉紅色線條，中文字為藍色。

Marca n.º N/9 734

Classe: 39.^a

Requerente: CR Airways Limited, 33rd Floor, 118 Connaught
Road West, Hong Kong, China.

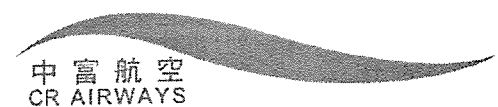
Nacionalidade: const. segundo as leis de H.K.

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/06/03

Serviços: transporte aéreo; serviços de fretamento de voos;
serviços de companhia de aviação; organização de viagens e ser-
viços de reservas de transporte; transporte de passageiros, cor-
reio e carga por via aérea; prestação de assistência no «check-in»
de voos e organização de viagens; manuseamento de bagagem e
mercadorias; fornecimento de informações relacionadas com
transporte, viagens, companhias de aviação e serviços de asses-
soria relacionados com todos os serviços acima referidos.

A marca consiste em:



Reinvidicação de cores: fundo branco. Faixa cor-de-rosa.
Caracteres chineses e letras em azul.

商標編號：N/9735

類別：24

Marca n.º N/9 735

Classe: 24.^a

申請人：Jiangxi Gongqing Yaya Group Co. Ltd., Gongqing City, Jiangxi Province, R.P. China.

Requerente: Jiangxi Gongqing Yaya Group Co. Ltd., Gongqing City, Jiangxi Province, R.P. China.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2002/06/03

Data do pedido: 2002/06/03

產品：床罩；床用碎布被子；鴨絨被；墊子填充料；枕袋；床袋；旅行毯（蓋膝用）；床單（紡織品）；床用毯子；絨布罩。

Produtos: colchas de cama; mantas de retalhos para camas; edredões; forros para colchões, fronhas; sacos de cama; mantas de viagem (para o colo); lençóis (de tecido); tapetes de cama; cobertas em pano turco.

A marca consiste em:

商標構成：



商標編號：N/9736

類別：25

Marca n.º N/9 736

Classe: 25.^a

申請人：Jiangxi Gongqing Yaya Group Co. Ltd., Gongqing City, Jiangxi Province, R.P. China.

Requerente: Jiangxi Gongqing Yaya Group Co. Ltd., Gongqing City, Jiangxi Province, R.P. China.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2002/06/03

Data do pedido: 2002/06/03

產品：內衣背心；寬長大衣；大衣；襯衫；雨衣；T恤；夜用襯衣；內衣；男用長襯褲；長褲；鞋；帽；女裝襪子；手套；頭巾。

Produtos: colete interior; sobretudos; casacos; camisas; capa de chuva; «T-shirts»; camisa de noite; roupa interior; ceroulas; calças; sapatos; chapéus; meias de senhora; luvas; lenços de cabeça.

A marca consiste em:

商標構成：



商標編號：N/9737

類別：35

Marca n.º N/9 737

Classe: 35.^a

申請人：Silver Vantage Limited, uma companhia de responsabilidade limitada incorporada de Hong Kong, Room 2002-2008, 20/F, CMG Asia Tower, The Gateway, Harbour City, 15 Canton Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong, China.

Requerente: Silver Vantage Limited, uma companhia de responsabilidade limitada incorporada de Hong Kong, Room 2002-2008, 20/F, CMG Asia Tower, The Gateway, Harbour City, 15 Canton Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong, China.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: const. segundo as leis de H.K.

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2002/06/03

Data do pedido: 2002/06/03

服務：出入口代理服務；分銷、零售及批發下列產品：護理皮膚製劑，護理身體製劑，護理頭髮製劑，美容護理製劑及化妝製劑，肥皂，香料，化妝品，精油，梳妝用品，食用補充品，維他命及礦物質製劑，營養補充品，食品和飲料，藥物，藥劑，醫療物，醫療劑，衛生製劑及獸藥製劑，酒精飲料，不含酒精飲料，配飾，上述產品用的箱子和容器；市場推廣及產品和服務銷售宣

Serviços: serviços de agência de importação-exportação; distribuição e serviços de venda a retalho e por grosso de preparações de cuidados da pele, cuidados do corpo, cuidados do cabelo, cuidados de beleza e maquilhagem, sabões, perfumaria, cosméticos, óleos essenciais, artigos de toilette, suplementos alimentares, preparações de vitaminas e minerais, suplementos nutritivos, alimentos e bebidas, substâncias e preparações farmacêuticas e medicinais, preparações sanitárias e veterinárias, bebidas

傳服務；產品示範及樣品派發；自電腦數據庫或透過互聯網或電腦工作網絡在線提供上述所有服務；全屬第 35 類。

商標構成：

無添加化粧品店

商標編號：N/9738

類別： 35

申請人：Silver Vantage Limited, uma companhia de responsabilidade limitada incorporada de Hong Kong, Room 2002-2008, 20/F, CMG Asia Tower, The Gateway, Harbour City, 15 Canton Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong, China.

國籍：根據香港法例成立

活動：工業與商業

申請日期：2002/06/03

服務：出入口代理服務；分銷、零售及批發下列產品：護理皮膚製劑，護理身體製劑，護理頭髮製劑，美容護理製劑及化妝製劑，肥皂，香料，化妝品，精油，梳妝用品，食用補充品，維他命及礦物質製劑，營養補充品，食品和飲料，藥物，藥劑，醫療物，醫療劑，衛生製劑及獸藥製劑，酒精飲料，不含酒精飲料，配飾，上述產品用的箱子和容器；市場推廣及產品和服務銷售宣傳服務；產品示範及樣品派發；自電腦數據庫或透過互聯網或電腦工作網絡在線提供上述所有服務；全屬第 35 類。

商標構成：

無
添
加
化
粧
品
店

alcoólicas e não-alcoólicas, acessórios, caixas e contentores para os referidos produtos; serviços de «marketing» promocionais e de publicidade para a venda de produtos e serviços; demonstrações de produtos e distribuição de amostras; provisão «on-line» de todos os acima referidos serviços a partir de uma base de dados computadorizada ou via «internet» ou de uma rede de trabalho computadorizada; todos incluídos na classe 35.^a

A marca consiste em:

無添加化粧品店

Marca n.º N/9 738

Classe: 35.^a

Requerente: Silver Vantage Limited, uma companhia de responsabilidade limitada incorporada de Hong Kong, Room 2002-2008, 20/F, CMG Asia Tower, The Gateway, Harbour City, 15 Canton Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong, China.

Nacionalidade: const. segundo as leis de H.K.

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/06/03

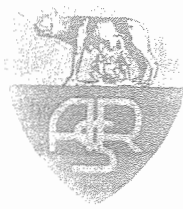
Serviços: serviços de agência de importação-exportação; distribuição e serviços de venda a retalho e por grosso de preparações de cuidados da pele, cuidados do corpo, cuidados do cabelo, cuidados de beleza e maquilhagem, sabões, perfumaria, cosméticos, óleos essenciais, artigos de toilette, suplementos alimentares, preparações de vitaminas e minerais, suplementos nutritivos, alimentos e bebidas, substâncias e preparações farmacêuticas e medicinais, preparações sanitárias e veterinárias, bebidas alcoólicas e não-alcoólicas, acessórios, caixas e contentores para os referidos produtos; serviços de «marketing» promocionais e de publicidade para a venda de produtos e serviços; demonstrações de produtos e distribuição de amostras; provisão «on-line» de todos os acima referidos serviços a partir de uma base de dados computadorizada ou via «internet» ou de uma rede de trabalho computadorizada; todos incluídos na classe 35.^a

A marca consiste em:

無
添
加
化
粧
品
店

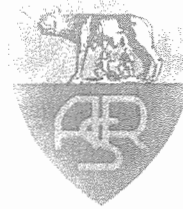
商標編號：N/9741 類別： 32
 申請人：A.S. Roma S.P.A., Via Di Trigatoria, KM 3,600, 00128 Roma RM, Itália.
 國籍：意大利
 活動：工業與商業
 申請日期：2002/06/05
 產品：啤酒；礦泉水，汽水及其他不含酒精飲料；水果飲料和水果汁；糖漿及其他供飲料用製劑。

商標構成：



顏色之要求：“ARS”一詞為橙色，圖案為黑色及白色，底色為橙色及深紅色。

Marca n.º N/9 741 Classe: 32.^a
 Requerente: A.S. Roma S.P.A., Via Di Trigatoria, KM 3,600, 00 128 Roma RM, Itália.
 Nacionalidade: italiana
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2002/06/05
 Produtos: cervejas; águas minerais e gasosas e outras bebidas não-alcoólicas; bebidas de fruta e sumos de fruta; xaropes e outras preparações para bebidas.
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: palavras «ARS» em laranja, elemento figurativo em preto e branco, tudo sobre fundo laranja e grená.

商標編號：N/9743 類別： 9
 申請人：Maestro International Incorporated, 2 000 Purchase Street, Purchase, New York 10577-2509, Estados Unidos da América.
 國籍：美國
 活動：工業與商業
 申請日期：2002/06/05
 產品：電腦硬件，電腦軟件及電腦程序；電腦硬件及編碼程序，密碼鎖匙，數碼證書，數碼簽名，個人及金融與銀行機構用於貯存、搜尋及安全傳送顧客機密資料的軟件；磁卡，密碼卡及集成電路晶片卡（智能卡），結算卡，銀行卡，信用卡及支付卡；磁帶閱讀器；設計成讓智能卡與終端機及磁帶閱讀器交互作用的電腦軟件；電訊設備；用於金融服務、銀行及電訊工業的作為銷售點的交易終端機及傳送、視像化及貯存資訊、識別資料和財務資訊的電腦軟件；偵測無線電頻率的儀器（收發雷達）及檢核收款卡、銀行卡、信用卡、結算卡及支付卡的電子儀器。

Marca n.º N/9 743 Classe: 9.^a
 Requerente: Maestro International Incorporated, 2 000 Purchase Street, Purchase, New York 10 577-2 509, Estados Unidos da América.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2002/06/05
 Produtos: «hardware» de computadores, «software» de computadores e programas de computador; «hardware» de computadores e programas de codificação, chaves de codificação, certificados digitais, assinaturas digitais, «software» para armazenamento, pesquisa e transmissão seguras de informação confidencial de clientes, utilizada por indivíduos e instituições financeiras e bancárias; cartões magnéticos, codificados e cartões contendo «chips» de circuitos integrados (cartões inteligentes), cartões de débito, cartões bancários, cartões de crédito e de pagamento; leitores de bandas magnéticas; «software» de computador desenhado para permitir a interacção de cartões inteligentes com terminais e leitores de bandas magnéticas; equipamento de telecomunicações; terminais de transacção como pontos de venda e «software» de computadores para transmissão, visualização e armazenamento de informação, identificação e informação financeira para uso em serviços financeiros, banca e indústria de telecomunicações; aparelhos de detecção de frequências de rádio (radar receptor-emissor) e aparelhos electrónicos para verificação de autenticidade de cartões de cobrança, cartões bancários, cartões de crédito e cartões de débito e cartões de pagamento.

商標構成：

A marca consiste em:

MAESTRO**MAESTRO**

商標編號：N/9745

類別： 29

Marca n.º N/9 745

Classe: 29.^a

申請人：Eu Yan Sang International Ltd., uma companhia incorporada em Singapura, 269A South Bridge Road, Singapore 058818, Singapura.

Requerente: Eu Yan Sang International Ltd., uma companhia incorporada em Singapura, 269A South Bridge Road, Singapore 058 818, Singapura.

國籍：星加坡

Nacionalidade: de Singapura

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2002/06/04

Data do pedido: 2002/06/04

產品：未經加工燕窩及樽裝即食燕窩。

Produtos: ninhos de pássaros comestíveis em ambas as formas, crus e engarrafados prontos a comer.

商標構成：

A marca consiste em:

金燕**金燕**

商標編號：N/9786

類別： 34

Marca n.º N/9 786

Classe: 34.^a

申請人：Lo Fung Yi, Rua Francisco António, n.º 39, edifício San Vai, 1.º andar D, Macau, China.

Requerente: Lo Fung Yi, Rua de Francisco António, n.º 39, edifício San Vai, 1.º andar D, Macau, China.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2002/06/13

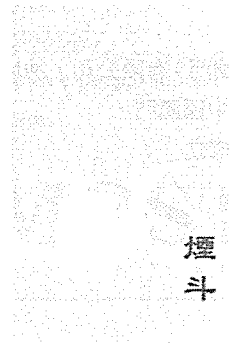
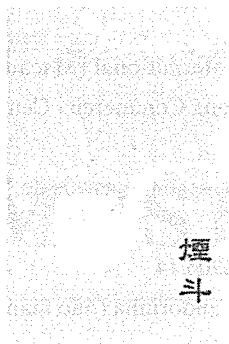
Data do pedido: 2002/06/13

產品：香煙，加工及未加工煙草。

Produtos: cigarros, tabaco manufacturado e não manufacturado.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：底色為紅色，商標中煙斗圖案及英文字“Yandou”同為金黃色，中文字“煙斗”則為黑色。

Reivindicação de cores: fundo a vermelho, o desenho de cachimbo e as letras inglesas «Yandou» são dourados, os caracteres chineses “煙斗” são pretos.

商標編號：N/9787

類別： 9

Marca n.º N/9 787

Classe: 9.^a

申請人：Sony Kabushiki Kaisha (também comercializando como Sony Corporation), uma sociedade organizada e existin-

Requerente: Sony Kabushiki Kaisha (também comercializando como Sony Corporation), uma sociedade organizada e existin-

do segundo as leis do Japão, 7-35, Kitashinagawa 6-Chome, Shinagawa-ku, Tokyo, Japão.

國籍：日本

活動：工業與商業

申請日期：2002/06/13

產品：通訊電氣工具和儀器；載負編程數據的電子電路，集成電路卡，磁帶，磁盤，光盤，磁光盤及其他電子儀器和工具及其零配件；電池；攝影工具和儀器；電影工具和儀器；光學工具和儀器；預錄聲音磁帶，集成電路卡，磁盤，光盤，磁光盤及其他錄製品；預錄磁帶，集成電路卡，磁盤，光盤，磁光盤及其他預錄影碟及錄影帶；及家用視像遊戲裝置。

商標構成：

BLU-RAY DISC

優先權之要求：申請日期：2001/12/21；所屬國：日本；請求編號：2001-113936。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

do segundo as leis do Japão, 7-35, Kitashinagawa 6-Chome, Shinagawa-ku, Tokyo Japão.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/06/13

Produtos: instrumentos e aparelhos eléctricos de comunicações; circuitos electrónicos de transporte de dados programados, cartões de circuitos integrados, fitas magnéticas, discos magnéticos, discos ópticos, discos magnético-ópticos e outros aparelhos e instrumentos electrónicos e suas partes e acessórios; baterias; instrumentos e aparelhos fotográficos; instrumentos e aparelhos cinematográficos; instrumentos e aparelhos ópticos; fitas magnéticas áudio pré-gravadas, cartões de circuitos integrados, discos magnéticos, discos ópticos, discos magnético-ópticos e outras gravações; fitas magnéticas pré-gravadas, cartões de circuitos integrados, discos magnéticos, discos ópticos, discos magnético-ópticos e outros discos de vídeo e fitas de vídeo pré-gravados; e aparelhos de jogos de vídeo para uso em casa.

A marca consiste em:

BLU-RAY DISC

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca no Japão, em 21 de Dezembro de 2001, sob o n.º 2001-113 936.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/9788

類別：29

申請人：君政國際（澳門）有限公司，地址：米糙巷十三號澳中商業中心地下E舖，中國澳門。

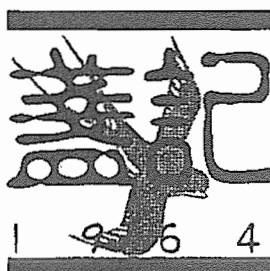
國籍：根據澳門法例成立

活動：商業

申請日期：2002/06/14

產品：燕窩（未加工）。

商標構成：



Marca n.º N/9 788

Classe: 29.^a

Requerente: Cross International (Macau) Ltd., Travessa do Soriano, n.º 13, Ou Chong Commercial Center, r/c «E», Macau, China.

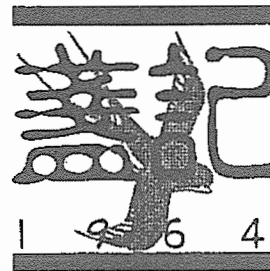
Nacionalidade: const. segundo as leis de Macau

Actividade: comercial

Data do pedido: 2002/06/14

Produtos: ninhos de andorinha (não manufacturados).

A marca consiste em:



顏色之要求：盞記標誌中的“盞記”、“1964”及上下兩橫線是黑色，燕子是紅色。

Reivindicação de cores: os caracteres chineses “盞記” e o número «1964» bem como as linhas superior e inferior são pretos, a andorinha é vermelha.

商標編號：N/9795 類別： 33
申請人：四川天號陳酒業有限公司，地址：成都市牛王廟巷35號，中國。
國籍：中國
活動：工業
申請日期：2002/06/14
產品：燒酒，蒸餾酒精飲料，葡萄酒，含酒精液體，酒精飲料（啤酒除外），含酒精果子飲料，米酒，食用酒精，汽酒。

Marca n.º N/9 795 Classe: 33.^a
Requerente: Sichuan Tianhaochen Liquor Co., Ltd., 35 Niuwangmiao Alley, Chengdu, R.P. China.
Nacionalidade: chinesa
Actividade: industrial
Data do pedido: 2002/06/14
Produtos: aguardentes, bebidas alcoólicas destiladas, vinhos, líquidos alcoólicos, bebidas alcoólicas (excepto cervejas), bebidas de fruto alcoólicas, vinhos de arroz, álcool comestível, vinhos gasosos.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：“天號陳”文字是黑色，印章是紅色，畫是彩色。

Reivindicação de cores: os caracteres chineses «TIN HOU CHAN» são pretos, o carimbo é vermelho, a pintura é colorida.

商標編號：N/9796 類別： 5
申請人：Solvay Pharmaceuticals B.V., C.J. Van Houtenlaan 36, Weesp, Holanda.
國籍：荷蘭
活動：工業
申請日期：2002/06/17
產品：藥品和藥劑。
商標構成：

Marca n.º N/9 796 Classe: 5.^a
Requerente: Solvay Pharmaceuticals B.V., C.J. Van Houtenlaan 36, Weesp, Holanda.
Nacionalidade: holandesa
Actividade: industrial
Data do pedido: 2002/06/17
Produtos: substâncias e preparações farmacêuticas.
A marca consiste em:

FEMOSTON

FEMOSTON

商標編號：N/9797 類別： 3
申請人：Mülhens GmbH & Co. KG, Venloer Strasse 241-245, 50823 Köln, Alemanha.
國籍：德國
活動：工業與商業
申請日期：2002/06/17
產品：肥皂，香料，精油，身體及美容護理用製劑，頭髮用製劑，牙膏。

Marca n.º N/9 797 Classe: 3.^a
Requerente: Mülhens GmbH & Co. KG, Venloer Strasse 241-245, 50 823 Köln, Alemanha.
Nacionalidade: alemã
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 2002/06/17
Produtos: sabões, perfumaria, óleos essenciais, preparações para o corpo e para cuidados da beleza, preparações para o cabelo, dentífricos.

商標構成：

AWAY

優先權之要求：申請日期：2001/12/18；所屬國：德國；請求編號：30172061。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

A marca consiste em:

AWAY

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Alemanha, em 18 de Dezembro de 2001, sob o n.º 30 172 061.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/9798

類別： 28

申請人：金龍集團有限公司，Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, First International C. Center, 23.º andar, Macau, China.

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業

申請日期：2002/06/18

產品：玩具車，遙控車，玩具用途精品車，模型車。

Marca n.º N/9 798

Classe: 28.ª

Requerente: Golden Dragon Group Company Limited, Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, First International C. Center, 23.º andar, Macau, China.

Nacionalidade: const. segundo as leis de Macau

Actividade: comercial

Data do pedido: 2002/06/18

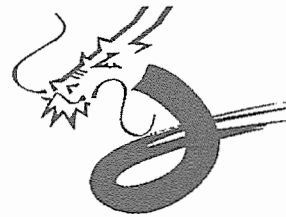
Produtos: carros de brinquedo, carros de controlo remoto, carros de colecção para brincar, carros modeláveis.

A marca consiste em:

商標構成：



顏色之要求：橙色（色版 021）。



Reivindicação de cores: cor de laranja (Pantone 021).

商標編號：N/9806

類別： 25

申請人：Wrangler Apparel Corp., 3 411 Silverside Road, 201 Baynard Building, Wilmington, Delaware 19810, Estados Unidos da América.

國籍：美國德拉瓦州

活動：工業與商業

申請日期：2002/06/19

產品：服裝，鞋及帽。

商標構成：

HERO BY WRANGLER

Marca n.º N/9 806

Classe: 25.ª

Requerente: Wrangler Apparel Corp, 3 411 Silverside Road, 201 Baynard Building, Wilmington, Delaware 19 810, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: Est. de Delaware, norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/06/19

Produtos: vestuário, calçado e chapelaria.

A marca consiste em:

HERO BY WRANGLER

商標編號：N/9807

類別： 30

申請人：7-Eleven, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Texas, 2711 North Haskell Avenue, Dallas, Texas 75204, Estados Unidos da América.

Marca n.º N/9 807

Classe: 30.ª

Requerente: 7-Eleven, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Texas, 2 711 North Haskell Avenue, Dallas, Texas 75 204, Estados Unidos da América.

國籍：美國
活動：工業與商業
申請日期：2002/06/21
產品：麵包店製品（不屬別類的）。
商標構成：

Nacionalidade: norte-americana
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 2002/06/21
Produtos: produtos de padaria (não incluídos noutras classes).
A marca consiste em:

WORLD OVENS

WORLD OVENS

商標編號：N/9808 類別： 32
申請人：7-Eleven, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado do Texas, 2711 North Haskell Avenue, Dallas, Texas 75204, Estados Unidos da América.

國籍：美國
活動：工業與商業
申請日期：2002/06/21
產品：在場所內或外飲用的清涼飲料。

商標構成：

Marca n.º N/9 808 Classe: 32.^a
Requerente: 7-Eleven, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Texas, 2 711 North Haskell Avenue, Dallas, Texas 75 204, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 2002/06/21
Produtos: refrigerantes para consumo em ou fora dos estabelecimentos.

A marca consiste em:

BIG GULP

BIG GULP

商標編號：N/9809 類別： 30
申請人：7-Eleven, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado do Texas, 2711 North Haskell Avenue, Dallas, Texas 75204, Estados Unidos da América.

國籍：美國
活動：工業與商業
申請日期：2002/06/21
產品：三文治，尤指在場所內或外食用的熱狗及奶油蛋卷。

商標構成：

Marca n.º N/9 809 Classe: 30.^a
Requerente: 7-Eleven, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Texas, 2 711 North Haskell Avenue, Dallas, Texas 75 204, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 2002/06/21
Produtos: «sandwiches», nomeadamente cachorros quentes e brioches para consumo em ou fora dos estabelecimentos.

A marca consiste em:

BIG BITE

BIG BITE

商標編號：N/9811 類別： 5
申請人：Bayer Aktiengesellschaft, D-51 368 Leverkusen, Alemanha.

國籍：德國
活動：工業與商業
申請日期：2002/06/24
產品：藥品和藥物。
商標構成：

Marca n.º N/9 811 Classe: 5.^a
Requerente: Bayer Aktiengesellschaft, D-51 368 Leverkusen, Alemanha.

Nacionalidade: alemã
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 2002/06/24
Produtos: produtos e substâncias farmacêuticas.
A marca consiste em:

NUVIVAR

NUVIVAR

商標編號：N/9814 類別： 5
申請人：Tecefarma, S.A., Wifredo, 724, 08912 Badalona, Barcelona, Espanha.
國籍：西班牙
活動：工業與商業
申請日期：2002/06/24
產品：藥品，獸藥及衛生用品；醫用營養品，嬰兒食品；膏藥，繃敷材料；填塞牙孔和牙模用料；消毒劑；消雜草劑及滅有害動物製劑，殺真菌劑及除草劑。

商標構成：

KETESSE

Marca n.º N/9 814 Classe: 5.ª
Requerente: Tecefarma, S.A., Wifredo, 724, 08 912 Badalona, Barcelona, Espanha.
Nacionalidade: espanhola
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 2002/06/24
Produtos: produtos farmacêuticos, veterinários e higiênicos; produtos dietéticos para fins medicinais, comida para bebés; emplastos, material para pensos; material para chumbar os dentes e para moldes dentários; desinfectantes; preparações para destruir as ervas daninhas e os animais nocivos, fungicidas e herbicidas.
A marca consiste em:

KETESSE

商標編號：N/9821 類別： 36
申請人：Citicorp, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 399 Park Avenue, New York, New York 10043, Estados Unidos da América.
國籍：美國
活動：工業與商業
申請日期：2002/06/25
服務：金融服務，尤指銀行服務、信用卡服務及投資服務；保險。

商標構成：

YOUR CITI NEVER SLEEPS

優先權之要求：申請日期：2002/04/08；所屬國：美國；請求編號：76/393445。

Marca n.º N/9 821 Classe: 36.ª
Requerente: Citicorp, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 399 Park Avenue, New York, New York 10 043, Estados Unidos da América.
Nacionalidade: norte-americana
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 2002/06/25
Serviços: serviços financeiros; nomeadamente serviços bancários, de cartões de crédito e de investimento; serviços de seguros.
A marca consiste em:

YOUR CITI NEVER SLEEPS

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos da América, em 8 de Abril de 2002, sob o n.º 76/393 445.

商標編號：N/9822 類別： 35
申請人：Messe Frankfurt GmbH, Ludwig-Erhard-Anlage 1, 60327 Frankfurt am Main, Alemanha.
國籍：德國
活動：工業與商業
申請日期：2002/06/25
服務：廣告；市場營銷；管理；企業管理；人事顧問；辦公服務；組織及籌備以商業及宣傳為目的之交易會、展覽會及專業會議；出租廣告工具及材料。

Marca n.º N/9 822 Classe: 35.ª
Requerente: Messe Frankfurt GmbH, Ludwig-Erhard-Anlage 1, 60 327 Frankfurt am Main, Alemanha.
Nacionalidade: alemã
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 2002/06/25
Serviços: publicidade; «marketing»; gestão; administração de empresas; consulta sobre pessoal; serviços de escritório; organização e preparação de feiras, exposições e congressos para fins comerciais e para fins publicitários; aluguer de meios e material para publicidade.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/9823

類別： 30

Marca n.º N/9 823

Classe: 30.^a

申請人：Fábrica de Alimentos Taipa Cunha de Macau Limitada, Beco da Ilha Verde, Edf. Industrial Ilha Verde 2.º andar M, Macau, China.

Requerente: Fábrica de Alimentos Taipa Cunha de Macau Limitada, Beco da Ilha Verde, Edf. Industrial Ilha Verde 2.º andar M Macau, China.

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: const. segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2002/06/26

Data do pedido: 2002/06/26

產品：麵包，糕點，糖果，朱古力，曲奇餅，月餅。

Produtos: pão, pastelaria, confeitaria, chocolate, «cookies», bolo lunar.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/9824

類別： 42

Marca n.º N/9 824

Classe: 42.^a

申請人：Six Continents Hotels, Inc., 3 Ravinia Drive, Atlanta Georgia 30346, Estados Unidos da América.

Requerente: Six Continents Hotels, Inc., 3 Ravinia Drive, Atlanta Georgia 30 346, Estados Unidos da América.

國籍：美國

Nacionalidade: norte-americana

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2002/06/26

Data do pedido: 2002/06/26

服務：酒店服務，旅館服務，提供住宿，預訂酒店服務；臨時住宿服務；門房服務；住宿資訊及假期的住宿計劃；酒吧服務，清吧服務，咖啡廳服務，餐廳及小吃店服務；提供飲食的備辦食物服務；提供會議設施；為慣常旅客提供特別優惠計劃；與上述服務有關的諮詢顧問服務；健康渡假酒店服務；按摩服務；美容服務；治療場所；提供桑拿及蒸氣設施；健康顧問服務；提供治療處理；營養及健康護理服務；健康農場（health farm）服務；香蕉治療法服務；aromazone 服務；鬆弛服務；SPA沐浴服務；蒸氣房服務。

Serviços: serviços de hotéis, serviços de estalagens, providenciar alojamento, serviços de reservas de hotéis; serviços de alojamento temporário; serviços «conciierge»; informação e planeamento de férias relacionados com alojamento; serviços de bares, serviços de «public house», serviços de cafés, serviços de restaurantes e «snack bares»; serviços de «catering» para providenciar comida e bebidas; providenciar facilidades para confraternizações; provisão de programas de benefícios especiais para viajantes frequentes; serviços de consultadoria e aconselhamento relacionados com os serviços acima mencionados; serviços de «health resort»; serviços de massagem; serviços de beleza; estabelecimento de curativos; provisão de facilidades para sauna e vapor; serviços de consultadoria relacionados com a saúde; provisão de tratamentos terapêuticos; serviços de nutrição e de cuidados da saúde; serviços de «health farm»; serviços de aromaterapia; serviços de «aromazone»; serviços de relaxamento; serviços de estância balnear; serviços de quarto de vapor.

商標構成：

TEA TREE SPA

A marca consiste em:

TEA TREE SPA

商標編號：N/9825

類別： 35

申請人：Six Continents Hotels, Inc., 3 Ravinia Drive, Atlanta Georgia 30346, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2002/06/26

服務：實業經營和管理服務；提供商務會議設施；商業資訊服務；與特許經營有關的商業諮詢和顧問；資訊服務及市場營銷服務，與上述服務有關的宣傳推廣服務，同時亦透過數據庫或互聯網在線上提供所有這些服務；處理透過互聯網進行銷售的商業管理服務；人員、職員管理及招聘和就業服務；溝通（公共關係），激勵計劃和忠誠計劃的操作和監督；與上述服務有關的諮詢顧問服務。

商標構成：

茶與樹

Marca n.º N/9 825

Classe: 35.^a

Requerente: Six Continents Hotels, Inc., 3 Ravinia Drive, Atlanta Georgia 30 346, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/06/26

Serviços: serviços de gestão e administração de negócios; providenciar facilidades para reuniões de negócios; serviços de informação comercial; serviços de consultoria e aconselhamento de negócios relacionados com «franchising»; serviços de informação e serviços de «Marketing», publicidade e de promoção relacionados com os serviços acima mencionados, providenciar também todos estes serviços «on-line» por base de dados ou pela «Internet»; serviços de administração de negócios para o processamento de vendas realizadas pela «Internet»; serviços de gestão de pessoal, funcionários e recrutamento e emprego; comunicações (relações públicas) operação e supervisão de planos de incentivos e de lealdade; serviços de consultoria e aconselhamento relacionados com os serviços acima mencionados.

A marca consiste em:

茶與樹

商標編號：N/9826

類別： 35

申請人：Six Continents Hotels, Inc., 3 Ravinia Drive, Atlanta Georgia 30346, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2002/06/26

服務：實業經營和管理服務；提供商務會議設施；商業資訊服務；與特許經營有關的商業諮詢和顧問；資訊服務及市場營銷服務，與上述服務有關的宣傳推廣服務，同時亦透過數據庫或互聯網在線上提供所有這些服務；處理透過互聯網進行銷售的商業管理服務；人員、職員管理及招聘和就業服務；溝通（公共關

Marca n.º N/9 826

Classe: 35.^a

Requerente: Six Continents Hotels, Inc., 3 Ravinia Drive, Atlanta Georgia 30 346, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/06/26

Serviços: serviços de gestão e administração de negócios; providenciar facilidades para reuniões de negócios; serviços de informação comercial; serviços de consultoria e aconselhamento de negócios relacionados com «franchising»; serviços de informação e serviços de «marketing», publicidade e de promoção relacionados com os serviços acima mencionados, providenciar também todos estes serviços «on-line» por base de dados ou pela «Internet»; serviços de administração de negócios para o processamento de vendas realizadas pela «Internet»; serviços de gestão de pessoal, funcionários e recrutamento e emprego; comunicações (relações públicas) operação e supervisão de planos de incentivos e de lealdade; serviços de consultoria e

係)，激勵計劃和忠誠計劃的操作和監督；與上述服務有關的諮詢顧問服務。

商標構成：

TEA TREE SPA

商標編號：N/9827

類別： 42

申請人：Six Continents Hotels, Inc., 3 Ravinia Drive, Atlanta Georgia 30346, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2002/06/26

服務：酒店服務，旅館服務，提供住宿，預訂酒店服務；臨時住宿服務；門房服務；住宿資訊及假期的住宿計劃；酒吧服務，清吧服務，咖啡廳服務，餐廳及小吃店服務；提供飲食的備辦食物服務；提供會議設施；為慣常旅客提供特別優惠計劃；與上述服務有關的諮詢顧問服務；健康渡假酒店服務；按摩服務；美容服務；治療場所；提供桑拿及蒸氣設施；健康顧問服務；提供治療處理；營養及健康護理服務；健康農場（health farm）服務；香薰治療法服務；aromazone 服務；鬆弛服務；SPA沐浴服務；蒸氣房服務。

商標構成：

茶與樹

商標編號：N/9828

類別： 30

申請人：廣東省食品進出口集團公司，地址：中國廣州市東湖西路二號，中國。

國籍：中國

活動：工業與商業

申請日期：2002/06/26

產品：醬油，醋，各種調味醬，豆豉，蠔油，味精，鹽，芥末，調味品，調味香料，佐料，沙司，胡椒粉，餅乾，月餅，杏仁餅，糖，糖果，巧克力，蜂蜜，糖漿，米，穀製品，燕麥片，

aconselhamento relacionados com os serviços acima mencionados.

A marca consiste em:

TEA TREE SPA

Marca n.º N/9 827

Classe: 42.^a

Requerente: Six Continents Hotels, Inc., 3 Ravinia Drive, Atlanta Georgia 30 346, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/06/26

Serviços: serviços de hotéis, serviços de estalagens, providenciar alojamento, serviços de reservas de hotéis; serviços de alojamento temporário; serviços «concierge»; informação e planeamento de férias relacionados com alojamento; serviços de bares, serviços de «public house», serviços de cafés, serviços de restaurantes e «snack bares»; serviços de «catering» para providenciar comida e bebidas; providenciar facilidades para conferências; provisão de programas de benefícios especiais para viajantes frequentes; serviços de consultadoria e aconselhamento relacionados com os serviços acima mencionados; serviços de «health resort»; serviços de massagem; serviços de beleza; estabelecimento de curativos; provisão de facilidades para sauna e vapor; serviços de consultadoria relacionados com a saúde; provisão de tratamentos terapêuticos; serviços de nutrição e de cuidados da saúde; serviços de «health farm»; serviços de aromaterapia; serviços de «aromazone»; serviços de relaxamento; serviços de estância balnear; serviços de quarto de vapor.

A marca consiste em:

茶與樹

Marca n.º N/9 828

Classe: 30.^a

Requerente: Guangdong Foodstuffs Import & Export (Group) Corporation, n.º 2, Dong Hu West Road, Guangzhou R.P. China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/06/26

Produtos: molho de soja, vinagre, todos os tipos de molhos condimentosos, soja preservada, molho de ostra, glutamato de monossódio, sal, mostarda, condimentos, especiarias, temperos, molhos, pimentas, biscoitos, bolos lunares, bolos de amêndoa, açúcar, bombons, chocolate, mel, xarope de melaço, arroz, preparações feitas de cereais, flocos de aveia, pau de arroz, «ver-

米排粉，米粉，通心粉，西米，麵粉，麵條，麵包，糕點，泡打粉，淀粉，酵母，咖啡，茶，可可，冰。

商標構成：

金標
GOLDEN LABEL

micelli», macarrão, sagú, farinhas, massas, pão, pastelaria, fermento artificial, tapioca, levedura, café, chá, cacau.

A marca consiste em:

金標
GOLDEN LABEL

商標編號：N/9829 類別： 29
申請人：廣東省食品進出口集團公司，地址：中國廣州市東湖西路二號，中國。
國籍：中國
活動：工業與商業
申請日期：2002/06/26
產品：肉，魚（非活），冰鮮蝦，臘肉，臘腸，家禽和野味，肉汁，蜜餞，乾糖薑，水糖薑，果醬，水果色拉，果凍，花生醬，芝麻油，蛋，奶及奶製品，食用油，白腐乳，辣腐乳，乾製水果和蔬菜，醬菜，冷凍水果和蔬菜，湯料，罐頭食品，肉罐頭，水果罐頭，蔬菜罐頭，蘑菇罐頭，魚罐頭，鯪魚罐頭，甜玉米罐頭。

商標構成：

PRB

通知：根據十二月十三日第97/99/M號法令第209條第一至三款規定，刪除了“色拉調料”一項，因屬其他類別。

Marca n.º N/9 829 Classe: 29.ª
Requerente: Guangdong Foodstuffs Import & Export (Group) Corporation, n.º 2, Dong Hu West Road, Guangzhou, R.P. China.
Nacionalidade: chinesa
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 2002/06/26
Produtos: carne, peixe (não vivo), camarão gelado, carne de porco preservado, salsicha, aves e caça, extratos de carne, frutas preservadas, gengibre cristalizado, gengibre preservado em xarope, compotas, saladas de fruta, geleias, manteiga de amendoim, óleos de sésamo, ovos, leite e produtos lácteos, óleos comestíveis, coalhadas de soja preservadas, coalhadas de soja preservadas picantes, frutos e legumes secos, legumes preservados, vegetais conservados em vinagre, frutos e legumes congelados, materiais para sopa, comidas enlatadas, carne enlatada, frutos enlatados, legumes enlatados, cogumelos enlatados, mariscos enlatados, peixe enlatado, leucisco enlatado, milho doce enlatado.

A marca consiste em:

PRB

Notificações: nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluiu-se «molhos para saladas», por pertencer a outra classe.

商標編號：N/9830 類別： 30
申請人：廣東省食品進出口集團公司，地址：中國廣州市東湖西路二號，中國。
國籍：中國
活動：工業與商業
申請日期：2002/06/26
產品：醬油，醋，各種調味醬，豆豉，蠔油，味精，鹽，芥末，調味品，調味香料，佐料，沙司，胡椒粉，餅乾，月餅，杏仁餅，糖，糖果，巧克力，蜂蜜，糖漿，米，穀製品，燕麥片，

Marca n.º N/9 830 Classe: 30.ª
Requerente: Guangdong Foodstuffs Import & Export (Group) Corporation, n.º 2, Dong Hu West Road, Guangzhou, R.P. China.
Nacionalidade: chinesa
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 2002/06/26
Produtos: molho de soja, vinagre, todos os tipos de molhos condimentosos, soja preservada, molho de ostra, glutamato de monossódio, sal, mostarda, condimentos, especiarias, temperos, molhos, pimentas, biscoitos, bolos lunares, bolos de amêndoa,

米排粉，米粉，通心粉，西米，麵粉，麵條，麵包，糕點，泡打粉，淀粉，酵母，咖啡，茶，可可，冰。

商標構成：

PRB

açúcar, bombons, chocolate, mel, xarope de melaço, arroz, preparações feitas de cereais, flocos de aveia, pau de arroz, «vermicelli», macarrão, sagú, farinhas, massas, pão, pastelaria, fermento artificial, tapioca, levedura, café, chá, cacau.

A marca consiste em:

PRB

商標編號：N/9831

類別： 33

申請人：廣東省食品進出口集團公司，地址：廣州市東湖西路二號，中國。

國籍：中國

活動：工業與商業

申請日期：2002/06/26

產品：含酒精飲料，糯米酒，餐後酒，烈性酒，米酒，廚用酒，燒酒。

商標構成：

PRB

Marca n.º N/9 831

Classe: 33.^a

Requerente: Guangdong Foodstuffs Import & Export (Group) Corporation, n.º 2, Dong Hu West Road, Guangzhou, R.P. China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/06/26

Produtos: bebidas alcoólicas, vinho de arroz glutinoso, vinho consumido depois das refeições, vinho espirituoso, vinho de arroz, vinho, vinho para cozinhar, aguardente.

A marca consiste em:

PRB

商標編號：N/9832

類別： 42

申請人：Six Continents Hotels, Inc., 3 Ravinia Drive, Atlanta Georgia 30346, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2002/06/28

服務：酒店服務，旅館服務，提供住宿，預訂酒店服務；臨時住宿服務；門房服務；住宿資訊及假期的住宿計劃；酒吧服務，清吧服務，咖啡廳服務，餐廳及小吃店服務；提供飲食的備辦食物服務；提供會議設施；為慣常旅客提供特別優惠計劃；與上述服務有關的諮詢顧問服務。

商標構成：

優訂

Marca n.º N/9 832

Classe: 42.^a

Requerente: Six Continents Hotels, Inc., 3 Ravinia Drive, Atlanta Georgia 30 346, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/06/28

Serviços: serviços de hotéis, serviços de estalagens, providenciar alojamento, serviços de reservas de hotéis; serviços de alojamento temporário; serviços «concierge»; informação e planeamento de férias relacionados com alojamento; serviços de bares, serviços de «public house», serviços de cafés, serviços de restaurantes e «snack bares»; serviços de «catering» para providenciar comida e bebidas; providenciar facilidades para conferências; provisão de programas de benefícios especiais para viajantes frequentes; serviços de consultadoria e aconselhamento relacionados com os serviços acima mencionados.

A marca consiste em:

優訂

商標編號：N/9833

類別： 35

Marca n.º N/9 833

Classe: 35.^a

申請人：Six Continents Hotels, Inc., 3 Ravinia Drive, Atlanta Georgia 30346, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2002/06/28

服務：實業經營和管理服務；提供商務會議設施；商業資訊服務；與特許經營有關的商業諮詢和顧問；資訊服務及市場營銷服務，與上述服務有關的宣傳推廣服務，同時亦透過數據庫或互聯網在線上提供所有這些服務；處理透過互聯網進行銷售的商業管理服務；人員、職員管理及招聘和就業服務；溝通（公共關係），激勵計劃和忠誠計劃的操作和監督；與上述服務有關的諮詢顧問服務。

商標構成：

優訂

Requerente: Six Continents Hotels, Inc., 3 Ravinia Drive, Atlanta Georgia 30 346, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/06/28

Serviços: serviços de gestão e administração de negócios; providenciar facilidades para reuniões de negócios; serviços de informação comercial; serviços de consultadoria e aconselhamento de negócios relacionados com «franchising»; serviços de informação e serviços de «Marketing», publicidade e de promoção relacionados com os serviços acima mencionados, providenciar também todos estes serviços «on-line» por base de dados ou pela «Internet»; serviços de administração de negócios para o processamento de vendas realizadas pela «Internet»; serviços de gestão de pessoal, funcionários e recrutamento e emprego; comunicações (relações públicas) operação e supervisão de planos de incentivos e de lealdade; serviços de consultadoria e aconselhamento relacionados com os serviços acima mencionados.

A marca consiste em:

優訂

商標編號：N/9835

類別： 18

Marca n.º N/9 835

Classe: 18.^a

申請人：Airwalk International LLC, uma companhia de responsabilidade limitada de Delaware, 603 Park Point Drive, Suite 100 Golden, Colorado 80401, Estados Unidos da América.

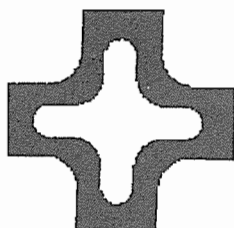
國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2002/07/02

產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品；動物毛皮；箱子及旅行袋；雨傘，陽傘及手杖；鞭和馬具。

商標構成：



Requerente: Airwalk International LLC, uma companhia de responsabilidade limitada de Delaware, 603 Park Point Drive, Suite 100 Golden, Colorado 80 401, Estados Unidos da América.

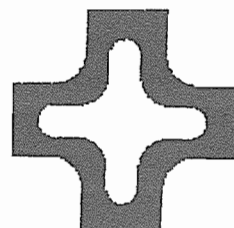
Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/07/02

Produtos: couro e imitação de couro, produtos nestas matérias não incluídos noutras classes; peles de animais; malas de viagem e malas de mão; chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas; chicotes e selaria.

A marca consiste em:



商標編號：N/9836

類別： 25

Marca n.º N/9 836

Classe: 25.^a

申請人：Airwalk International LLC, uma companhia de responsabilidade limitada de Delaware, 603 Park Point Drive, Suite 100 Golden, Colorado 80401, Estados Unidos da América.

Requerente: Airwalk International LLC, uma companhia de responsabilidade limitada de Delaware, 603 Park Point Drive, Suite 100 Golden, Colorado 80 401, Estados Unidos da América.

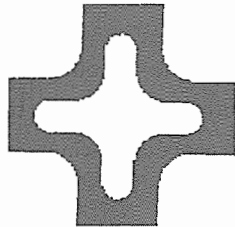
國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2002/07/02

產品：服裝，鞋，帽。

商標構成：



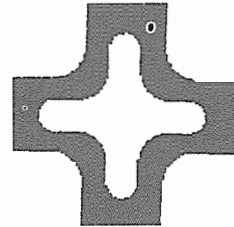
Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/07/02

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

A marca consiste em:



商標編號：N/9837

類別： 18

申請人：Airwalk International LLC, uma companhia de responsabilidade limitada de Delaware, 603 Park Point Drive, Suite 100 Golden, Colorado 80401, Estados Unidos da América.

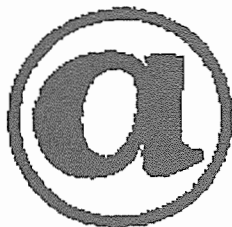
國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2002/07/02

產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品；動物毛皮；箱子及旅行袋；雨傘，陽傘及手杖；鞭和馬具。

商標構成：



Marca n.º N/9 837

Classe: 18.^a

Requerente: Airwalk International LLC, uma companhia de responsabilidade limitada de Delaware, 603 Park Point Drive, Suite 100 Golden, Colorado 80 401, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/07/02

Produtos: couro e imitação de couro, produtos nestas matérias não incluídos noutras classes; peles de animais; malas de viagem e malas de mão; chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas; chicotes e selaria.

A marca consiste em:



商標編號：N/9838

類別： 25

申請人：Airwalk International LLC, uma companhia de responsabilidade limitada de Delaware, 603 Park Point Drive, Suite 100 Golden, Colorado 80401, Estados Unidos da América.

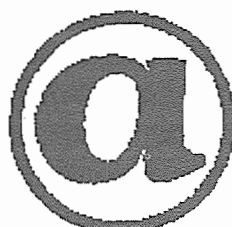
國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2002/07/02

產品：服裝，鞋，帽。

商標構成：



Marca n.º N/9 838

Classe: 25.^a

Requerente: Airwalk International LLC, uma companhia de responsabilidade limitada de Delaware, 603 Park Point Drive, Suite 100 Golden, Colorado 80 401, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/07/02

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

A marca consiste em:



商標編號：N/9839

類別： 18

Marca n.º N/9 839

Classe: 18.^a

申請人：Airwalk International LLC, uma companhia de responsabilidade limitada de Delaware, 603 Park Point Drive, Suite 100 Golden, Colorado 80401, Estados Unidos da América.

Requerente: Airwalk International LLC, uma companhia de responsabilidade limitada de Delaware, 603 Park Point Drive, Suite 100 Golden, Colorado 80 401, Estados Unidos da América.

國籍：美國

Nacionalidade: norte-americana

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2002/07/02

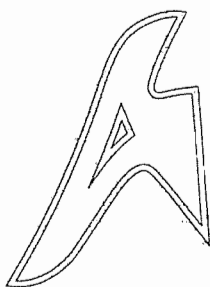
Data do pedido: 2002/07/02

產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品；動物毛皮；箱子及旅行袋；雨傘，陽傘及手杖；鞭和馬具。

Produtos: couro e imitação de couro, produtos nestas matérias não incluídos noutras classes; peles de animais; malas de viagem e malas de mão; chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas; chicotes e selaria.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/9840

類別： 25

Marca n.º N/9 840

Classe: 25.^a

申請人：Airwalk International LLC, uma companhia de responsabilidade limitada de Delaware, 603 Park Point Drive, Suite 100 Golden, Colorado 80401, Estados Unidos da América.

Requerente: Airwalk International LLC, uma companhia de responsabilidade limitada de Delaware, 603 Park Point Drive, Suite 100 Golden, Colorado 80 401, Estados Unidos da América.

國籍：美國

Nacionalidade: norte-americana

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2002/07/02

Data do pedido: 2002/07/02

產品：服裝，鞋，帽。

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/9841

類別： 35

Marca n.º N/9 841

Classe: 35.^a

申請人：Six Continents Hotels, Inc., 3 Ravinia Drive, Atlanta Georgia 30346, Estados Unidos da América.

Requerente: Six Continents Hotels, Inc., 3 Ravinia Drive, Atlanta Georgia 30 346, Estados Unidos da América.

國籍：美國

Nacionalidade: norte-americana

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2002/07/02

Data do pedido: 2002/07/02

服務：實業經營和管理服務；提供商務會議設施；商業資訊服務；與特許經營有關的商業諮詢和顧問；資訊服務及市場營銷服

Serviços: serviços de gestão e administração de negócios; providenciar facilidades para reuniões de negócios; serviços de in-

Serviços: serviços de gestão e administração de negócios; providenciar facilidades para reuniões de negócios; serviços de informação comercial; serviços de consultoria e aconselhamento de negócios relacionados com «franchising»; serviços de informação e serviços de «Marketing», publicidade e de promoção relacionados com os serviços acima mencionados, providenciar

係)，激勵計劃和忠誠計劃的操作和監督；與上述服務有關的諮詢顧問服務。

商標構成：

优意

商標編號：N/9844 類別： 42
申請人：Six Continents Hotels, Inc., 3 Ravinia Drive, Atlanta Georgia 30346, Estados Unidos da América.
國籍：美國
活動：工業與商業
申請日期：2002/07/02
服務：酒店服務，旅館服務，提供住宿，預訂酒店服務；臨時住宿服務；門房服務；住宿資訊及假期的住宿計劃；酒吧服務，清吧服務，咖啡廳服務，餐廳及小吃店服務；提供飲食的備辦食物服務；提供會議設施；為慣常旅客提供特別優惠計劃；與上述服務有關的諮詢顧問服務。

商標構成：

优意

商標編號：N/9845 類別： 9
申請人：Asprey & Garrard Limited, 167 New Bond Street, London W1S 4AR, Inglaterra.
國籍：英國
活動：工業與商業
申請日期：2002/07/03
產品：眼鏡；太陽眼鏡；雙筒望遠鏡；雙眼望遠鏡；上述產品用的盒子、繩及鏈；眼鏡和太陽眼鏡用的鏡片和框架；單眼鏡；放大鏡；上述所有產品的零配件。

também todos estes serviços «on-line» por base de dados ou pela «Internet»; serviços de administração de negócios para o processamento de vendas realizadas pela «Internet»; serviços de gestão de pessoal, funcionários e recrutamento e emprego; comunicações (relações públicas) operação e supervisão de planos de incentivos e de lealdade; serviços de consultadoria e aconselhamento relacionados com os serviços acima mencionados.

A marca consiste em:

优意

Marca n.º N/9 844 Classe: 42.^a
Requerente: Six Continents Hotels, Inc., 3 Ravinia Drive, Atlanta Georgia 30 346, Estados Unidos da América.
Nacionalidade: norte-americana
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 2002/07/02
Serviços: serviços de hotéis, serviços de estalagens, providenciar alojamento, serviços de reservas de hotéis; serviços de alojamento temporário; serviços «concierge»; informação e planeamento de férias relacionados com alojamento; serviços de bares, serviços de «public house», serviços de cafés, serviços de restaurantes e «snack bares»; serviços de «catering» para providenciar comida e bebidas; providenciar facilidades para confrências; provisão de programas de benefícios especiais para viajantes frequentes; serviços de consultadoria e aconselhamento relacionados com os serviços acima mencionados.

A marca consiste em:

优意

Marca n.º N/9 845 Classe: 9.^a
Requerente: Asprey & Garrard Limited, 167 New Bond Street, London W1S 4AR, Inglaterra.
Nacionalidade: da Inglaterra
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 2002/07/03
Produtos: óculos; óculos de sol; binóculos (binóculares); binóculos («field glasses»); estojos, cordões e correntes para os mencionados produtos; lentes e armações para óculos e para óculos de sol; monóculos; lupas; partes e acessórios para os mencionados produtos.

商標構成：

ASPREY

A marca consiste em:

ASPREY

商標編號：N/9846

類別： 11

Marca n.º N/9 846

Classe: 11.^a

申請人：Asprey & Garrard Limited, 167 New Bond Street,
London W1S 4AR, Inglaterra.

Requerente: Asprey & Garrard Limited, 167 New Bond Street,
London W1S 4AR, Inglaterra.

國籍：英國

Nacionalidade: da Inglaterra

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2002/07/03

Data do pedido: 2002/07/03

產品：水晶吊燈，燈泡，天花燈，檯燈，油燈；提燈；裝飾
燈；燈罩；咖啡機及沖茶機；製濃縮咖啡機；咖啡滲濾器及過濾
器；咖啡烤烘器；茶壺；製冰機和設備；烤麵包器；電茶壺；製
雪糕機；烘蛋奶餅鐵模；上述所有產品的零配件。

Produtos: lustres, lâmpadas, candeeiros de tecto, candeeiros
de mesa, candeeiros a óleo; lanternas; lâmpadas decorativas;
quebra-luz; máquinas para fazer café e chá; máquinas de café
expresso; «percoladores» e filtros para café; torradores de café;
chaleiras; máquinas e aparelhos para fazer gelo; torradeiras; cha-
leiras eléctricas; máquinas para fazer gelados; formas para fazer
«waffles»; partes e acessórios para os mencionados produtos.

商標構成：

A marca consiste em:

ASPREY

ASPREY

商標編號：N/9847

類別： 24

Marca n.º N/9 847

Classe: 24.^a

申請人：Asprey & Garrard Limited, 167 New Bond Street,
London W1S 4AR, Inglaterra.

Requerente: Asprey & Garrard Limited, 167 New Bond Street,
London W1S 4AR, Inglaterra.

國籍：英國

Nacionalidade: da Inglaterra

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2002/07/03

Data do pedido: 2002/07/03

產品：織物；紡織品；件裝紡織品；床單和桌布；家用亞麻布
製品，亞麻布，床用亞麻布，桌用亞麻布，桌巾；紡織或塑料窗
簾；坐墊罩；枕套；被單；毛巾；鴨絨被；絨毛褥墊；鴨絨被套
及絨毛褥墊套；餐巾；桌布（非紙製）；面巾，法蘭絨，卸妝用
紡織物；刺繡用描繪布；紡織品掛毯；旅行毯。

Produtos: têxteis; artigos têxteis; produtos têxteis em peça;
coberturas para mesa e para cama; artigos de linho para a casa,
panos de linho, linho para a cama, linho para a mesa, toalhas de
mesa; cortinas em têxtil ou em plástico; coberturas para almofa-
das; fronhas para almofadas; lençóis; toalhas; edredões
(eiderdowns); edredões («duvets»); coberturas para edredões
(eiderdowns) e edredões («duvets»); guardanapos; «napperons»
para a mesa (não em papel); toalhas de face, flanelas, tecidos
em têxtil para remoção da maquilhagem; tecidos recobertos de
motivos desenhados para bordados; tapeçarias murais em maté-
rias têxteis; mantas de viagem.

商標構成：

A marca consiste em:

ASPREY

ASPREY

商標編號：N/9848

類別： 27

Marca n.º N/9 848

Classe: 27.^a

申請人：Asprey & Garrard Limited, 167 New Bond Street,
London W1S 4AR, Inglaterra.

Requerente: Asprey & Garrard Limited, 167 New Bond Street,
London W1S 4AR, Inglaterra.

國籍：英國

活動：工業與商業

申請日期：2002/07/03

產品：地毯，草墊和蓆類，油氈及其他鋪地板用品；非紡織品牆帷；牆紙。

商標構成：

ASPREY

Nacionalidade: da Inglaterra

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/07/03

Produtos: tapetes; capachos e esteiras, linóleo e outros artigos de revestimento de soalhos; tapeçarias murais não em matérias têxteis; papel de parede.

A marca consiste em:

ASPREY

商標編號：N/9849

類別： 35

Marca n.º N/9 849

Classe: 35.^a

申請人：Asprey & Garrard Limited, 167 New Bond Street, London W1S 4AR, Inglaterra.

Requerente: Asprey & Garrard Limited, 167 New Bond Street, London W1S 4AR, Inglaterra.

國籍：英國

活動：工業與商業

申請日期：2002/07/03

服務：為他人利益而匯集多類型產品，以讓顧客在商業場所內便利地觀看及購買這些產品；關於購買產品和服務的顧問服務；為他人利益而匯集多類型產品，以讓顧客透過郵寄或電子途徑取得的一般商業目錄便利地觀看及購買這些產品；為他人利益而匯集多類型產品，以讓顧客透過互聯網站內的一般商業目錄便利地觀看及購買這些產品。

Nacionalidade: da Inglaterra

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/07/03

Serviços: a reunião, para o benefício de terceiros, de uma variedade de produtos que permite aos clientes, convenientemente, ver e adquirir esses produtos num estabelecimento comercial; serviços de consultadoria relacionados com a aquisição de produtos e serviços; a reunião, para o benefício de terceiros, de uma variedade de produtos que permite aos clientes, convenientemente, ver e adquirir esses produtos através de um catálogo comercial geral por ordem de correio ou por meios electrónicos; a reunião, para o benefício de terceiros, de uma variedade de produtos que permite aos clientes, convenientemente, ver e adquirir esses produtos através de um comércio geral num «website» da «Internet».

A marca consiste em:

ASPREY

ASPREY

商標編號：N/9850

類別： 27

Marca n.º N/9 850

Classe: 27.^a

申請人：Forbo International SA, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis da Suíça, Baulenzelstrasse 20, 8193 Eglisau, Suíça.

Requerente: Forbo International SA, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis da Suíça, Baulenzelstrasse 20, 8 193 Eglisau, Suíça.

國籍：瑞士

活動：工業與商業

申請日期：2002/07/03

產品：地板用乙烯樹脂瓷磚；地板用乙烯樹脂覆蓋物及地板用塑料覆蓋物和漆布，地毯，蹭鞋墊，非紡織品掛牆毯。

Nacionalidade: suíça

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/07/03

Produtos: azulejos para o soalho em vinil; coberturas para o soalho em vinil e coberturas para o soalho feitas em plástico e linóleo, tapetes, capachos, tapeçarias murais não em matérias têxteis.

A marca consiste em:

COLOREX

COLOREX

商標構成：

商標編號：N/9851 類別： 35
 申請人：Six Continents Hotels, Inc., 3 Ravinia Drive, Atlanta Georgia 30346, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2002/07/03

服務：實業經營和管理服務；提供商務會議設施；商業資訊服務；與特許經營有關的商業諮詢和顧問；資訊服務及市場營銷服務，與上述服務有關的宣傳推廣服務，同時亦透過數據庫或互聯網在線上提供所有這些服務；處理透過互聯網進行銷售的商業管理服務；人員、職員管理及招聘和就業服務；溝通（公共關係），激勵計劃和忠誠計劃的操作和監督；與上述服務有關的諮詢顧問服務。

商標構成：

SIX CONTINENTS HOTELS

Marca n.º N/9 851 Classe: 35.^a
 Requerente: Six Continents Hotels, Inc., 3 Ravinia Drive, Atlanta Georgia 30 346, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/07/03

Serviços: serviços de gestão e administração de negócios; providenciar facilidades para reuniões de negócios; serviços de informação comercial; serviços de consultoria e aconselhamento de negócios relacionados com «franchising»; serviços de informação e serviços de «Marketing»; publicidade e de promoção relacionados com os serviços acima mencionados, providenciar também todos estes serviços «on-line» por base de dados ou pela «Internet»; serviços de administração de negócios para o processamento de vendas realizadas pela «Internet»; serviços de gestão de pessoal, funcionários e recrutamento e emprego; comunicações (relações públicas) operação e supervisão de planos de incentivos e de lealdade; serviços de consultoria e aconselhamento relacionados com os serviços acima mencionados.

A marca consiste em:

SIX CONTINENTS HOTELS

商標編號：N/9852 類別： 42
 申請人：Six Continents Hotels, Inc., 3 Ravinia Drive, Atlanta Georgia 30346, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2002/07/03

服務：酒店服務，旅館服務，提供住宿，預訂酒店服務；臨時住宿服務；門房服務；住宿資訊及假期的住宿計劃；酒吧服務，清吧服務，咖啡廳服務，餐廳及小吃店服務；提供飲食的備辦食物服務；提供會議設施；與上述服務有關的諮詢顧問服務。

商標構成：

SIX CONTINENTS HOTELS

Marca n.º N/9 852 Classe: 42.^a
 Requerente: Six Continents Hotels, Inc., 3 Ravinia Drive, Atlanta Georgia 30 346, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/07/03

Serviços: serviços de hotéis, serviços de estalagens, providenciar alojamento, serviços de reservas de hotéis; serviços de alojamento temporário; serviços «concierge»; informação e planeamento de férias relacionados com alojamento; serviços de bares, serviços de «public house», serviços de cafés, serviços de restaurantes e «snack bares»; serviços de «catering» para providenciar comida e bebidas; providenciar facilidades para confrências; provisão de programas de benefícios especiais para viajantes frequentes; serviços de consultoria e aconselhamento relacionados com os serviços acima mencionados.

A marca consiste em:

SIX CONTINENTS HOTELS

商標編號：N/9853 類別： 42
 申請人：Six Continents Hotels, Inc., 3 Ravinia Drive, Atlanta Georgia 30346, Estados Unidos da América.

Marca n.º N/9 853 Classe: 42.^a
 Requerente: Six Continents Hotels, Inc., 3 Ravinia Drive, Atlanta Georgia 30 346, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2002/07/04

服務：酒店服務，旅館服務，提供住宿，預訂酒店服務；臨時住宿服務；門房服務；住宿資訊及假期的住宿計劃；酒吧服務，清吧服務，咖啡廳服務，餐廳及小吃店服務；提供飲食的備辦食物服務；提供會議設施；與上述服務有關的諮詢顧問服務。

商標構成：

六洲酒店集團

商標編號：N/9854

類別： 35

申請人：Six Continents Hotels, Inc., 3 Ravinia Drive, Atlanta Georgia 30346, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2002/07/04

服務：實業經營和管理服務；提供商務會議設施；商業資訊服務；與特許經營有關的商業諮詢和顧問；資訊服務及市場營銷服務，與上述服務有關的宣傳推廣服務，同時亦透過數據庫或互聯網在線上提供所有這些服務；處理透過互聯網進行銷售的商業管理服務；人員、職員管理及招聘和就業服務；溝通（公共關係），激勵計劃和忠誠計劃的操作和監督；與上述服務有關的諮詢顧問服務。

商標構成：

六洲酒店集團

商標編號：N/9855

類別： 5

申請人：廣西金嗓子有限責任公司，地址：廣西柳州市躍進路28號，中國。

國籍：中國

活動：工業與商業

申請日期：2002/07/04

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/07/04

Serviços: serviços de hotéis, serviços de estalagens, providenciar alojamento, serviços de reservas de hotéis; serviços de alojamento temporário; serviços «concierge»; informação e planeamento de férias relacionados com alojamento; serviços de bares, serviços de «public house», serviços de cafés, serviços de restaurantes e «snack bares»; serviços de «catering» para providenciar comida e bebidas; providenciar facilidades para conferências; provisão de programas de benefícios especiais para viajantes frequentes; serviços de consultadoria e aconselhamento relacionados com os serviços acima mencionados.

A marca consiste em:

六洲酒店集團

Marca n.º N/9 854

Classe: 35.ª

Requerente: Six Continents Hotels, Inc., 3 Ravinia Drive, Atlanta Georgia 30 346, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/07/04

Serviços: serviços de gestão e administração de negócios; providenciar facilidades para reuniões de negócios; serviços de informação comercial; serviços de consultadoria e aconselhamento de negócios relacionados com «franchising»; serviços de informação e serviços de «Marketing»; publicidade e de promoção relacionados com os serviços acima mencionados, providenciar também todos estes serviços «on-line» por base de dados ou pela «Internet»; serviços de administração de negócios para o processamento de vendas realizadas pela «Internet»; serviços de gestão de pessoal, funcionários e recrutamento e emprego; comunicações (relações públicas) operação e supervisão de planos de incentivos e de lealdade; serviços de consultadoria e aconselhamento relacionados com os serviços acima mencionados.

A marca consiste em:

六洲酒店集團

Marca n.º N/9 855

Classe: 5.ª

Requerente: Guangxi Golden Throat Co., Ltd, uma sociedade org. e existindo segundo as leis da R. P. China, n.º 28, Yuejin Road, Liuzhou City, Guangxi 545 001 R.P. China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/07/04

產品：人用藥，醫用糖果，中藥成藥，醫用口香糖，嬰兒食品，藥茶，醫用營養品，空氣淨化製劑，獸醫用藥，殺蟲劑，牙科用藥，衛生巾，醫用敷料。

商標構成：

Golden
THROAT

Produtos: medicamentos para uso humano, bombons para uso medicinal, medicamentos chineses, goma de mascar para uso medicinal, alimentos para bebés, chá de ervas medicinais, substâncias dietéticas de uso medicinal, preparações para purificar o ar, medicamentos para uso veterinário, pesticidas, medicamentos dentários, toalhas sanitárias, material de pensos para uso medicinal.

A marca consiste em:

Golden
THROAT

商標編號：N/9856

類別： 30

申請人：廣西金嗓子有限責任公司，地址：廣西柳州市躍進路28號，中國。

國籍：中國

活動：工業與商業

申請日期：2002/07/04

產品：糖果，咖啡，茶，可可，米，木薯澱粉，西米，咖啡代用品，巧克力和其它可可製品，麵粉，麥片，穀類製品，麵條，麵包，餅乾，蛋糕，糕點，膨化食品，冰，冰淇淋，蜂蜜，非醫用營養品，糖蜜，麥芽糖，酵母，發酵粉，鹽，味精，咖喱粉，芥末，胡椒，醋，醬油，豆粉，芝麻糊，調味品，食用香料（不包括含醚香料和香精油）。

商標構成：

Golden
THROAT

Marca n.º N/9 856

Classe: 30.^a

Requerente: Guangxi Golden Throat Co., Ltd, uma sociedade org. e existindo segundo as leis da R. P. China, n.º 28, Yuejin Road, Liuzhou City, Guangxi 545 001 R.P. China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/07/04

Produtos: açúcar, bombons, café, chá, cacau, arroz, tapioca, sagú, sucedâneos do café, chocolates e outros produtos feitos de cacau, farinhas, aveias, preparações feitas de cereais, aletrias, pão, bolachas, bolos, pastelaria, alimentos crocantes, gelos, gelados, mel, substâncias nutritivas não medicinais, xarope de melaço, maltose, levedura, pó para levedar, sal, glutamato de monossódio, pó de caril, mostarda, pimenta, vinagre, molhos de soja, farinha de soja, pasta de sésamo, condimentos, especiarias alimentares (excepto especiarias e óleos essenciais etéricos).

A marca consiste em:

Golden
THROAT

商標編號：N/9861

類別： 36

申請人：Banco Espírito Santo do Oriente, S.A., Av. Dr. Mário Soares, n.º 323, edifício Banco da China, 28.º andar E-F, Macau, China.

國籍：根據澳門法例成立

活動：工業與商業

申請日期：2002/07/05

服務：銀行服務，金融服務，貨幣服務及不動產服務。

Marca n.º N/9 861

Classe: 36.^a

Requerente: Banco Espírito Santo do Oriente, S.A., Av. Doutor Mário Soares, n.º 323, edifício Banco da China, 28.º andar E-F, Macau, China.

Nacionalidade: const. segundo as leis de Macau

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/07/05

Serviços: serviços bancários, serviços financeiros, serviços monetários e serviços imobiliários.

商標構成：

A marca consiste em:

Banco Espírito Santo  **Oriente**

顏色之要求：Banco Espírito Santo Oriente等字及圓圈為深綠色（色版 3308）；圓圈內的標誌為金屬黃色。

Banco Espírito Santo  **Oriente**

Reivindicação de cores: verde escuro (pantone 3 308) para as palavras BANCO ESPÍRITO SANTO ORIENTE bem como para o círculo; dourado metálico para o logo situado no interior do círculo.

商標編號：N/9862

類別： 36

申請人：Banco Espírito Santo do Oriente, S.A., Av. Dr. Mário Soares, n.º 323, edifício Banco da China, 28.º andar E-F, Macau, China.

國籍：根據澳門法例成立

活動：工業與商業

申請日期：2002/07/05

服務：銀行服務，金融服務，貨幣服務及不動產服務。

商標構成：

Marca n.º N/9 862

Classe: 36.^a

Requerente: Banco Espírito Santo do Oriente, S.A., Avenida Doutor Mário Soares, n.º 323, edifício Banco da China, 28.º andar E-F, Macau, China.

Nacionalidade: const. segundo as leis de Macau

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/07/05

Serviços: serviços bancários, serviços financeiros, serviços monetários e serviços imobiliários.

A marca consiste em:

Banco Espírito Santo  **Oriente**
必利勝銀行

顏色之要求：Banco Espírito Santo Oriente等字、圓圈及中文字為深綠色（色版 3308）；圓圈內的標誌為金屬黃色。

Banco Espírito Santo  **Oriente**
必利勝銀行

Reivindicação de cores: verde escuro (pantone 3308) para as palavras BANCO ESPÍRITO SANTO ORIENTE bem como para o círculo e os caracteres mandarim; dourado metálico para o logo situado no interior do círculo.

商標編號：N/9863

類別： 25

申請人：華國製衣有限公司，Av. Venceslau de Moraes, n.º 175-179, 11.º andar «A», edifício Industrial «Kin Yip», Macau, China.

國籍：根據澳門法例成立

活動：工業與商業

申請日期：2002/07/05

產品：服裝，鞋，帽。

商標構成：

Marca n.º N/9 863

Classe: 25.^a

Requerente: Companhia de Importação e Exportação Wa Kok, Limitada, Avenida de Venceslau de Moraes, n.º 175-179, 11.º andar «A», edifício industrial «Kin Yip», Macau, China.

Nacionalidade: const. segundo as leis de Macau

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/07/05

Produtos: vestuário, sapatos, chapelaria.

A marca consiste em:

 **OLIVENS**

 **OLIVENS**

商標編號：N/9864

類別： 5

申請人：Eli Lilly and Company, Lilly Corporate Centre, Indianapolis, Indiana, 46285, Estados Unidos da América.

Marca n.º N/9 864

Classe: 5.^a

Requerente: Eli Lilly and Company, Lilly Corporate Centre, Indianapolis, Indiana, 46 285, Estados Unidos da América.

國籍：美國印地安納州

活動：工業與商業

申請日期：2002/07/08

產品：癌症用藥劑及醫療劑。

商標構成：

Nacionalidade: Est. de Indiana, norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/07/08

Produtos: preparados farmacêuticos e medicinais para o cancro.

A marca consiste em:

AFFINITAC

AFFINITAC

商標編號：N/9865

類別： 7

Marca n.º N/9 865

Classe: 7.^a

申請人：Flavor Burst Company, 499 Commerce Drive, Danville, Indiana 46122, Estados Unidos da América.

Requerente: Flavor Burst Company, 499 Commerce Drive, Danville, Indiana 46 122, Estados Unidos da América.

國籍：美國

Nacionalidade: norte-americana

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2002/07/09

Data do pedido: 2002/07/09

產品：添加有味糖漿於冰凍糖果上的機器。

Produtos: máquinas que adicionam xaropes com sabor em confeitos congelados.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/9866

類別： 30

Marca n.º N/9 866

Classe: 30.^a

申請人：Flavor Burst Company, 499 Commerce Drive, Danville, Indiana 46122, Estados Unidos da América.

Requerente: Flavor Burst Company, 499 Commerce Drive, Danville, Indiana 46 122, Estados Unidos da América.

國籍：美國

Nacionalidade: norte-americana

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2002/07/09

Data do pedido: 2002/07/09

產品：冰凍糖果及有味糖漿。

Produtos: confeitos congelados e xaropes com sabor.

商標構成：

A marca consiste em:

FLAVOR BURST

FLAVOR BURST

商標編號：N/9867

類別： 25

Marca n.º N/9 867

Classe: 25.^a

申請人：The Coca-Cola Company, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 310 North Avenue, N.W., Atlanta, Georgia 30313, Estados Unidos da América.

Requerente: The Coca-Cola Company, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 310 North Avenue, N.W., Atlanta, Georgia 30 313, Estados Unidos da América.

國籍：美國

Nacionalidade: norte-americana

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

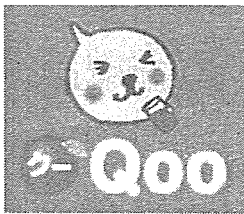
申請日期：2002/07/09

Data do pedido: 2002/07/09

產品：服裝用品，包括T恤，汗衣，上衣，襪子；帽子，包括帶邊圓帽及無邊圓帽。

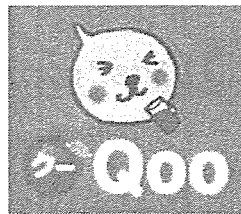
Produtos: artigos de vestuário, incluindo «T-shirts», «sweat-shirts», camisolas, meias; chapelaria, incluindo chapéus e bonés.

商標構成：



顏色之要求：藍色，橙色，黑色，紅色，綠色及白色。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: cores azul, laranja, preto, verde e branco.

商標編號：N/9868

類別： 32

Marca n.º N/9 868

Classe: 32.^a

申請人：The Coca-Cola Company, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 310 North Avenue, N.W., Atlanta, Georgia 30313, Estados Unidos da América.

Requerente: The Coca-Cola Company, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 310 North Avenue, N.W., Atlanta, Georgia 30 313, Estados Unidos da América.

國籍：美國

Nacionalidade: norte-americana

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2002/07/09

Data do pedido: 2002/07/09

產品：飲料，尤指飲用水，香味水，礦泉水和汽水；其他不含酒精飲料，尤指清涼飲料，補充能量飲料及運動飲料；水果飲料及水果汁；糖漿，製造上述飲料用的濃縮劑及粉。

Produtos: bebidas, nomeadamente águas para beber, águas aromatizadas, águas minerais e gasosas; outras bebidas não-alcoólicas, nomeadamente bebidas refrigerantes, bebidas energéticas e bebidas para desportistas; bebidas e sumos de fruta; xaropes, concentrados e pós para fazer as bebidas acima mencionadas.

商標構成：

A marca consiste em:

AQUA BALANCE

AQUA BALANCE

商標編號：N/9870

類別： 12

Marca n.º N/9 870

Classe: 12.^a

申請人：Trek Bicycle Corporation, 801 West Madison Street Waterloo Wisconsin 53594, Estados Unidos da América.

Requerente: Trek Bicycle Corporation, 801 West Madison Street Waterloo Wisconsin 53 594, Estados Unidos da América.

國籍：美國威斯康辛州

Nacionalidade: Wisconsin, E.U.A.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2002/07/11

Data do pedido: 2002/07/11

產品：自行車；自行車支架；自行車把；車把軸，自行車把手；鞍座支柱；自行車鞍座、外胎及內胎；自行車用水瓶及水瓶箱；自行車行李架；機動車輛運載自行車架；自行車用全套工具及補輪胎用全套修理工具；自行車用運載架、袋及背包；聲音信號裝置；自行車擋泥板。

Produtos: bicicletas; quadros para bicicletas; guiadores; eixos de guiadores, punhos de guiadores; suportes para bancos; bancos, pneus e câmaras-de-ar para bicicletas; garrafas de água e caixas de garrafas de água para bicicletas; porta-bagagens de bicicletas; armações para o transporte de bicicletas em veículos motorizados; estojos de ferramentas e de reparação de pneus para bicicletas; armações de transporte, sacos e mochilas para bicicletas; dispositivos sonoros de sinalização; guarda-lamas de bicicletas.

商標構成：

A marca consiste em:

TREK

TREK

商標編號：N/9871 類別： 35
申請人：Jardine Matheson (Bermuda) Ltd., Jardine House,
33-35 Reid Street, Hamilton, Bermudas.

國籍：百慕達

活動：工業與商業

申請日期：2002/07/11

服務：商業評估和諮詢，人事管理諮詢，人員招聘，商業管理
輔助。

商標構成：



EASTPOINT
置 邦

Marca n.º N/9 871 Classe: 35.ª
Requerente: Jardine Matheson (Bermuda) Ltd., Jardine
House, 33-35 Reid Street, Hamilton, Bermudas.

Nacionalidade: das Bermudas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/07/11

Serviços: avaliação e consultoria de negócios, consultoria em
matéria de gestão de pessoal, recrutamento de pessoal, assistên-
cia na gestão de negócios.

A marca consiste em:



EASTPOINT
置 邦

商標編號：N/9872 類別： 36
申請人：Jardine Matheson (Bermuda) Ltd., Jardine House,
33-35 Reid Street, Hamilton, Bermudas.

國籍：百慕達

活動：工業與商業

申請日期：2002/07/11

服務：不動產管理和顧問，不動產評估，不動產出租，不動產
經紀，不動產代理，不動產管理，租金收款，物業內的設施、財
產、廠房及機械的管理。

商標構成：



EASTPOINT
置 邦

Marca n.º N/9 872 Classe: 36.ª
Requerente: Jardine Matheson (Bermuda) Ltd., Jardine
House, 33-35 Reid Street, Hamilton, Bermudas.

Nacionalidade: das Bermudas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/07/11

Serviços: gestão e consultoria imobiliária, avaliação de imó-
veis, aluguer de imóveis, corretagem imobiliária, agências imo-
biliárias, gestão de imóveis, cobrança de rendas, gestão de insta-
lações, bens e fábricas e maquinarias de propriedades.

A marca consiste em:



EASTPOINT
置 邦

商標編號：N/9873 類別： 37
申請人：Jardine Matheson (Bermuda) Ltd., Jardine House,
33-35 Reid Street, Hamilton, Bermudas.

國籍：百慕達

活動：工業與商業

申請日期：2002/07/11

服務：監督樓宇建築及其維修；機械和設備的安裝、保養及維
修，樓宇清潔服務。

Marca n.º N/9 873 Classe: 37.ª
Requerente: Jardine Matheson (Bermuda) Ltd., Jardine
House, 33-35 Reid Street, Hamilton, Bermudas.

Nacionalidade: das Bermudas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/07/11

Serviços: supervisão de construção de edifícios e sua repara-
ção; instalação, manutenção e reparação de equipamentos e
maquinarias, serviços de limpeza de edifícios.

商標構成：

A marca consiste em:



EASTPOINT
置 邦



EASTPOINT
置 邦

商標編號：N/9874

類別： 41

Marca n.º N/9 874

Classe: 41.^a

申請人：Jardine Matheson (Bermuda) Ltd., Jardine House,
33-35 Reid Street, Hamilton, Bermudas.

Requerente: Jardine Matheson (Bermuda) Ltd., Jardine
House, 33-35 Reid Street, Hamilton, Bermudas.

國籍：百慕達

Nacionalidade: das Bermudas

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2002/07/11

Data do pedido: 2002/07/11

服務：組織展覽，運動設備和體育場出租，網球場出租，運動
場服務，俱樂部服務。

Serviços: organização de exposições, aluguer de equipamen-
tos desportivos e estádios, aluguer de campos de ténis, serviços
de campos desportivos. Serviços de clubes.

商標構成：

A marca consiste em:



EASTPOINT
置 邦



EASTPOINT
置 邦

商標編號：N/9875

類別： 42

Marca n.º N/9 875

Classe: 42.^a

申請人：Jardine Matheson (Bermuda) Ltd., Jardine House,
33-35 Reid Street, Hamilton, Bermudas.

Requerente: Jardine Matheson (Bermuda) Ltd., Jardine
House, 33-35 Reid Street, Hamilton, Bermudas.

國籍：百慕達

Nacionalidade: das Bermudas

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2002/07/11

Data do pedido: 2002/07/11

服務：顧問（環境基建專業管理），監察服務，提供展覽場
所，出租會議廳，風景園藝。

Serviços: consultoria (gestão profissional de infra-estruturas
ambientais), serviços de vigilância, fornecimento de instalações
para exposições, aluguer de salas de reuniões, jardinagem pai-
sagística.

商標構成：

A marca consiste em:



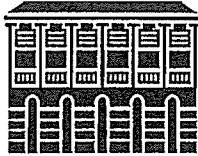
EASTPOINT
置 邦



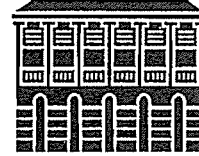
EASTPOINT
置 邦

商標編號：N/9876 類別： 35
申請人：Jardine Matheson (Bermuda) Ltd., Jardine House,
33-35 Reid Street, Hamilton, Bermudas.
國籍：百慕達
活動：工業與商業
申請日期：2002/07/11
服務：商業評估和諮詢，人事管理諮詢，人員招聘，商業管理
輔助。

商標構成：

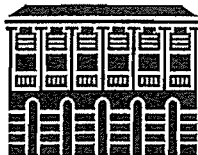


Marca n.º N/9 876 Classe: 35.^a
Requerente: Jardine Matheson (Bermuda) Ltd., Jardine
House, 33-35 Reid Street, Hamilton, Bermudas.
Nacionalidade: das Bermudas
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 2002/07/11
Serviços: avaliação e consultoria de negócios, consultoria em
matéria de gestão de pessoal, recrutamento de pessoal, assistên-
cia na gestão de negócios.
A marca consiste em:

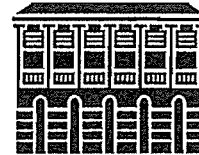


商標編號：N/9877 類別： 36
申請人：Jardine Matheson (Bermuda) Ltd., Jardine House,
33-35 Reid Street, Hamilton, Bermudas.
國籍：百慕達
活動：工業與商業
申請日期：2002/07/11
服務：不動產管理和顧問，不動產評估，不動產出租，不動產
經紀，不動產代理，不動產管理，租金收款，物業內的設施、財
產、廠房及機械的管理。

商標構成：



Marca n.º N/9 877 Classe: 36.^a
Requerente: Jardine Matheson (Bermuda) Ltd., Jardine
House, 33-35 Reid Street, Hamilton, Bermudas.
Nacionalidade: das Bermudas
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 2002/07/11
Serviços: gestão e consultoria imobiliária, avaliação de imó-
veis, aluguer de imóveis, corretagem imobiliária, agências imo-
biliárias, gestão de imóveis, cobrança de rendas, gestão de insta-
lações, bens e fábricas e maquinarias de propriedades.
A marca consiste em:

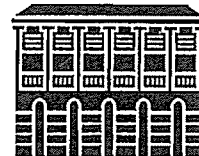


商標編號：N/9878 類別： 37
申請人：Jardine Matheson (Bermuda) Ltd., Jardine House,
33-35 Reid Street, Hamilton, Bermudas.
國籍：百慕達
活動：工業與商業
申請日期：2002/07/11
服務：監督樓宇建築及其維修；機械和設備的安裝、保養及維
修，樓宇清潔服務。

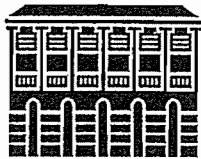
商標構成：



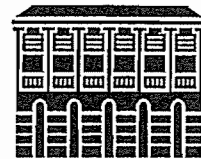
Marca n.º N/9 878 Classe: 37.^a
Requerente: Jardine Matheson (Bermuda) Ltd., Jardine
House, 33-35 Reid Street, Hamilton, Bermudas.
Nacionalidade: das Bermudas
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 2002/07/11
Serviços: supervisão de construção de edifícios e sua repara-
ção; instalação, manutenção e reparação de equipamentos e
maquinarias, serviços de limpeza de edifícios.
A marca consiste em:



商標編號：N/9879 類別： 41
 申請人：Jardine Matheson (Bermuda) Ltd., Jardine House,
 33-35 Reid Street, Hamilton, Bermudas.
 國籍：百慕達
 活動：工業與商業
 申請日期：2002/07/11
 服務：組織展覽，運動設備和體育場出租，網球場出租，運動
 場服務，俱樂部服務。
 商標構成：



Marca n.º N/9 879 Classe: 41.ª
 Requerente: Jardine Matheson (Bermuda) Ltd., Jardine
 House, 33-35 Reid Street, Hamilton, Bermudas.
 Nacionalidade: das Bermudas
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2002/07/11
 Serviços: organização de exposições, aluguer de equipamen-
 tos desportivos e estádios, aluguer de campos de ténis, serviços
 de campos desportivos. Serviços de clubes.
 A marca consiste em:



商標編號：N/9880 類別： 42
 申請人：Jardine Matheson (Bermuda) Ltd., Jardine House,
 33-35 Reid Street, Hamilton, Bermudas.
 國籍：百慕達
 活動：工業與商業
 申請日期：2002/07/11
 服務：顧問（環境基建專業管理），監察服務，提供展覽場
 所，出租會議廳，風景園藝。
 商標構成：



Marca n.º N/9 880 Classe: 42.ª
 Requerente: Jardine Matheson (Bermuda) Ltd., Jardine
 House, 33-35 Reid Street, Hamilton, Bermudas.
 Nacionalidade: das Bermudas
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2002/07/11
 Serviços: consultoria (gestão profissional de infra-estruturas
 ambientais), serviços de vigilância, fornecimento de instalações
 para exposições, aluguer de salas de reuniões, jardinagem
 paisagística.
 A marca consiste em:



商標編號：N/9881 類別： 35
 申請人：Jardine Matheson (Bermuda) Ltd., Jardine House,
 33-35 Reid Street, Hamilton, Bermudas.
 國籍：百慕達
 活動：工業與商業
 申請日期：2002/07/11
 服務：商業評估和諮詢，人事管理諮詢，人員招聘，商業管理
 輔助。
 商標構成：

EASTPOINT

Marca n.º N/9 881 Classe: 35.ª
 Requerente: Jardine Matheson (Bermuda) Ltd., Jardine
 House, 33-35 Reid Street, Hamilton, Bermudas.
 Nacionalidade: das Bermudas
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2002/07/11
 Serviços: avaliação e consultoria de negócios, consultoria em
 matéria de gestão de pessoal, recrutamento de pessoal, assistên-
 cia na gestão de negócios.
 A marca consiste em:

EASTPOINT

商標編號：N/9882

類別： 36

Marca n.º N/9 882

Classe: 36.^a

申請人：Jardine Matheson (Bermuda) Ltd., Jardine House,
33-35 Reid Street, Hamilton, Bermudas.

Requerente: Jardine Matheson (Bermuda) Ltd., Jardine
House, 33-35 Reid Street, Hamilton, Bermudas.

國籍：百慕達

Nacionalidade: das Bermudas

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2002/07/11

Data do pedido: 2002/07/11

服務：不動產管理和顧問，不動產評估，不動產出租，不動產
經紀，不動產代理，不動產管理，租金收款，物業內的設施、財
產、廠房及機械的管理。

Serviços: gestão e consultoria imobiliária, avaliação de imó-
veis, aluguer de imóveis, corretagem imobiliária, agências imo-
biliárias, gestão de imóveis, cobrança de rendas, gestão de insta-
lações, bens e fábricas e maquinarias de propriedades.

商標構成：

A marca consiste em:

EASTPOINT

EASTPOINT

商標編號：N/9883

類別： 37

Marca n.º N/9 883

Classe: 37.^a

申請人：Jardine Matheson (Bermuda) Ltd., Jardine House,
33-35 Reid Street, Hamilton, Bermudas.

Requerente: Jardine Matheson (Bermuda) Ltd., Jardine
House, 33-35 Reid Street, Hamilton, Bermudas.

國籍：百慕達

Nacionalidade: das Bermudas

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2002/07/11

Data do pedido: 2002/07/11

服務：監督樓宇建築及其維修；機械和設備的安裝、保養及維
修，樓宇清潔服務。

Serviços: supervisão de construção de edifícios e sua repara-
ção; instalação, manutenção e reparação de equipamentos e
maquinarias, serviços de limpeza de edifícios.

商標構成：

A marca consiste em:

EASTPOINT

EASTPOINT

商標編號：N/9884

類別： 41

Marca n.º N/9 884

Classe: 41.^a

申請人：Jardine Matheson (Bermuda) Ltd., Jardine House,
33-35 Reid Street, Hamilton, Bermudas.

Requerente: Jardine Matheson (Bermuda) Ltd., Jardine
House, 33-35 Reid Street, Hamilton, Bermudas.

國籍：百慕達

Nacionalidade: das Bermudas

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2002/07/11

Data do pedido: 2002/07/11

服務：組織展覽，運動設備和體育場出租，網球場出租，運動
場服務，俱樂部服務。

Serviços: organização de exposições, aluguer de equipamen-
tos desportivos e estádios, aluguer de campos de ténis, serviços
de campos desportivos. Serviços de clubes.

商標構成：

A marca consiste em:

EASTPOINT

EASTPOINT

商標編號：N/9885

類別： 42

Marca n.º N/9 885

Classe: 42.^a

申請人：Jardine Matheson (Bermuda) Ltd., Jardine House,
33-35 Reid Street, Hamilton, Bermudas.

Requerente: Jardine Matheson (Bermuda) Ltd., Jardine
House, 33-35 Reid Street, Hamilton, Bermudas.

國籍：百慕達

Nacionalidade: das Bermudas

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2002/07/11

Data do pedido: 2002/07/11

服務：顧問（環境基建專業管理），監察服務，提供展覽場所，出租會議廳，風景園藝。

商標構成：

EASTPOINT

Serviços: consultoria (gestão profissional de infra-estruturas ambientais), serviços de vigilância, fornecimento de instalações para exposições, aluguer de salas de reuniões, jardinagem paisagística.

A marca consiste em:

EASTPOINT

商標編號：N/9886 類別： 35
申請人：Jardine Matheson (Bermuda) Ltd., Jardine House, 33-35 Reid Street, Hamilton, Bermudas.
國籍：百慕達
活動：工業與商業
申請日期：2002/07/11
服務：商業評估和諮詢，人事管理諮詢，人員招聘，商業管理輔助。

商標構成：

置 邦

Marca n.º N/9 886 Classe: 35.^a
Requerente: Jardine Matheson (Bermuda) Ltd., Jardine House, 33-35 Reid Street, Hamilton, Bermudas.
Nacionalidade: das Bermudas
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 2002/07/11
Serviços: avaliação e consultoria de negócios, consultoria em matéria de gestão de pessoal, recrutamento de pessoal, assistência na gestão de negócios.

A marca consiste em:

置 邦

商標編號：N/9887 類別： 36
申請人：Jardine Matheson (Bermuda) Ltd., Jardine House, 33-35 Reid Street, Hamilton, Bermudas.
國籍：百慕達
活動：工業與商業
申請日期：2002/07/11
服務：不動產管理和顧問，不動產評估，不動產出租，不動產經紀，不動產代理，不動產管理，租金收款，物業內的設施、財產、廠房及機械的管理。

商標構成：

置 邦

Marca n.º N/9 887 Classe: 36.^a
Requerente: Jardine Matheson (Bermuda) Ltd., Jardine House, 33-35 Reid Street, Hamilton, Bermudas.
Nacionalidade: das Bermudas
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 2002/07/11
Serviços: gestão e consultoria imobiliária, avaliação de imóveis, aluguer de imóveis, corretagem imobiliária, agências imobiliárias, gestão de imóveis, cobrança de rendas, gestão de instalações, bens e fábricas e maquinarias de propriedades.

A marca consiste em:

置 邦

商標編號：N/9888 類別： 37
申請人：Jardine Matheson (Bermuda) Ltd., Jardine House, 33-35 Reid Street, Hamilton, Bermudas.
國籍：百慕達
活動：工業與商業
申請日期：2002/07/11
服務：監督樓宇建築及其維修；機械和設備的安裝、保養及維修，樓宇清潔服務。

Marca n.º N/9 888 Classe: 37.^a
Requerente: Jardine Matheson (Bermuda) Ltd., Jardine House, 33-35 Reid Street, Hamilton, Bermudas.
Nacionalidade: das Bermudas
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 2002/07/11
Serviços: supervisão de construção de edifícios e sua reparação; instalação, manutenção e reparação de equipamentos e maquinarias, serviços de limpeza de edifícios.

商標構成：

置 邦

A marca consiste em:

置 邦

商標編號：N/9889

類別： 41

Marca n.º N/9 889

Classe: 41.^a

申請人：Jardine Matheson (Bermuda) Ltd., Jardine House,
33-35 Reid Street, Hamilton, Bermudas.

Requerente: Jardine Matheson (Bermuda) Ltd., Jardine
House, 33-35 Reid Street, Hamilton, Bermudas.

國籍：百慕達

Nacionalidade: das Bermudas

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2002/07/11

Data do pedido: 2002/07/11

服務：組織展覽，運動設備和體育場出租，網球場出租，運動
場服務，俱樂部服務。

Serviços: organização de exposições, aluguer de equipamen-
tos desportivos e estádios, aluguer de campos de ténis, serviços
de campos desportivos. Serviços de clubes.

商標構成：

置 邦

A marca consiste em:

置 邦

商標編號：N/9890

類別： 42

Marca n.º N/9 890

Classe: 42.^a

申請人：Jardine Matheson (Bermuda) Ltd., Jardine House,
33-35 Reid Street, Hamilton, Bermudas.

Requerente: Jardine Matheson (Bermuda) Ltd., Jardine
House, 33-35 Reid Street, Hamilton, Bermudas.

國籍：百慕達

Nacionalidade: das Bermudas

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2002/07/11

Data do pedido: 2002/07/11

服務：顧問（環境基建專業管理），監察服務，提供展覽場
所，出租會議廳，風景園藝。

Serviços: consultoria (gestão profissional de infra-estruturas
ambientais), serviços de vigilância, fornecimento de instalações
para exposições, aluguer de salas de reuniões, jardinagem
paisagística.

商標構成：

置 邦

A marca consiste em:

置 邦

商標編號：N/9896

類別： 6

Marca n.º N/9 896

Classe: 6.^a

申請人：仕力治國際貿易有限公司， Avenida da Praia Gran-
de, n.ºs 15 a 53, edifício Kam Kai, 14.º andar «F», Macau, China.

Requerente: Sociedade de Importação e Exportação Interna-
cional SLG, Limitada, Avenida da Praia Grande, n.ºs 15 a 53,
edifício Kam Kai, 14.º andar «F», Macau, China.

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: const. segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2002/07/12

Data do pedido: 2002/07/12

產品：金屬鎖、鎖簧、彈簧鎖、掛鎖及其他非電子金屬鎖、鎖
匙、金屬發條鎖匙。

Produtos: fechaduras metálicas, molas para fechaduras, fe-
chaduras de mola, fechaduras pendentes e outras fechaduras me-
tálicas não electrónicas, chaves, chaves de mola metálicas.

商標構成：

A marca consiste em:

SLGLOCK

SLGLOCK

營業場所之名稱及標誌之保護

根據十二月十三日第97/99/M號法令第十條及第二百四十三條，以下公布本地區營業場所之名稱及標誌註冊之請求書，並按照相同法規第二百四十四條，由通告公布日期開始計算兩個月期限內提出聲明異議。

營業場所名稱或標誌公佈

編號：E/25

申請人：君政國際（澳門）有限公司

地址：澳門米糙巷十三號，澳中商業中心地下E舖

活動：商業

申請日期：2002/06/14

行業類別：零售燕窩及海味；食品加工；進出口貿易。

顏色要求：盞記標誌中的“盞記”、“1964”及上下兩橫線是黃色，燕子是紅色。“燕窩專門店”及“NINHOS DE ANDORINHA CHAN KEE”是黃色。

名稱 / 標誌



NINHOS DE ANDORINHA CHAN KEE

根據十二月十三日第97/99/M號法令第十條第一款d)項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Protecção do Nome e Insígnia de Estabelecimento

De acordo com os artigos 10.º e 243.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publica o pedido de registo de nome e insígnia de estabelecimento para o Território e que, da data desta publicação, começa a contar-se o prazo de dois meses para apresentação de reclamações, em conformidade com o artigo 244.º do mesmo diploma.

Publicação de Nome ou Insígnia de Estabelecimento

Número: E/25

Requerente: Cross International (Macau) Ltd.

Sede: Ou Chong Commercial Center, No. 13 Trav. do Soriano, Block E, Ground Floor, Macau.

Actividade: comercial

Data do pedido: 2002/06/14

Tipo de actividade: venda a retalho de ninhos de andorinha e mariscos secos; processamento de produtos alimentares; comércio de importação e exportação.

Reivindicação de cores: os caracteres chineses “盞記” e o número «1964» bem como as linhas superior e inferior são amarelos, a andorinha é vermelha. Os caracteres chineses “燕窩專門店” e as letras inglesas «NINHOS DE ANDORINHA CHAN KEE» são amarelos.

Nome/insígnia



NINHOS DE ANDORINHA CHAN KEE

Em conformidade com o artigo 10.º, n.º 1, alínea d), e n.º 2 do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base, dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

商標之保護

Protecção de marcas

批給

Concessões

程序編號 Processo	註冊日期 Data do Registo	批示日期 Data do Despacho	申請人/註冊權利人之名稱 Nome do requerente/titular	所屬國 País Resid.	分類 Classe
¹ N/9147	27-06-2002	27-06-2002	通利建築置業工程有限公司 Companhia de Construção e Obras de Engenharia Tong Lei, Limitada	MO	37
N/9199	05-07-2002	05-07-2002	Wella Aktiengesellschaft	DE	03
N/9322	“	“	The Woolmark Company Pty Limited	AU	22

程序編號 Processo	註冊日期 Data do Registo	批示日期 Data do Despacho	申請人/註冊權利人之名稱 Nome do requerente/titular	所屬國 País Resid.	分類 Classe
N/9323	05-07-2002	05-07-2002	同上 O mesmo	AU	23
N/9324	“	“	同上 O mesmo	AU	24
N/9325	“	“	同上 O mesmo	AU	25
N/9329	“	“	Kraft Foods Holdings, Inc.	US	32
N/9342	“	“	Kabushiki Kaisha RS.R	JP	12
N/9369	“	“	鐵道通信信息有限責任公司 China Railway Communication Co., Ltd.	CN	09
N/9370	“	“	同上 O mesmo	CN	38
N/9371	“	“	同上 O mesmo	CN	35
N/9372	“	“	同上 O mesmo	CN	42
N/9387	“	“	Simeco Logistik AG	CH	09
N/9388	“	“	Unilever N.V.	NL	30
N/9389	“	“	Messe Frankfurt GmbH	DE	35
N/9390	“	“	JBC International Franchise Limited	HK	42
N/9391	“	“	Kumon Institute of Education Co., Ltd.	JP	41
N/9392	“	“	同上 O mesmo	JP	41
N/9395	“	“	Earth Chemical Company Limited	JP	05
N/9396	“	“	同上 O mesmo	JP	09
N/9397	“	“	Tricon Global Restaurants, Inc.	US	35
N/9400	“	“	The Coca-Cola Company	US	32
N/9401	“	“	Dart Industries Inc.	US	16
N/9403	“	“	同上 O mesmo	US	28
N/9404	“	“	同上 O mesmo	US	35
N/9405	“	“	Parfums Rochas S.A.	FR	03
N/9416	“	“	Antonio Enrique Kroebe Nieto	ES	21
N/9421	“	“	Visa International Service Association	US	36
N/9426	“	“	大昌貿易行有限公司 Dah Chong Hong, Limited	HK	30
N/9427	“	“	Clifford Investment Company Limited	VG	42
N/9428	“	“	Warner-Lambert Company	US	05
N/9430	“	“	Oris S.A.	CH	14
N/9432	“	“	Lam Soon Trademark Limited	CK	30
N/9433	“	“	同上 O mesmo	CK	30
N/9434	“	“	同上 O mesmo	CK	30
N/9435	“	“	永和貿易有限公司 Agência Comercial Veng Vo Limitada	MO	30
N/9437	“	“	The Coca-Cola Company	US	32
² N/9439	“	“	劉雪坤 Lao Sut Kwan	MO	18

¹ 不批給“工程”詞語的專屬使用權利

Não foi concedido o uso exclusivo da expressão “工程”

² 不批給“Leather Collection”詞語的專屬使用權利

Não foi concedido o uso exclusivo da expressão “Leather Collection”

續展

Renovações

程序編號 Processo	商標編號 Marca	續展日期 Data da Renovação	申請人/註冊權利人之名稱 Nome do requerente/titular	所屬國 País resid.
389/INPI	335-M	15-07-2002	Pizza Hut International LLC	US
1389/INPI	1293-M	05-07-2002	Bristol-Myers Squibb Company	US
1504/INPI	1408-M	“	Bristol-Myers Squibb Farmaceutica Portuguesa, Lda.	PT
1983/INPI	1886-M	“	E.R. Squibb & Sons, LLC.	US
2034/INPI	1937-M	“	同上 O mesmo	US
2660/INPI	2556-M	“	Pioneer Kabushiki Kaisha	JP

程序編號 Processo	商標編號 Marca	續展日期 Data da Renovação	申請人/註冊權利人之名稱 Nome do requerente/titular	所屬國 País resid.
3390/INPI	3161-M	15-07-2002	Merial LLC	US
3777/INPI	3648-M	05-07-2002	Danskin, Inc.	US
3970/INPI	3841-M	"	Novartis AG.	CH
5416/INPI	5274-M	15-07-2002	Japan Tobacco Inc.	JP
5487/INPI	5345-M	05-07-2002	Lucas Industries Public Limited Company	GB
6231/INPI	6056-M	"	Nissan Jidosha Kabushiki Kaisha	JP
6232/INPI	6057-M	"	同上 O mesmo	JP
6233/INPI	6058-M	"	同上 O mesmo	JP
6234/INPI	6059-M	"	同上 O mesmo	JP
6301/INPI	6126-M	"	同上 O mesmo	JP
6302/INPI	6127-M	"	同上 O mesmo	JP
6303/INPI	6128-M	"	Simon & Schuster, Inc.	US
6304/INPI	6129-M	"	同上 O mesmo	US
6385/INPI	6210-M	"	Nissan Jidosha Kabushiki Kaisha	JP
6456/INPI	6281-M	24-06-2002	Goldlion (Far East) Limited	HK
6457/INPI	6282-M	"	同上 O mesmo	HK
6667/INPI	6455-M	05-07-2002	Nissan Jidosha Kabushiki Kaisha	JP
7446/INPI	7216-M	"	During AG.	CH
7591/INPI	7361-M	"	Joseph E. Seagram & Sons, Inc.	US
8976/INPI	8704-M	10-07-2002	Jil Sander AG.	DE
9021/INPI	8752-M	15-07-2002	Merial LLC	US
9150/INPI	8898-M	10-07-2002	Eckes-Granini GMBH & Co. Kommanditgesellschaft	DE
9260/INPI	9036-M	"	Mitsubishi Jidosha Kogyo Kabushiki Kaisha	JP
9715/INPI	9557-M	"	Davidoff & Cie S.A.	CH
9798/INPI	9615-M	"	Sportswear Company S.P.A.	IT
9834/INPI	9658-M	"	Calvin Klein Cosmetic Corporation	US
10062/DSE	10281-M	24-06-2002	Radeberg Limited	HK
10063/DSE	10282-M	"	同上 O mesmo	HK
10151/INPI	10041-M	15-07-2002	Pizza Hut International LLC	US
10152/INPI	10042-M	"	同上 O mesmo	US
10153/INPI	10043-M	10-07-2002	同上 O mesmo	US
10154/INPI	10044-M	15-07-2002	同上 O mesmo	US
10155/INPI	10045-M	"	同上 O mesmo	US
10156/INPI	10046-M	"	同上 O mesmo	US
10157/INPI	10047-M	"	同上 O mesmo	US
10158/INPI	10048-M	"	同上 O mesmo	US
10159/INPI	10049-M	"	同上 O mesmo	US
10246/INPI	10156-M	10-07-2002	Hillman Mattress Manufactory Limited	HK
10474/INPI	10349-M	"	John Crane, Inc.	US
10512/INPI	10416-M	24-06-2002	Fuddruckers, Inc.	US
10856/INPI	10710-M	"	Wolverine World Wide, Inc.	US
10940/INPI	10763-M	10-07-2002	Schindler Aufzuge AG	CH
10982/INPI	10738-M	15-07-2002	Hyatt International Corporation	US
11258/INPI	11272-M	24-06-2002	Wolverine World Wide, Inc.	US
11518/INPI	11477-M	15-07-2002	Yves Saint Laurent (Société par Actions Simplifiée)	FR
11519/INPI	11478-M	"	同上 O mesmo	FR
11629/INPI	11121-M	24-06-2002	BGB International Holding Aktiengesellschaft	LI
11992/INPI	11876-M	10-07-2002	Seiko Kabushiki Kaisha (negociando como Seiko Corporation)	JP
15487/INPI	15424-M	24-06-2002	Alticor Inc.	US
15510/INPI	15468-M	"	同上 O mesmo	US
15516/INPI	15474-M	15-07-2002	Johnson & Johnson	US
15526/INPI	15484-M	"	同上 O mesmo	US
N/5	-	24-06-2002	Nikon Corporation	JP
N/6	-	"	同上 O mesmo	JP

聲明異議
Reclamações

程序編號 Processo	申請日期 Data de Entrada	申請人/註冊權利人之名稱 Nome do requerente/titular	所屬國 País resid.	聲明異議人 Nome do oponente	所屬國 País resid.
N/9393	02-07-2002	張少博 Cheong Sio Pok	MO	Bonneterie Cevenole S.A.R.L.	FR

附註
Averbamentos

程序編號 Processo	批示日期 Data do Despacho	附註之性質 Natureza do Averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/titular	更改 Modificação
863/INPI (768-M)	24-06-2002	轉讓 Transmissão	J. & J. Vickers & Co., Ltd.	UDV (SJ) Limited, com sede em 8 Henrietta Place, London W1G 0NB, England, Reino Unido
863/INPI (768-M)	15-07-2002	同上 Idem	UDV (SJ) Limited	United Distillers & Vintners (SJ) B.V., com sede em Molenwerf 10-12, 1014 BG Amsterdam, Holanda
863/INPI (768-M)	“	同上 Idem	United Distillers & Vintners (SJ) B.V.	Guinness United Distillers & Vintners B.V., com sede em Molenwerf 10-12, 1014 BG Amsterdam, Holanda
982/INPI (887-M)	05-07-2002	同上 Idem	The House of Seagram Limited	Portugal Venture Limited, com sede em 8 Henrietta Place, London W1G 0NB, Inglaterra
983/INPI (888-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
1211/INPI (1116-M)	24-06-2002	同上 Idem	MacDonald Greenlees Limited	UDV (SJ) Limited, com sede em 8 Henrietta Place, London W1G 0NB, England, Reino Unido
1211/INPI (1116-M)	15-07-2002	同上 Idem	UDV (SJ) Limited	United Distillers & Vintners (SJ) B.V., com sede em Molenwerf 10-12, 1014 BG Amsterdam, Holanda
1211/INPI (1116-M)	“	同上 Idem	United Distillers & Vintners (SJ) B.V.	Guinness United Distillers & Vintners B.V., com sede em Molenwerf 10-12, 1014 BG Amsterdam, Holanda
1213/INPI (1118-M)	24-06-2002	同上 Idem	MacDonald Greenlees Limited	UDV (SJ) Limited, com sede em 8 Henrietta Place, London W1G 0NB, England, Reino Unido
1213/INPI (1118-M)	15-07-2002	同上 Idem	UDV (SJ) Limited	United Distillers & Vintners (SJ) B.V., com sede em Molenwerf 10-12, 1014 BG Amsterdam, Holanda
1213/INPI (1118-M)	“	同上 Idem	United Distillers & Vintners (SJ) B.V.	Guinness United Distillers & Vintners B.V., com sede em Molenwerf 10-12, 1014 BG Amsterdam, Holanda
1214/INPI (1119-M)	“	同上 Idem	William Sanderson & Son Limited	United Distillers plc, com sede em Edinburgh Park 5 Lochside Way, Edinburgh EH12 9DT, Scotland, Reino Unido
1214/INPI (1119-M)	“	更改認別資料 Modificação de identidade	United Distillers plc	United Distillers Limited
1214/INPI (1119-M)	“	同上 Idem	United Distillers Limited	United Distillers & Vintners (ER) Limited

程序編號 Processo	批示日期 Data do Despacho	附註之性質 Natureza do Averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/titular	更改 Modificação
1214/INPI (1119-M)	15-07-2002	同上	United Distillers & Vintners (ER) Limited	Guinness United Distillers & Vintners Scotland Limited
1214/INPI (1119-M)	“	轉讓 Transmissão	Guinness United Distillers & Vintners Scotland Limited	UDV (SJ) Limited, com sede em 8 Henrietta Place, London W1G 0NB, England, Reino Unido
1214/INPI (1119-M)	“	轉讓 Transmissão	UDV (SJ) Limited	United Distillers & Vintners (SJ) B.V., com sede em Molenwerf 10-12, 1014 BG Amsterdam, Holanda
1214/INPI (1119-M)	“	同上 Idem	United Distillers & Vintners (SJ) B.V.	Guinness United Distillers & Vintners B.V., com sede em Molenwerf 10-12, 1014 BG Amsterdam, Holanda
2660/INPI (2556-M)	05-07-2002	更改認別資料 Modificação de identidade	Pioneer Kabushiki Kaisha (também comerciando como Pioneer Electronic Corporation)	Pioneer Kabushiki Kaisha (também comerciando como Pioneer Corporation)
3390/INPI (3261-M)	15-07-2002	更改地址 Modificação de sede	Merial LLC	3239 Satellite Boulevard, Building 500, Duluth-Georgia, 30096, Estados Unidos da América
5107/INPI (4969-M)	10-07-2002	轉讓 Transmissão	Jean Patou, S.A.	The Procter & Gamble Company, com sede em One Procter & Gamble Plaza, Cincinnati, Ohio, 45202, Estados Unidos da América
5648/INPI (5506-M)	“	同上 Idem	同上	同上
5655/INPI (5513-M)	“	同上 Idem	O mesmo	O mesmo
5656/INPI (5514-M)	“	同上 Idem	同上	同上
5657/INPI (5515-M)	“	同上 Idem	O mesmo	O mesmo
5658/INPI (5516-M)	“	同上 Idem	同上	同上
5659/INPI (5517-M)	“	同上 Idem	O mesmo	O mesmo
7591/INPI (7361-M)	05-07-2002	同上 Idem	Joseph E. Seagram & Sons, Inc.	Treat Venture LLC, com sede em Corporation Trust Center, 1209 Orange Street, Wilmington, Delaware 19801, Estados Unidos da América
9021/INPI (8752-M)	15-07-2002	更改地址 Modificação de sede	Merial LLC	3239 Satellite Boulevard, Building 500, Duluth-Georgia, 30096, Estados Unidos da América
9909/INPI (11038-M)	05-07-2002	同上 Idem	Tambrands, Inc.	One Procter & Gamble Plaza, Cincinnati, Ohio 45202, Estados Unidos da América
10063/DSE (10282-M)	24-06-2002	同上 Idem	Radeberg Limited	10/F., Café de Coral Centre, 5 Wo Shui Street, Fo Tan Shatin, New Territories, Hong Kong
10296/INPI (10206-M)	15-07-2002	轉讓 Transmissão	Tatler Publishing Company Limited	The Condé Nast Publications Limited, com sede em Vogue House, Hanover Square, London W1R OAD, Reino Unido
11716/INPI (11643-M)	24-06-2002	同上 Idem	Breguet, S.A.	Montres Breguet S.A., com sede em 1344 L'Abbaye, Suíça
12354/INPI (12297-M)	05-07-2002	同上 Idem	Pasolds, Limited	Woolworths PLC, com sede em Woolworths House, 242-246 Marylebone Road, London NW1 6JL, Reino Unido

程序編號 Processo	批示日期 Data do Despacho	附註之性質 Natureza do Averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/titular	更改 Modificação
13390/INPI (13292-M)	05-07-2002	轉讓 Transmissão	Pasolds, Limited	Woolworths PLC, com sede em Woolworths House, 242-246 Marylebone Road, London NW1 6JL, Reino Unido
13391/INPI (13294-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
13444/INPI (13702-M)	15-07-2002	更改認別資料 Modificação de identidade	Bancomer S.A.	BBVA Bancomer, S.A. Institución de Banca Múltiple Grupo Financiero BBVA Bancomer
13445/INPI (13703-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
13446/INPI (13704-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
13447/INPI (13705-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
13448/INPI (13706-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
13752/INPI (13680-M)	05-07-2002	轉讓 Transmissão	Pasolds, Limited	Woolworths PLC, com sede em Woolworths House, 242-246 Marylebone Road, London NW1 6JL, Reino Unido
14426/INPI (14354-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
15529/INPI (15487-M)	24-06-2002	同上 Idem	UB Group Limited	Kraft Foods Holdings, Inc., com sede em Three Lakes Drive, Northfield, Illinois 60093, Estados Unidos da América
N/3093	10-07-2002	同上 Idem	Telefonica, S.A.	Telefonica Moviles, S.A., com sede em Goya, 24, Madrid, Espanha
N/3094	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
N/3095	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
N/3096	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
N/3170	24-06-2002	更改地址 Modificação de sede	“Dr. Martens” International Trading GmbH e “Dr. Maertens” Marketing GmbH	Ahornstrasse 8ª, D-82166 Gräfelfing/Alemanha, e An Der Ach 3, 82402 Seeshaupt/Alemanha
N/4593	10-07-2002	轉讓 Transmissão	Pernord Ricard, sociedade anónima francesa	Prezedsiebiorstwo POLMOS Bialystock, Spółka Akcyjna, com sede em Elewatorska 20, 15-950 Bialystok, Polónia
N/4882	12-07-2002	同上 Idem	Daimler-Benz AG	DaimlerChrysler AG, com sede em Epplestrasse 225, D-70546 Stuttgart, Alemanha
N/4883	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
N/4886	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
N/4887	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
N/4888	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
N/4891	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
N/4893	“	轉讓 Transmissão	Daimler-Benz AG	DaimlerChrysler AG, com sede em Epplestrasse 225, D-70546 Stuttgart, Alemanha
N/4894	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo

程序編號 Processo	批示日期 Data do Despacho	附註之性質 Natureza do Averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/titular	更改 Modificação
N/4985	12-07-2002	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
N/4986	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
N/4989	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
N/4990	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
N/7620	25-06-2002	更改認別資料 Modificação de identidade	ME Licensing Corporation	Global Information Licensing Corporation
N/7620	“	轉讓 Transmissão	Global Information Licensing Corporation	Thomson Financial Inc., com sede em 1 Station Place, Stamford, Connecticut 06902, Estados Unidos da América
N/7621	“	更改認別資料 Modificação de identidade	ME Licensing Corporation	Global Information Licensing Corporation
N/7621	“	轉讓 Transmissão	Global Information Licensing Corporation	Thomson Financial Inc., com sede em 1 Station Place, Stamford, Connecticut 06902, Estados Unidos da América
N/7622	“	更改認別資料 Modificação de identidade	ME Licensing Corporation	Global Information Licensing Corporation
N/7622	“	轉讓 Transmissão	Global Information Licensing Corporation	Thomson Financial Inc., com sede em 1 Station Place, Stamford, Connecticut 06902, Estados Unidos da América
N/7623	“	更改認別資料 Modificação de identidade	ME Licensing Corporation	Global Information Licensing Corporation
N/7623	“	轉讓 Transmissão	Global Information Licensing Corporation	Thomson Financial Inc., com sede em 1 Station Place, Stamford, Connecticut 06902, Estados Unidos da América

營業場所之名稱及標誌之保護

Protecção do nome e insígnia de estabelecimento

批給

Concessões

程序編號 Processo	註冊日期 Data do Registo	批示日期 Data do Despacho	申請人/註冊權利人之名稱 Nome do requerente/titular	所屬國 País Resid.
E/23	05-07-2002	05-07-2002	冼寶玲 Sin Pou Leng	MO

為著經十二月十三日第 97/99/M 號法令核准的《工業產權法律制度》第三十七條、第三十九條、第四十條及第四十一條之效力，以及根據六月五日第 87/2000 號行政長官批示的附表收費規定，茲通知各利害關係人有關發明專利註冊的年費繳納期限及有效期限。

Para efeitos do disposto nos artigos 37.º, 39.º, 40.º e 41.º do Regime Jurídico da Propriedade Industrial, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e conforme a tabela anexa ao Despacho do Chefe do Executivo n.º 87/2000, de 5 de Junho, ficam notificados os interessados dos prazos para pagamento das anuidades respeitantes aos registos de patentes de invenção, bem como dos respectivos limites de vigência.

具有效力之發明專利

Patentes vigentes

程序編號	發明專利編號	註冊權利人	已繳付年費之年期	繳付年費之限期	有效期
Processo nº	Patente nº	Titular	Anuidades pagas	Limite Pg. anuidades	Limite de vigência
I/14	75 017	Pfizer Corporation	18	07-01-2003	07-01-2003
I/15	76 370	同上 O mesmo	17	27-03-2003	27-03-2003
I/16	80 117	Pfizer Inc.	16	31-03-2003	23-03-2005
I/24	78 443	Glaxo Group Limited	16	31-08-2002	28-08-2004
I/25	79 890	同上 O mesmo	16	28-02-2003	03-02-2005
I/27	80 900	同上 O mesmo	15	30-06-2002	22-06-2006
I/30	83 459	同上 O mesmo	14	31-10-2002	31-10-2006
I/36	83 477	Schmalbach – Lubeca AG	10	31-07-2002	17-07-2007
I/37	83 785	Setepla Tecnometal Engenharia S.A. e Indústria de Fundição Tupy S.A.	10	30-09-2002	18-09-2007
I/38	89 204	Rudolf Wild GmbH & Co. KG	10	31-12-2002	17-12-2008
I/43	87 011	Manufacture D'Appareillage Electrique de Cahors	8	31-10-2002	07-10-2009
I/44	81 213	Kirin – Amgen, Inc.	16	28-02-2003	26-02-2006
I/48	83 070	Pfizer Inc.	14	31-08-2002	19-08-2006
I/49	83 388	同上 O mesmo	14	31-10-2002	24-10-2006
I/50	83 684	同上 O mesmo	14	31-12-2002	05-12-2006
I/52	84 782	同上 O mesmo	14	30-06-2002	12-06-2007
I/53	85 463	同上 O mesmo	13	31-12-2002	11-12-2007
I/55	86 675	同上 O mesmo	11	31-01-2003	03-01-2009
I/56	86 866	同上 O mesmo	11	30-11-2002	27-11-2008
I/57	87 933	同上 O mesmo	9	31-03-2003	16-03-2009
I/58	89 268	同上 O mesmo	10	31-01-2003	25-01-2009
I/60	91 440	同上 O mesmo	8	31-10-2002	04-10-2009
I/61	92 919	同上 O mesmo	7	30-09-2002	20-09-2010
I/62	93 443	同上 O mesmo	7	30-11-2002	23-11-2010
I/63	93 094	IAF Biochem International, Inc.	7	30-09-2002	29-09-2010
I/64	98 011	Pfizer Inc.	6	31-01-2003	16-01-2012
I/65	94 998	同上 O mesmo	6	28-02-2003	20-02-2012
I/67	95 855	同上 O mesmo	5	31-10-2002	08-10-2012
I/68	96 405	Pfizer Inc.	5	31-03-2003	01-04-2013
I/70	790 848 C	Michail Order	7	31-10-2002	05-10-2015
I/71	93 094	Biochem Pharma Inc.	7	30-09-2002	29-09-2010

程序編號	發明專利編號	註冊權利人	已繳付年費之年期	繳付年費之限期	有效期
Processo n°	Patente n°	Titular	Anuidades pagas	Limite Pg. anuidades	Limite de vigência
I/73	787 026	B.C.D. Mecanique Ltee	7	31-10-2002	16-10-2015
I/74	684 242	Japan Tobacco Inc.	8	31-12-2002	26-12-2014
I/75	665 744	Schering Corporation	9	31-10-2002	21-10-2013
I/77	99 218	Pfizer Inc.	4	31-01-2003	07-01-2014
I/78	79 963	Recordati, S.A.	16	30-11-2002	10-11-2005

需繳付年費及額外費用之發明專利
Patentes com anuidades em sobretaxa

程序編號	發明專利編號	註冊權利人	已繳付年費之年期	繳付年費及額外費用之限期	有效期
Processo n°	Patente n°	Titular	Anuidades pagas	Limite Pg. Anuidades com sobretaxa	Limite de vigência
I/47	77 016	Pfizer Inc.	17	30-11-2002	05-05-2004
I/51	84 611	同上 O mesmo	14	30-11-2002	08-05-2007
I/66	94 224	Etat Francais; Teledifusion de France S.A.; Philips Electronics N.V.	5	31-10-2002	02-04-2013
I/69	96 617	Pfizer Inc.	5	31-10-2002	15-04-2013
I/76	82 570	Schering Corporation	15	31-10-2002	12-04-2007

需繳付年費及三倍欠繳費用之發明專利
Patentes com anuidades em revalidação

程序編號	發明專利編號	註冊權利人	已繳付年費之年期	繳付年費及三倍欠繳費用之限期	有效期
Processo n°	Patente n°	Titular	Anuidades pagas	Limite Pg. Anuidades com revalidação	Limite de vigência
I/41	91 211	Schering Aktiengesellschaft	7	31-08-2002	12-08-2009

更正

Rectificações

2002年2月6日第六期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

Boletim Oficial da RAEM n.º 6, II Série, de 6 de Fevereiro de 2002:

商標編號 N/9057 — 商標的圖案及顏色應改為：“字：濠運，字橙黃色，字邊深紅色；圖：底色是棗紅色。”

Marca n.º N/9 057 — deve-se alterar a figura da marca e reivindicação de cores para o seguinte: «Caracteres: “濠運” a cor de amarelo-laranja com contorno vermelho escuro; Figura: fundo a cor de purpura.»



2002年5月2日第十八期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

商標編號 N/9418 — 在產品名單應改為：“香煙，煙絲，加工及未加工煙草。”

2002年6月5日第二十三期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

商標編號 N/9616 — 申請人的地址，原文為：“100 Route North Peapack, N.J.07977”；

應改為：“100 Route 206 North Peapack, N.J.07977”；

商標編號 N/9628 及 N/9631 — 商標的圖案應改為：

優悅卡

商標編號 N/9629 及 N/9630 — 商標的圖案應改為：

優悅會

2002年7月3日第二十七期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

商標編號 N/8387 及 N/8408 — 在批給表內：¹不批給“杯杯粥. Cup-A-Porridge”及²不批給“Cup-A-Porridge”詞語的專屬使用權利，應視作無效刊登；

商標編號 N/9672 — 申請人的地址，原文為：“中國四川省射洪縣柳樹鎮中街49號”；

應改為：“中國四川省射洪縣柳樹鎮中街149號”；

商標編號 N/2868, 2284-M (2388/INPI), 2291-M (2395/INPI), 2325-M (2429/INPI), 2326-M (2430/INPI), 2327-M (2431/INPI), 2331-M (2435/INPI), 2332-M (2436/INPI), 2333-M (2437/INPI), 2336-M (2440/INPI) 及 2713-M (2817/INPI) — 在附註表(更改)



Boletim Oficial da RAEM n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2002:

Marca n.º N/9 418 — deve alterar-se na lista de produtos o seguinte: «Cigarros, tabaco em filamentos, tabaco manufacturado e não manufacturado.»

Boletim Oficial da RAEM n.º 23, II Série, de 5 de Junho de 2002:

Marca n.º N/9 616 — na sede, onde se lê: «100 Route North Peapack, N.J.07977»;

deve ler-se: «100 Route 206 North Peapack, N.J.07977»;

Marcas n.ºs N/9 628 e N/9 631 — deve-se alterar a figura da marca para o seguinte:

優悅卡

Marcas n.ºs N/9 629 e N/9 630 — deve-se alterar a figura da marca para o seguinte:

優悅會

Boletim Oficial da RAEM n.º 27, II Série, de 3 de Julho de 2002:

Marcas n.ºs N/8 387 e N/8 408 — no mapa de concessões: não foi concedido o uso exclusivo da expressão ¹ «杯杯粥. Cup-A-Porridge» e ² «Cup-A-Porridge», deve dar-se sem efeito a publicação desta marca, por ser indevida;

Marca n.º N/9 672 — na sede, onde se lê: «No. 49, Zhongjie, Willow Town, Shehong County, Sichuan, R.P. China»

deve ler-se: «No. 149, Zhongjie, Willow Town, Shehong County, Sichuan, R.P. China»;

Marcas n.ºs N/2 868, 2 284-M (2388/INPI), 2 291-M (2395/INPI), 2 325-M (2429/INPI), 2 326-M (2430/INPI), 2 327-M (2431/INPI), 2 331-M (2435/INPI), 2 332-M (2436/INPI), 2 333-M (2437/INPI), 2 336-M (2440/INPI) e 2 713-M (2817/INPI) — no mapa dos

欄目內，原文為：“Avenida da República, n.º 59, 19.º andar, Alvalade, Lisboa, Portugal”;

應改為：“Avenida da República, n.º 59, 9.º e 10.º andar, Freguesia de Alvalade, Lisboa, Portugal”。

二零零二年七月十八日於經濟局

代局長 蘇添平

(是項刊登費用為 \$115,932.00)

刊登於二零零二年七月三日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組第3190頁之更正有不正確之處，現重新公佈如下：

1998年10月7日第40期，第二組之《澳門政府公報》：

商標編號 N/3801，N/3802 及 N/3803 — 申請人的地址應改為：“De Beukelaer-Pareinlaan 1, B-2200 HERENTALS, Bélgica.”；

1998年12月2日第48期，第二組之《澳門政府公報》：

商標編號 N/3909，N/3910 及 N/3912 — 申請人的地址應改為：“De Beukelaer-Pareinlaan 1, B-2200 HERENTALS, Bélgica.”。

公 告

茲通知，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令通過並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補經濟局人員編制高級技術員職程第一職階首席高級技術員四缺。

凡符合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款所規定的條件的經濟局人員編制之公務員，自本公告刊登在《澳門特別行政區公報》之緊接第一個辦公日起計十天內均可報考。

上述之開考通告可供查閱及張貼在南灣羅保博士街一至三號（國際銀行大廈）六樓經濟局行政暨財政處大堂。

二零零二年七月三十日於經濟局

代局長 羅銳榮（副局長代行）

(是項刊登費用為 \$1,106.00)

averbamentos, coluna «Modificação», onde se lê: «Avenida da República, n.º 59, 19.º andar, Alvalade, Lisboa, Portugal»

deve ler-se: «Avenida da República, n.º 59, 9.º e 10.º andar, Freguesia de Alvalade, Lisboa, Portugal».

Direcção dos Serviços de Economia, aos 18 de Julho de 2002.

O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

(Custo destas publicações \$ 115 932,00)

Por terem saído inexactas as rectificações publicadas no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27/2002, II Série, de 3 de Julho, a páginas 3190, novamente se publicam:

Boletim Oficial de Macau n.º 40, II Série, de 7 de Outubro de 1998:

Marcas n.ºs N/3801, N/3802 e N/3803 — deve alterar-se da sede o seguinte: «De Beukelaer-Pareinlaan 1, B-2200 HERENTALS, Bélgica»;

Boletim Oficial de Macau n.º 48, II Série, de 2 de Dezembro de 1998:

Marcas n.ºs N/3909, N/3910 e N/3912 — deve alterar-se da sede o seguinte: «De Beukelaer-Pareinlaan 1, B-2200 HERENTALS, Bélgica».

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto concurso comum, de acesso, documental e condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia.

Podem candidatar-se os funcionários do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, que reúnam as condições estipuladas no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O aviso respeitante ao referido concurso encontra-se afixado e pode ser consultado no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSE, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar (edifício Banco Luso Internacional).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 30 de Julho de 2002.

Pel'O Director dos Serviços, substituto, *Ló Ioi Weng*, sub-director.

(Custo desta publicação \$ 1 106,00)

財政局

財稅廳

佈告

關於職業稅事宜

按照二月二十五日第2/78/M號法律核准之職業稅章程第二十三條第一款之規定，茲特佈告，關於本廳已核定有關第一組（散工及僱員）及第二組（自由及專門職業）納稅人可課稅收益，存於本廳，由八月十六日至三十日止，於辦公時間內，供有關納稅人到閱；倘發現核定有不正確時，根據該章程第七十九條第二款之規定，得截至上述日期提出申駁。

申駁是以請求書一式兩份繕寫，正本上之簽名須經認證。

茲將本佈告多繕數張，張貼於慣常之告示處，並刊登於中、葡文主要報章及《澳門特別行政區公報》。此佈

二零零二年七月二十二日於澳門財稅廳

澳門財稅廳廳長 容光亮

（本件經由財政局局長艾衛立核閱）

（是項刊登費用為 \$1,224.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

REPARTIÇÃO DE FINANÇAS DE MACAU

Edital

Imposto profissional

Iong Kong Leong, chefe da Repartição de Finanças de Macau.

Faço saber que, de harmonia com o disposto no artigo 23.º, n.º 1, do Regulamento do Imposto Profissional, aprovado pela Lei n.º 2/78/M, de 25 de Fevereiro, na Repartição de Finanças de Macau, de 16 a 30 de Agosto próximo e durante as horas de expediente, o rendimento colectável apurado relativamente aos contribuintes do 1.º grupo (assalariados e empregados por conta de outrem) e do 2.º grupo (profissões liberais e técnicas), estará patente ao exame dos respectivos contribuintes porventura existente na sua fixação, de acordo com o estabelecido no artigo 79.º, n.º 2, do mesmo Regulamento.

As reclamações serão deduzidas por meio de petição, em duplicado, sendo a assinatura reconhecida no original.

E, para constar, se passou este e outros de igual teor, que vão ser fixados nos lugares públicos do costume e publicados nos jornais chineses e portugueses, sendo reproduzido no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Repartição de Finanças de Macau, aos 22 de Julho de 2002.

O Chefe da Repartição de Finanças de Macau, *Iong Kong Leong*.

Visto.

O Director dos Serviços de Finanças, *Carlos Fernando de Abreu Ávila*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

勞工暨就業局

通告

茲通知，勞工暨就業局根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以文件審查方式，進行有限制的普通晉升開考，以填補本局人員編制專業技術員組別第一職階一等督察十三缺。

上述開考通告張貼於嘉路米耶圓形地政府大廈三字樓本局行政暨財政處告示板，以供查閱。申請報考期限為十日，由本通告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零零二年七月三十日於勞工暨就業局

局長 孫家雄

（是項刊登費用為 \$920.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TRABALHO E EMPREGO

Aviso

Faz-se público que se acha aberto concurso comum, de acesso, documental e condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de treze lugares de inspector de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de técnico-profissional do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção de Serviços, sita na Rotunda de Carlos da Maia, edifício do Estado, 3.º andar. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, aos 30 de Julho de 2002.

O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

澳門貿易投資促進局

INSTITUTO DE PROMOÇÃO DO COMÉRCIO E DO
INVESTIMENTO DE MACAU

名單

Lista

為履行給予私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，澳門貿易投資促進局現刊登二零零二年第二季度受資助的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos às instituições particulares vem o IPIM publicar a listagem dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano 2002:

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
張玉蓮 Cheong Iok Lin	實習費用。 Subsídio ao estagiário.	19.12.2001	\$ 3,000.00
專利精品店 Patent	印刷品資助。 Subsídio para impressão de publicação.	06.02.2002	\$ 3,600.00
澳門社會科學學會 Associação de Ciências Sociais de Macau	資助舉辦研討會。 Subsídio para organização de seminário.	03.04.2002	\$ 30,000.00
仿真亞洲管理有限公司 SDG — Simuladores de Gestão, Ásia, Lda	資助舉辦“世界管理比賽2002”。 Patrocínio à «Organização da Gestão Global em Macau 2002».	15.03.2002	\$ 25,000.00
中澳紡織製衣染廠有限公司 Fábrica de Fiação, Tecelagem, Vestuário e Tinturaria Chong Ou Limitada	印刷品資助。 Subsídio para impressão de publicação.	26.02.2002	\$ 10,164.00
Paulo Senna Fernandes	資助參加“北京時裝展”。 Subsídio aos participantes na «Apresentação de Modas em Beijing».	18.03.2002	\$ 3,000.00
JCM Management Holding Ltd	資助印製宣傳品。 Subsídio para impressão de materiais promocionais.	17.01.2002	\$ 26,400.00
美豐騎具製品廠 Fábrica de Indústria Desportiva Mai Fung	資助參加“BETA 2002”。 Subsídio para participação na «BETA 2002».	01.02.2002	\$ 60,000.00
美豐騎具製品廠 Fábrica de Indústria Desportiva Mai Fung	資助參加“ISPO 2002”。 Subsídio para participação na «ISPO 2002».	29.11.2001	\$ 34,985.10
金龍集團有限公司 Golden Dragon Group Co Ltd	資助參加“日本東京玩具展2002”。 Subsídio para participação na «Tokyo Toy Show 2002».	02.05.2002	\$ 36,504.30
寶華傢俬工藝 Pou Va Furniture & Arts	資助參加“第七屆國際名傢具（東莞）展覽會”。 Subsídio para participação na «The 7th Int Famous Furniture Exhibition Fair».	21.12.2001	\$ 50,763.80
澳門燭業有限公司 Macao Candles Company Limited	資助參加“Premiere Christmas World 2002”。 Subsídio para participação na «Premiere Christmas World 2002».	27.09.2001	\$ 50,072.00
新萬聯製衣廠 Fábrica de Vestuário San Man Luen Lda	印刷品資助。 Subsídio para impressão de publicação.	31.01.2002	\$ 3,750.00
仿真亞洲管理有限公司 SDG — Simuladores de Gestão, Ásia, Lda	資助舉辦“世界管理比賽2002”。 Patrocínio para «Organização da Gestão Global em Macau 2002».	15.03.2002	\$ 25,000.00

二零零二年七月二十五日於澳門貿易投資促進局

主席 李炳康

(是項刊登費用為 \$2,405.00)

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aos 25 de Julho de 2002.

O Presidente do Instituto, *Lee Peng Hong*.

(Custo desta publicação \$ 2 405,00)

澳門金融管理局

通告

第 014/2002-AMCM 號通告

按照十月十八日第 58/99/M 號法令第七十六條之規定，現公佈下列實體已獲許可在澳門特別行政區經營“離岸”業務：

一、離岸金融機構

葡國商業銀行股份有限公司澳門分行。

二、離岸商業及輔助服務機構

(一) 二零零一年十二月三十一日前獲許可之機構：

1. 真明麗國際（澳門離岸商業服務）有限公司；
2. Eagle Aim Comercial Offshore de Macau, Limitada；
3. 國際濟豐（澳門離岸商業服務）有限公司；
4. 健生澳門離岸商業服務有限公司；
5. 佑威澳門離岸商業服務有限公司；
6. 日興不銹鋼制品（澳門離岸商業服務）有限公司；
7. 智科管理澳門離岸商業服務有限公司；
8. 安永（文件處理中心）澳門離岸商業服務有限公司；
9. 環亞高速澳門離岸商業服務有限公司；
10. 麗盛工業澳門離岸商業服務有限公司；
11. 富盟澳門離岸商業服務有限公司；
12. 永暉集團（澳門離岸商業服務）有限公司；
13. 鴻圖澳門離岸商業服務有限公司；
14. 華利美澳門離岸商業服務有限公司；
15. 金威（澳門）離岸商業服務有限公司；

16. 中英國際（澳門離岸商業服務）有限公司；

17. 彥陽科技澳門離岸商業服務有限公司；

18. 僑雄澳門離岸商業服務有限公司；

19. 智源澳門離岸商業服務有限公司；

20. 聯冠國際澳門離岸商業服務有限公司；

21. 美吉利澳門離岸商業服務有限公司。

(二) 二零零二年一至六月獲許可之機構：

1. Superl（澳門離岸商業服務）有限公司；
2. 恒盛國際（澳門離岸商業服務）有限公司；
3. 捷聯發展澳門離岸商業服務有限公司；
4. 美亞市場（澳門離岸商業服務）有限公司；
5. 邦盟匯駿企業顧問（澳門離岸商業服務）有限公司；
6. 榮榮集團澳門離岸商業服務有限公司；
7. 啟恒澳門離岸商業服務有限公司；
8. 科耀國際（亞洲）有限公司 - 澳門離岸商業服務；
9. 新科電線有限公司 - 澳門離岸商業服務；
10. IAG 澳門離岸商業服務有限公司；
11. 達利服裝澳門離岸商業服務有限公司；
12. 永新製衣國際（澳門離岸商業服務）有限公司；
13. 百提（澳門離岸商業服務）有限公司；
14. 永新棉花貿易（澳門離岸商業服務）有限公司；
15. 港芝製造澳門離岸商業服務有限公司；
16. 太平洋澳門離岸商業服務有限公司；
17. 百得澳門離岸商業服務有限公司；
18. 茈莎芭（澳門離岸商業服務）有限公司；

- | | |
|-----------------------------|---------------------------|
| 19. 聯力科技國際（澳門離岸商業服務）股份有限公司； | 33. 積明澳門離岸商業服務有限公司； |
| 20. 互動物流澳門離岸商業服務有限公司； | 34. 莎美（亞洲）澳門離岸商業服務有限公司； |
| 21. 佛氏發展（澳門離岸商業服務）有限公司； | 35. 栢嘉幼兒用品（澳門離岸商業服務）有限公司； |
| 22. 毅力貿易（澳門離岸商業服務）有限公司； | 36. 栢禮（澳門離岸商業服務）有限公司； |
| 23. 電威服務（澳門離岸商業服務）有限公司； | 37. 亨銳澳門離岸商業服務有限公司； |
| 24. 威震國際澳門離岸商業服務有限公司； | 38. AP 企業（澳門）離岸商業服務有限公司； |
| 25. 康澤汽車澳門離岸商業服務有限公司； | 39. 產力科技（澳門離岸商業服務）有限公司； |
| 26. 元藝澳門離岸商業服務有限公司； | 40. 怡高制品澳門離岸商業服務有限公司。 |
| 27. 宏通澳門離岸商業服務有限公司； | 三、取消許可證之機構： |
| 28. 創意電子（澳門離岸商業服務）有限公司； | 富盟澳門離岸商業服務有限公司。 |
| 29. 天姿（澳門離岸商業服務）有限公司； | 二零零二年七月十八日於澳門金融管理局 |
| 30. 永成化工澳門離岸商業服務有限公司； | 行政委員會： |
| 31. 訊易通電子澳門離岸商業服務有限公司； | 主席：丁連星 |
| 32. 彩墨科技澳門離岸商業服務有限公司； | 委員：何兆基 |

AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

Aviso

Aviso n.º 014/2002-AMCM

Para efeitos do disposto no artigo 76.º do Decreto-Lei n.º 58/99/M, de 18 de Outubro, torna-se público as seguintes entidades que se encontram autorizadas a praticar as actividades «offshore» na Região Administrativa Especial de Macau:

1. Instituições financeiras «offshore»

Banco Comercial Português, S.A., sucursal de Macau.

2. Instituições de serviços comerciais e auxiliares

(1) Instituições autorizadas até 31 de Dezembro de 2001

1. Neo-Neon Internacional (Comercial Offshore de Macau) Limitada

Neo-Neon International (Macau Commercial Offshore) Limited

2. Eagle Aim Comercial Offshore de Macau, Limitada

3. Companhia de Pacific Millennium (Comercial Offshore de Macau) Limitada

Pacific Millennium (Macau Commercial Offshore) Company Limited

4. Kin Seng Comercial Offshore de Macau Limitada

Kin Seng Macau Commercial Offshore Limited

5. U-Right Comercial Offshore de Macau Limitada

U-Right Macau Commercial Offshore Limited

6. Companhia de Produtos Aço Inoxidável Ri Xing (Comercial Offshore de Macau), Limitada

Ri Xing Stainless Steel Products (Macau Commercial Offshore) Company Limited

7. Smartech Gestão Comercial Offshore de Macau Limitada

Smartech Management Macao Commercial Offshore Limited

8. E & Y (Centro de Processamento de Dados) Comercial Offshore de Macau Limitada

E & Y (Data Processing Centre) Macau Commercial Offshore Limited

9. Ásia Expresso Comercial Offshore de Macau Limitada

Asian Express Macau Commercial Offshore Limited

10. Rising Fabril Comercial Offshore de Macau Limitada

Rising Manufacturing Macao Commercial Offshore Limited

- | | |
|---|--|
| 11. Richmond Comercial Offshore de Macau Limitada
Richmond Macau Commercial Offshore Limited | Chat Union Development Macao Commercial Offshore Limited |
| 12. Grupo Winsway Empreendimento (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Winsway Group (Macao Commercial Offshore) Enterprises Limited | 4. Meyer Marketing (Comercial Offshore de Macau) Companhia Limitada
Meyer Marketing (Macao Commercial Offshore) Company Limited |
| 13. Grande Expectativas Comercial Offshore de Macau Limitada
Great Expectations Macau Commercial Offshore Limited | 5. BMI Consultores de Gestão (Comercial Offshore de Macau), Limitada
BMI Corporate Advisory (Macao Commercial Offshore) Limited |
| 14. Pentalpha Comercial Offshore de Macau Limitada
Pentalpha Macau Commercial Offshore Limited | 6. Grupo Win Win Comercial Offshore de Macau Limitada
Win Win Group Macau Commercial Offshore Limited |
| 15. Good Fellow Comercial Offshore de (Macau) Limitada
Good Fellow (Macau) Commercial Offshore Limited | 7. Kindnoon Comercial Offshore de Macau Limitada
Kindnoon Macao Commercial Offshore Limited |
| 16. Anglo – Eastern Internacional (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Anglo – Eastern International (Macao Commercial Offshore) Limited | 8. Techglory Internacional (Ásia) Limitada — Comercial Offshore de Macau
Techglory International (Asia) Limited — Macau Commercial Offshore |
| 17. Promaster Tecnologia Comercial Offshore de Macau Limitada
Promaster Technology Macao Commercial Offshore Company Limited | 9. NTC Cableworks Limitada — Comercial Offshore de Macau
NTC Cableworks Limited — Macao Commercial Offshore |
| 18. Kiu Hung Comercial Offshore de Macau Limitada
Kiu Hung Macau Commercial Offshore Limited | 10. IAG Comercial Offshore de Macau Limitada
IAG Macao Commercial Offshore Limited |
| 19. G & B Sourcing Comercial Offshore de Macau Limitada
G & B Sourcing Macao Commercial Offshore Limited | 11. Vestuário Alta Moda Comercial Offshore de Macau Limitada
High Fashion Garments Macao Commercial Offshore Limited |
| 20. United Crown Internacional Comercial Offshore de Macau Limitada
United Crown International Macao Commercial Offshore Limited | 12. Vestuário Internacional Novel (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Novel Garments International (Macao Commercial Offshore) Limited |
| 21. Jackley Comercial Offshore de Macau Limitada
Jackley Macao Commercial Offshore Limited | 13. Battel (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Battel (Macao Commercial Offshore) Limited |
| (2) Instituições autorizadas de Janeiro a Junho de 2002 | 14. Nomacotex (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Nomacotex (Macao Commercial Offshore) Limited |
| 1. Superl (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Superl (Macao Commercial Offshore) Limited | 15. ATR Fabrico Comercial Offshore de Macau Limitada
ATR Manufacturing Macao Commercial Offshore Limited |
| 2. Companhia de Internacional Hangsun (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Hangsun International (Macao Commercial Offshore) Company Limited | 16. Pacific Comercial Offshore de Macau Limitada
Pacific Macao Commercial Offshore Limited |
| 3. Chat Union Desenvolvimento Comercial Offshore de Macau Limitada | 17. Black & Decker Comercial Offshore de Macau Limitada
Black & Decker Macao Commercial Offshore Limited |

- | | |
|---|--|
| <p>18. Beshabar (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Beshabar (Macao Commercial Offshore) Limited</p> <p>19. Sociedade Union Technology Internacional (Comercial Offshore de Macau), S.A.
Union Technology International (Macao Commercial Offshore) Company Limited</p> <p>20. Wice Logistica Comercial Offshore de Macau Limitada
Wice Logistics Macao Commercial Offshore Limited</p> <p>21. FlexDevelopments (Comercial Offshore de Macau) Limitada
FlexDevelopments (Macao Commercial Offshore) Limited</p> <p>22. Ngai Lik Comércio (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Ngai Lik Trading (Macao Commercial Offshore) Limited</p> <p>23. Din Wai Serviços (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Din Wai Services (Macao Commercial Offshore) Limited</p> <p>24. Wide Chain Comercial Offshore de Macau Limitada
Wide Chain Macao Commercial Offshore Limited</p> <p>25. Liu's Automóveis Comercial Offshore de Macau Limitada
Liu's Motors Macao Commercial Offshore Limited</p> <p>26. Diamondlite Comercial Offshore de Macau Limitada
Diamondlite Macao Commercial Offshore Limited</p> <p>27. Artel Comercial Offshore de Macau Limitada
Artel Macao Commercial Offshore Limited</p> <p>28. Weltronics Componente (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Weltronics Component (Macao Commercial Offshore) Limited</p> <p>29. Designtime (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Designtime (Macao Commercial Offshore) Company Limited</p> <p>30. Wing Shing Química Comercial Offshore de Macau Limitada
Wing Shing Chemical Macao Commercial Offshore Company Limited</p> | <p>31. Suyeto Electrónicos Comercial Offshore de Macau Limitada
Suyeto Electronics Macao Commercial Offshore Limited</p> <p>32. Ink Lab Tecnologia Comercial Offshore de Macau Limitada
Ink Lab Technology Macao Commercial Offshore Limited</p> <p>33. Jet Light Comercial Offshore de Macau Limitada
Jet Light Macao Commercial Offshore Limited</p> <p>34. Sa Mei (Ásia) Comercial Offshore de Macau, Limitada
Sa Mei (Asia) Macao Commercial Offshore, Limited</p> <p>35. Paka Produtos Pré-Escolares (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Paka Preschool Products (Macao Commercial Offshore) Limited</p> <p>36. PPI (Comercial Offshore de Macau) Limitada
PPI (Macao Commercial Offshore) Limited</p> <p>37. Heng Yui Comercial Offshore de Macau Limitada
Heng Yui (Macao) Commercial Offshore Limited</p> <p>38. AP Empreendimento Comercial Offshore de (Macao) Limitada
AP Enterprises (Macao) Commercial Offshore Limited</p> <p>39. Capital Equipamento Tecnologia (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Capital Equipment (Macao Commercial Offshore) Limited</p> <p>40. Fábrica Yeko Comercial Offshore de Macau Limitada
Yeko Manufacturing Macao Commercial Offshore Limited</p> <p>3. Autorizações foram revogadas
Richmond Comercial Offshore de Macau Limitada
Richmond Macao Commercial Offshore Limited</p> <p>Autoridade Monetária de Macau, aos 18 de Julho de 2002.
Pel'O Conselho de Administração:
Anselmo Teng, presidente.
António M. Ho, administrador.</p> |
|---|--|

(是項刊登費用為 \$8,289.00)

(Custo desta publicação \$ 8 289,00)

資產帳戶 ACTIVO		負債帳戶 PASSIVO	
其它資產	Outros valores activos	資本儲備	Reservas patrimoniais
		資本滾存	Dotação patrimonial
		一般風險準備金	Provisões para riscos gerais
		盈餘	Resultado do exercício
資產總計	Total do activo	負債總計	Total do passivo
	576,085,609.57		2,897,320,155.17
			1,521,446,731.55
			1,221,024,583.70
			154,848,839.92
			40,059,593,088.07

財務暨人事處

Departamento Financeiro e de Recursos Humanos

Lei Ho Ian, Esther

行政委員會

Pel'O Conselho de Administração

Anselmo Teng

António José Félix Pontes

António Maria Ho

Rufino de Fátima Ramos

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

澳門保安部隊事務局

名單

按照保安司司長於二零零一年七月十一日作出之批示，為填補澳門保安部隊事務局文職人員編制法律範疇的高級技術員組別內第一職階二等高級技術員一缺，通過考試方式進行普通入職開考，開考通告已公布於二零零一年十二月十二日第五十期第二組《澳門特別行政區公報》內。投考人評核名單如下：

合格投考人：	分
1.º 許麗芳	7.40
2.º 吳惠珊	6.66
3.º 梁永本	6.47
4.º 高振文	6.41
5.º 章中	6.01
6.º 邵偉雄	5.94

被淘汰之投考人：

a) 按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十五條第三款之規定，投考人在筆試中得分低於5分而被淘汰：

1. 陳秀好；
2. 趙淑儀；
3. 郭趣歡；
4. 林艷琮；
5. 梁健華；
6. 吳志嵐；
7. 余澤民。

b) 按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十二條第九款之規定，投考人在筆試中缺席而被淘汰：

1. 區瑞華；
2. 李力申；
3. 梁楚紅；
4. 吳祥熙；
5. 吳靄燕。

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條之規定，應考人可自本評核名單在《澳門特別行政區公報》上刊登之日起計十個工作日內，向保安司司長——許可本開考之實體提起行政上訴。

(經保安司司長於二零零二年七月三十日批示確認)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE
SEGURANÇA DE MACAU

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior, área jurídica, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por despacho de 11 de Julho de 2001, do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, e tornado público através do aviso de abertura publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 12 de Dezembro de 2001:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Hoi Lai Fong	7,40
2.º Ung Wai San	6,66
3.º Leong Wen Pun	6,47
4.º Kou Chan Man	6,41
5.º Cheong Chong	6,01
6.º Sio Wai Hong	5,94

Candidatos excluídos:

a) Nos termos do n.º 3 do artigo 65.º do ETAPM — Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, por terem obtido classificação inferior a cinco valores na prova escrita de conhecimentos:

1. Chan Sao Hou, aliás Teresa Chan;
2. Chiu Sok I;
3. Kuok Choi Fun, aliás Kuok Choi Fan;
4. Lam Im Keng;
5. Leong Kin Wa;
6. Ng Chi Lam; e
7. U Chak Man, aliás Yu Zemin.

b) Nos termos do n.º 9 do artigo 62.º do ETAPM — Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, por terem faltado à prova escrita de conhecimentos:

1. Au Soi Wa;
2. Lee Iek San;
3. Leong Cho Hong;
4. Ng Cheong Hei; e
5. Ng Oi In.

Nos termos do artigo 68.º do ETAPM, os concorrentes podem recorrer administrativamente, no prazo de dez dias úteis — contados da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau da presente lista classificativa —, para o Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, entidade que autorizou a abertura do presente concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Julho de 2002).

二零零二年七月十七日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：Mário Alves Cardoso

委員：鄭榮輝

秘書委員：溫耀榮

(是項刊登費用為 \$2,542.00)

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos
17 de Julho de 2002.

O Júri:

Presidente: Mário Alves Cardoso.

Vogal: Kong Weng Fai.

Vogal Secretário: Wan Io Weng.

(Custo desta publicação \$ 2 542,00)

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制專業技術人員組別內第一職階二等公關督導員二缺，經於二零零二年二月十五日第七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通入職開考的開考通告，現公佈投考人評核名單如下：

合格投考人：分

1.º 呂嘉雯	7.24
2.º 周穎欣	7.22
3.º 李嘉汶	7.15
4.º 呂劍英	7.12
5.º 譚麗霞	7.09
6.º 黃碧琪	7.05
7.º 黃寶儀	6.89
8.º 余健龍	6.86
9.º 易健雅	6.76
10.º 毛綺雯	6.73
11.º 黃羨心	6.56
12.º 潘潔儀	6.52
13.º 陳潔茵	6.37
14.º 曾秀珊	6.07
15.º 馬海榮	6.05
16.º 司徒唯倩	5.94
17.º 黃淑禧	5.86
18.º 蘇健敏	5.75
19.º 陳可兒	5.50

根據是次開考通告第六點的規定而被淘汰的投考人：192人。

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂、十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十二條第九款的規定而被淘汰的投考人：199人。

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂、十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de duas vagas de assistente de relações públicas de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 15 de Fevereiro de 2002:

<i>Candidatos aprovados:</i>	<i>valores</i>
1.º Loi Ka Man	7,24
2.º Chao Weng Ian	7,22
3.º Lei Ka Man	7,15
4.º Loi Kim Ieng	7,12
5.º Tam Lai Ha	7,09
6.º Wong Pek Kei	7,05
7.º Vong Pou Iu	6,89
8.º U Kin Lung	6,86
9.º Iek Kin Nga	6,76
10.º Mou I Man	6,73
11.º Wong Sin Sam aliás Celina Wong	6,56
12.º Pun Kit I	6,52
13.º Chan Kit Ian	6,37
14.º Tsang Sau San	6,07
15.º Ma Hoi Weng	6,05
16.º Si Tou Wai Sin	5,94
17.º Vong Sok Hei aliás Rosita Vong	5,86
18.º Sou Kin Man	5,75
19.º Chan Ho I	5,50

Candidatos excluídos, nos termos do ponto n.º 6 do aviso deste concurso comum: cento e noventa e dois.

Candidatos excluídos, nos termos do n.º 9 do artigo 62.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro: cento e noventa e nove.

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei

六十八條的規定，投考人須自評核名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經保安司司長於二零零二年七月三十日批示確認)

二零零二年七月三十日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：治安警察副警司 吳周寶屏

委員：顧問高級技術員 梁金玉

海關警長 龔雄

(是項刊登費用為 \$2,486.00)

通告

按照保安司司長於二零零二年五月二十七日及六月十六日的批示，以及根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂、十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過考試方式進行普通入職開考，以填補澳門保安部隊事務局文職人員編制高級技術員人員組別內第一職階二等高級技術員四缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通入職開考以考試方式進行。准考申請書應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個辦公日起計二十天內遞交。

本開考之有效期於有關空缺被填補後屆滿。

2. 投考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

a) 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，投考人必須是澳門特別行政區永久性居民；

b) 符合根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 至 f) 項所規定的擔任公職之一般要件；

c) 具有公共行政、人事管理、人力資源管理、會計、經濟或工商管理學士學位（主修電腦資訊除外）。

n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os concorrentes podem interpor recurso desta lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Julho de 2002).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 30 de Julho de 2002.

O Juri:

Presidente: Ng Chau Pou Peng, subcomissária da PSP.

Vogais: Leong Kam Lok, técnica superior assessora; e

Kong Hong, chefe dos SA.

(Custo desta publicação \$ 2 486,00)

Aviso

Faz-se público que, por despachos de 27 de Maio e 16 de Junho de 2002, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, se acha aberto concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento das vagas referidas.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as condições seguintes:

a) Sejam residentes permanentes da RAEM, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM;

b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do mesmo Estatuto;

c) Possuam Licenciatura em Administração Pública, Gestão de Pessoal, Gestão de Recursos Humanos, Contabilidade, Economia, Gestão de Empresa (excluindo variante Informática).

3. 應遞交的文件

與公職無聯繫的投考人應遞交：

- a) 身份證明文件副本；
- b) 所要求的認可之學歷及專業資格的證明文件；
- c) 履歷。

與公職有聯繫的投考人應遞交：

- a) 身份證明文件副本；
- b) 所要求的認可之學歷及專業資格的證明文件；
- c) 履歷；
- d) 任職部門發出的個人資料紀錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及參加開考所需之工作評核。

投考人如屬澳門保安部隊事務局人員，以及上述a)、b)和d)項所指的文件已存放在其個人檔案內，則可豁免遞交，但須在報名表上明確聲明。

4. 報名方式及地點

投考人須填寫根據同上《通則》第五十二條第二款所指的專用印件連同上指應遞交之文件，並於指定期限及辦公時間內遞交至位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局轄下行政管理廳人力資源處招聘科。

5. 工作性質

第一職階二等高級技術員須具專業技能及最低限度具有學士學位，以便在科學技術之方法及程序上能獨立並盡責執行一般或專門領域之諮詢、調查、研究、創造及配合方面之職務，旨在協助上級作出決策。

6. 薪俸

第一職階二等高級技術員薪俸點為十二月二十一日第86/89/M號法令附件一之表三第九級別內所載的430點。

7. 甄選方式

甄選將以不超過三小時筆試的知識考試進行，並輔以履歷分析和專業面試，在知識考試中得分少於五十分者，即被淘汰，不能進入專業面試階段。

3. Documentos a apresentar

Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação;
- b) Cópias dos documentos comprovativos das habilitações académicas notarialmente reconhecidas e profissionais exigidas;
- c) Nota curricular.

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação;
- b) Cópias dos documentos comprovativos das habilitações académicas notarialmente reconhecidas e profissionais exigidas;
- c) Nota curricular; e

d) Registo biográfico, emitido pelo Serviço em que trabalha, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço relevantes para a apresentação a concurso.

Os candidatos, pertencentes à DSFSM, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

4. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do impresso próprio, a que se refere o n.º 2 do artigo 52.º do mesmo Estatuto, o qual deve ser entregue, conjuntamente com os documentos acima indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Secção de Recrutamento da Divisão de Recursos Humanos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau.

5. Conteúdo funcional

Ao técnico superior de 2.ª classe cabem funções consultivas, de investigação, estudo, concepção e adaptação de métodos e processos científico-técnicos, de âmbito geral ou especializado, executadas com autonomia e responsabilidade, tendo em vista informar a decisão superior, requerendo uma especialização e formação básica de nível de licenciatura.

6. Vencimento

O técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nível 9, vence pelo índice 430 da tabela de índice de vencimento constante do mapa 3 do anexo I do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

7. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos, que revestirá a forma de prova escrita com a duração máxima de três horas, complementada por análise curricular e entrevista profissional, sendo excluídos desta última prova os candidatos que obtiverem classificação inferior a 50% na prova escrita.

甄選方式之評分比例如下：

- 一、筆試——百分之五十；
- 二、專業面試——百分之三十；
- 三、履歷分析——百分之二十。

專業面試是根據職務要求之特點，確定及評估與投考人之專業資歷及專業經驗有關之專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人之學歷資格、專業資格、工作評核、專業資歷、專業經驗、傑出之工作成果及職業補充培訓，以審核其擔任特定職務之能力。

8. 考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

(1) 法律知識：

I. 《澳門特別行政區基本法》；

II. 經十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

III. 《澳門公職法律制度》：

a) 重新公佈於一九九七年六月二十三日第二十五期《澳門政府公報》第一組、經修改的第85/89/M號法令；

b) 十二月二十一日第86/89/M號法令；

c) 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改、十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》；

IV. 規範澳門特別行政區財政預算編制與執行、公共會計、管理帳目和營業年度帳目的編制以及澳門特別行政區公共行政部門財政活動的監察之法規：

- 經四月二十七日第22/87/M號法令修改及經十二月二十日第1/1999號法律附件三第六條廢止部分條文之十一月二十一日第41/83/M號法令；

V. 有關工程及資產與勞務之取得的開支制度：

- 經五月十五日第30/89/M號法令修改之十二月十五日第122/84/M號法令；

VI. 供應資產或提供勞務之公開競投及合同制度：

- 七月六日第63/85/M號法令；

VII. 澳門保安部隊各部隊及機構之組織法：

a) 四月二十九日第9/2002號行政法規——澳門保安部隊事務局之組織與運作；

Os métodos de selecção são ponderados da seguinte forma:

- a) Prova escrita — 50%;
- b) Entrevista profissional — 30%; e
- c) Análise curricular — 20%.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos, por comparação com o perfil de exigências da função.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a classificação de serviço, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

8. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

(1) Conhecimento em legislação:

I. Lei Básica da RAEM;

II. Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

III. Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

a) Decreto-Lei n.º 85/89/M, republicado, com alterações, no *Boletim Oficial* de Macau n.º 25, I Série, de 23 de Junho de 1997;

b) Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro;

c) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

IV. Diploma que regulamenta a elaboração e execução do orçamento da R.A.E.M., a contabilidade pública, a elaboração das contas de gerência e exercício e fiscalização da actividade financeira do sector público da administração da RAEM:

— Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, com as alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril, e pelo n.º 6 do Anexo III à Lei n.º 1/1999, de 20 de Dezembro;

V. Regime de despesas com obras e aquisição de bens e serviços:

— Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com as alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio.

VI. Regime dos concursos públicos e contratos de fornecimento de bens e prestação de serviços:

— Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

VII. Lei Orgânica das Corporações e Organismos das FSM:

a) Regulamento Administrativo n.º 9/2002, de 29 de Abril de 2002 (Organização e funcionamento da DSFSM);

b) 第22/2001號行政法規以及經該法規修改之一月三十日第3/95/M號法令；

c) 第24/2001號行政法規；

d) 一月三十日第5/95/M號法令；

VIII. 授權或轉授權：

a) 二月二十八日第13/2000號行政命令；

b) 經十二月七日第126/2001號保安司司長批示修改之三月一日第30/2000號保安司司長批示；

c) 七月三日第1/DSFSM/2000號批示；

d) 七月三日第2/DSFSM/2000號批示；

e) 三月一日第26/2000號保安司司長批示；

f) 三月一日第28/2000號保安司司長批示；

g) 十一月二十一日第62/CPSP/2001號批示；

h) 九月十八日第67/2001號保安司司長批示。

(2) 專業知識：

- 編寫建議書、報告書及 / 或專業技術意見書等文件。

- 個案分析。

投考人在知識考試（筆試）時，可參閱上述法例。知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

9. 適用法例

本開考由現行《澳門公共行政工作人員通則》所規範。

10. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：一等高級技術員 李偉文

正選委員：治安警察局副警務總長 李璧瑩

二等高級技術員 黃佩儀

候補委員：一等高級技術員 高振威

一等高級技術員 余麗菊

二零零二年七月三十一日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

b) Decreto-Lei n.º 3/95/M, de 30 de Janeiro, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 22/2001 e o mesmo Regulamento Administrativo;

c) Regulamento Administrativo n.º 24/2001;

d) Decreto-Lei n.º 5/95/M, de 30 de Janeiro.

VIII. Delegação e subdelegação de competências:

a) Ordem executiva n.º 13/2000, de 28 de Fevereiro;

b) Despacho do Secretário para a Segurança n.º 30/2000, de 1 de Março, com as alterações dadas pelo Despacho do Secretário para a Segurança n.º 126/2001, de 7 de Dezembro;

c) Despacho n.º 1/DSFSM/2000, de 3 de Julho;

d) Despacho n.º 2/DSFSM/2000, de 3 de Julho;

e) Despacho do Secretário para a Segurança n.º 26/2000, de 1 de Março;

f) Despacho do Secretário para a Segurança n.º 28/2000, de 1 de Março;

g) Despacho n.º 62/CPSP/2001, de 21 de Novembro; e

h) Despacho do Secretário para a Segurança n.º 67/2001, de 18 de Setembro.

(2) Conhecimento profissional:

— Elaboração de proposta, relatório e/ou parecer técnico, etc;

— Análise de caso.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova de conhecimentos (prova escrita), os diplomas legais acima mencionados. O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão no aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

9. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM.

10. Júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Lei Wai Man, técnico superior de 1.ª classe.

Vogais efectivos: Lei Pek Ieng, subintendente do CPSP; e

Vong Pui I, técnico superior de 2.ª classe.

Vogais suplentes: Kou Chan Wai, técnico superior de 1.ª classe; e

U Lai Kok, técnico superior de 1.ª classe.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 31 de Julho de 2002.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

司 法 警 察 局

名 單

按照刊登於二零零二年六月十九日第二十五期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以有條件限制及審閱文件的方式進行普通的晉升開考，以填補本局編制內專業技術員組別的第一職階一等助理技術員一缺，合格應考人的最後評核名單如下：

合格應考人：	最後評核分
--------	-------

鄭韻詩	7.35
-----------	------

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈日起計十個工作天內就本名單提起上訴。

(經保安司司長於二零零二年七月三十日批示確認)

二零零二年七月二十四日於司法警察局

典試委員會：

主席：副局長 馬央

正選委員：司法警察學校校長 張玉英

首席高級技術員 鄭宇光

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Lista

De classificação final do candidato aprovado no concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal técnico-profissional da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 25, II Série, de 19 de Junho de 2002:

<i>Candidato aprovado:</i>	Classificação final valores
----------------------------	-----------------------------

Cheang Van Si	7,35
---------------------	------

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o concorrente pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(Homologada por despacho do Ex.^{ma} Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Julho de 2002).

Polícia Judiciária, aos 24 de Julho de 2002.

O júri do concurso:

Presidente: João Maria da Silva Manhão, subdirector.

Vogais efectivos: Cheong Ioc Ieng, directora da Escola de Polícia Judiciária; e

Cheang U Kuong, técnico superior principal.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

澳 門 監 獄

公 告

按照刊登於二零零二年七月十日第二十八期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，以筆試考核及有限制方式進行普通晉升開考，為填補澳門監獄人員編制內第一職階一等技術輔導員四缺及第一職階一等助理技術員三缺，現根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款之規定，准考人臨時名單張貼於路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政大樓地下告示板，以供查閱。

根據同一通則第五十七條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零零二年七月二十九日於澳門監獄

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, no quadro de anúncio do rés-do-chão do Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, a lista provisória do concurso comum, de acesso, de prestação de provas escritas, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, e três lugares de técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Estabelecimento Prisional de Macau, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 10 de Julho de 2002, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 29 de Julho de 2002.

典試委員會：

主席：副獄長 呂錦雲

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

Composição do júri:

Presidente: Loi Kam Wan, subdirectora.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

衛生局

名單

為認可 Victorino Menezes Trindade Trovoadá 醫生之培訓全部等同於兒科專科培訓課程內之培訓，已根據刊登於二零零二年六月二十六日第二十六期第二組《澳門特別行政區公報》的公告以及三月十五日第8/99/M號法令第六十五條第三款之規定，為其進行了最後考試，現公布成績如下：

合格應考人：分

Victorino Menezes Trindade Trovoadá 醫生 17.7

二零零二年七月三十一日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 \$715.00)

通告

根據社會文化司司長於二零零二年七月二十五日之批示，下列人士被委任為蔡念醫生和李文生醫生普通外科總評核試(第68/92/M號法令)之典試委員會成員：

典試委員會正選成員：

主席：普通外科醫院主任醫生 Rui Manuel da Mota Furtado 醫生

正選委員：普通外科醫院主任醫生 António Luazes da Silva Martins 醫生

普通外科醫院主任醫生 João Manuel Barata Frexes 醫生

候補委員：普通外科醫院主治醫生 Orlando Frutuoso da Silva Vieira 醫生

普通外科醫院主任醫生 彭向強醫生

日期：二零零二年九月二十三、二十四及二十五日

地點：仁伯爵綜合醫院五樓會議室

二零零二年八月二日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Lista

Classificativa do exame final de equivalência de formação total ao internato complementar de pediatria, realizado ao abrigo do n.º 3 do artigo 65.º do Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, e nos termos do aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 26, II Série, de 26 de Junho de 2002:

Candidato aprovado: valores

Dr. Victorino Menezes Trindade Trovoadá 17,7

Serviços de Saúde, aos 31 de Julho de 2002.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

Aviso

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Julho de 2002, é nomeado o júri para a realização do exame de avaliação final para graduação em Cirurgia Geral, dos d^{rs}. Choi Nim e Lei Man Sang (Decreto-Lei n.º 68/92/M), com a seguinte composição:

Júri — Membros efectivos

Presidente: Dr. Rui Manuel da Mota Furtado, chefe de serviço hospitalar de cirurgia geral.

Vogais efectivos: Dr. António Luazes da Silva Martins, chefe de serviço hospitalar de cirurgia geral; e

Dr. João Manuel Barata Frexes, chefe de serviço hospitalar de cirurgia geral.

Vogais suplentes: Dr. Orlando Frutuoso da Silva Vieira, assistente hospitalar de cirurgia geral; e

Dr. Heong Keong Pang, chefe de serviço hospitalar de cirurgia geral.

Dias: 23, 24 e 25 de Setembro de 2002.

Local: sala de reuniões do 5.º piso do Centro Hospitalar Conde de S. Januário.

Serviços de Saúde, aos 2 de Agosto de 2002.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

旅遊局

名單

旅遊局為填補人員編制內專業技術人員組別一般制度職程之第一職階一等助理技術員一缺，經於二零零二年六月十二日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º Evelina dos Santos Fonseca	8.53
2.º 黃國雄	6.97

(經二零零二年七月二十六日社會文化司司長的批示確認)

二零零二年七月十七日於旅遊局

典試委員會：

主席：行政暨財政處處長 Elsa Maria d'Assunção Silvestre

委員：第三職階特級助理技術員 Isabel Azedo Augusto

第一職階特級助理技術員 陳瑞光

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de regime geral do grupo técnico-profissional do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 12 de Junho de 2002:

Candidatos aprovados: valores

1.º Evelina dos Santos Fonseca 8,53

2.º Wong Kuok Hong 6,97

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Julho de 2002).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 17 de Julho de 2002.

O Júri:

Presidente: Elsa Maria d'Assunção Silvestre, chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

Vogais: Isabel Azedo Augusto, técnica auxiliar especialista, 3.º escalão; e

Chan Soi Kong, técnico auxiliar especialista, 1.º escalão.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

社會工作局

通告

第 05/IAS/2002 號批示

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第十、十一及十二條，以及刊登於二零零零年十月二十五日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組，第 74/2000 號社會文化司司長批示第二條的規定，本人決定：

1. 將本人的權限及本人獲轉授的權限轉授予本局研究暨計劃廳廳長張惠芬學士或其合法代任人，以作出下列行為：

1.1. 簽發有關向社會工作局以外之社會福利工作人員或義工提供之培訓課程之公函；

1.2. 簽發有關視聽中心之一般性公函；

1.3. 監督翻譯小組工作；

1.4. 批准該廳常用物品之申請；

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Aviso

Despacho n.º 05/IAS/2002

Tendo em consideração o disposto nos artigos 10.º a 12.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, e no uso da faculdade conferida pelo n.º 2 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 74/2000, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 25 de Outubro de 2000:

1. São subdelegadas na chefe do Departamento de Estudos e Planeamento, licenciada Cheong Wai Fan, ou em quem legalmente a substitua, as competências próprias e as que me foram subdelegadas para a prática dos seguintes actos:

1.1. Emitir e assinar ofícios referentes aos cursos de formação destinados aos profissionais da área de serviço social e voluntários que não sejam trabalhadores do Instituto de Acção Social;

1.2. Emitir e assinar ofícios gerais referentes ao Núcleo de Audiovisuais;

1.3. Superintender nos trabalhos da equipa de tradução;

1.4. Autorizar a requisição de material destinado ao uso corrente no âmbito desta subunidade;

1.5. 根據現行規定及指示對該廳人員之缺勤作出決定；

1.6. 批准該廳人員在假期中扣除缺勤及享用假期。

2. 對於是次轉授權之權限，本人保留收回權及監管權。

3. 對於因行使本批示所列的轉授權限而作出的行為，可提出必要訴願。

4. 追認研究暨計劃廳廳長張惠芬學士於二零零二年五月十九日至本批示於《澳門特別行政區公報》刊登日期間之一切行為。

（經社會文化司司長於二零零二年七月二十三日批示確認）

二零零二年七月二十五日於社會工作局

局長 葉炳權

（是項刊登費用為 \$1,967.00）

1.5. Decidir sobre as faltas de assiduidade do pessoal desta subunidade, de acordo com as normas e instruções em vigor;

1.6. Autorizar as faltas a descontar nas férias e gozo das férias do pessoal desta subunidade.

2. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no exercício das delegações e subdelegações de competências constantes do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pela chefe do Departamento de Estudos e Planeamento, licenciada Cheong Wai Fan, no âmbito das competências ora subdelegadas, entre o dia 19 de Maio de 2002 e a data da publicação do presente despacho no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

（Homologado por despacho do Ex.^{ma} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Julho de 2002）.

Instituto de Acção Social, aos 25 de Julho de 2002.

O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

（Custo desta publicação \$ 1 967,00）

體育發展基金

名單

為履行關於給予私人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，體育發展基金現公佈二零零二年第二季度的資助表：

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO DESPORTIVO

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e às instituições particulares, vem o Fundo de Desenvolvimento Desportivo publicar a listagem dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 2002:

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門業餘排球總會 Associação Amadora de Voleibol de Macau	23-04-2002	\$ 7,385.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	23-05-2002	\$ 13,400.00	資助男子排球集訓隊備戰亞運訓練費用。 Subsídio para a preparação da equipa masculina de voleibol para os Jogos Asiáticos.
	24-05-2002	\$ 1,100.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	28-05-2002	\$ 5,880.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	24-06-2002	\$ 31,400.00	資助男子排球代表隊備戰亞運會及東亞排球錦標賽， 女子排球代表隊備戰東亞排球錦標賽之廣州集訓。 Subsídio para a preparação do Campeonato de Voleibol da Ásia Oriental e dos Jogos Asiáticos da Seleção Masculina, e preparação do Campeonato de Voleibol da Ásia Oriental da Seleção Feminina de Voleibol.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門業餘排球總會 Associação Amadora de Voleibol de Macau	24-06-2002	\$ 79,000.00	資助女子排球代表隊參加第三屆東亞排球錦標賽。 Subsídio para a participação da equipa feminina de voleibol no 3.º Campeonato da Ásia Oriental de Voleibol.
	24-06-2002	\$ 113,000.00	資助男子排球隊為備戰亞運參加第三屆東亞排球錦標賽。 Subsídio para a participação da equipa masculina de voleibol no 3.º Campeonato da Ásia Oriental para preparação dos Jogos Asiáticos.
澳門曲棍球總會 Associação de Hóquei de Macau	09-05-2002	\$ 92,230.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	14-06-2002	\$ 81,000.00	資助參加第二屆亞洲杯曲棍球賽。 Subsídio para participar na 2.ª Edição da Taça de Federação Asiática de Hóquei.
	14-06-2002	\$ 20,000.00	資助曲棍球代表隊赴廣州參加熱身賽。 Subsídio para o Estágio de Hóquei em Campo em Cantão.
	24-06-2002	\$ 9,000.00	資助舉辦曲棍球教練員培訓課程。 Subsídio para a organização do Curso de Treinadores de Hóquei em Campo.
澳門業餘籃球總會 Associação Amadora de Basquetebol de Macau	17-04-2002	\$ 6,300.00	資助參加亞洲籃協會議。 Subsídio para participar no Congresso da Federação Asiática de Basquetebol.
	23-04-2002	\$ 16,450.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	08-05-2002	\$ 12,700.00	資助女子籃球集訓隊第一次往廣州集訓（備戰亞洲女子青年籃球錦標賽）。 Subsídio para o 1.º Estágio em Cantão (Preparação do Campeonato Asiático Júnior Feminino de Basquetebol).
	28-05-2002	\$ 23,350.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	14-06-2002	\$ 62,000.00	資助籃球青訓計劃。 Subsídio para o Projecto de Formação Juvenil de Basquetebol.
	14-06-2002	\$ 15,000.00	資助女子籃球集訓隊第二次往內地集訓（備戰亞洲女子青年籃球錦標賽）。 Subsídio para o 2.º Estágio na R.P.China (Preparação do Campeonato Asiático Júnior Feminino de Basquetebol).
澳門乒乓總會 Associação Central de Ping-Pong de Macau	22-04-2002	\$ 33,740.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	28-05-2002	\$ 28,960.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
澳門合氣道總會 Associação de Aikikai de Macau	19-04-2002	\$ 600.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	27-05-2002	\$ 2,615.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門手球總會 Associação de Andebol de Macau	30-04-2002	\$ 36,500.00	資助參加國際與洲際級手球裁判課程。 Subsídio para participar no Curso de Formação de Juizes Internacionais e Intercontinentais de Andebol.
	27-05-2002	\$ 21,020.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
澳門武術總會 Associação de Artes Marciais Chinesas de Macau	01-04-2002	\$ 5,600.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	23-04-2002	\$ 9,240.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	08-05-2002	\$ 162,000.00	資助澳門武術隊集訓。 Subsídio para o estágio da Selecção de Wushu.
	08-05-2002	\$ 50,000.00	資助「中泰拳王冠軍爭霸賽」。 Subsídio para o Campeonato de Boxe China e Tailândia.
	28-05-2002	\$ 9,240.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	14-06-2002	\$ 4,000.00	資助舉辦散打教練員、裁判員培訓班。 Subsídio para a organização do curso de formação de juizes e treinadores de San Ta.
	14-06-2002	\$ 20,000.00	資助參加2002年全國太極拳錦標賽。 Subsídio para participar no Campeonato Nacional de Taijiquan 2002.
	14-06-2002	\$ 77,000.00	資助參加第五屆世界舞獅錦標賽。 Subsídio para participar no 5.º Campeonato Mundial de Dança do Leão.
中國澳門田徑總會 Associação de Atletismo de Macau	16-04-2002	\$ 144,000.00	資助聘請兩名全職教練。 Subsídio para a contratação de dois treinadores.
	17-04-2002	\$ 50,000.00	資助田徑總會運動員施焜煌。 Subsídio para o atleta Si Kuan Wong da Associação de Atletismo de Macau.
	11-06-2002	\$ 150,000.00	資助澳門田徑隊集訓。 Subsídio para o estágio de preparação da Selecção de Atletismo de Macau.
	14-06-2002	\$ 8,600.00	資助舉辦初級田徑裁判培訓班。 Subsídio para a organização da acção de formação de juizes de atletismo de nível inicial.
	14-06-2002	\$ 70,000.00	資助舉辦四地青少年田徑邀請賽。 Subsídio para a organização do Torneio Júnior Quadrangular de Atletismo por Convites.
	14-06-2002	\$ 5,000.00	資助參加2002年度香港夏季田徑邀請賽。 Subsídio para participar no Campeonato de Atletismo de Verão de Hong Kong por convites 2002.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中國澳門田徑總會 Associação de Atletismo de Macau	14-06-2002	\$ 13,000.00	資助參加2002中華台北國際田徑邀請賽。 Subsídio para participar no Campeonato Internacional de Atletismo de Taipei por Convites 2002.
澳門羽毛球總會 Associação de Badminton de Macau	01-04-2002	\$ 10,800.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	17-04-2002	\$ 20,000.00	資助舉辦羽毛球中級裁判班。 Subsídio para a organização do curso de formação de juizes de badminton de nível médio.
	22-04-2002	\$ 4,000.00	資助參加國際羽毛球聯會年度會議。 Subsídio para participar na reunião anual da Federação Internacional de Badminton.
	14-06-2002	\$ 10,000.00	資助亞洲羽毛球聯會官員來澳開辦培訓課程。 Subsídio para a organização do curso de formação em Macau dirigido pelo delegado da Confederação Asiática de Badminton.
中國澳門龍舟總會 Associação de Barcos de Dragão de Macau, China	17-04-2002	\$ 229,000.00	資助參加第五屆亞洲龍舟錦標賽。 Subsídio para participar no 5.º Campeonato Asiático.
	17-04-2002	\$ 5,600.00	資助參加亞洲聯會會議。 Subsídio para participar no Congresso da Confederação Asiática de Barcos de Dragão.
	08-05-2002	\$ 55,800.00	資助舉辦2002年澳門國際龍舟賽。 Subsídio para a organização da Regata Internacional de Barcos de Dragão 2002.
	08-05-2002	\$ 125,000.00	二零零二年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2002.
	14-06-2002	\$ 141,000.00	資助參加香港國際龍舟邀請賽。 Subsídio para participar na Regata Internacional de Hong Kong por Convites.
	14-06-2002	\$ 67,000.00	資助參加第一屆全國龍舟邀請賽。 Subsídio para participar na 1.ª Regata Nacional de Barcos de Dragão da R.P.China por Convites.
澳門桌球總會 Associação de Bilhar de Macau	14-06-2002	\$ 36,000.00	資助桌球代表隊往四地集訓（備戰亞運會）。 Subsídio para a realização de 4 estágios de preparação da Selecção de Bilhar (Preparação para os Jogos Asiáticos).
澳門保齡球總會 Associação de Bowling de Macau	17-04-2002	\$ 15,000.00	資助參加第十八屆遠東十瓶保齡球錦標賽。 Subsídio para participar no 18.º Campeonato de Tenpin Bowling do Extremo Oriente.
	30-04-2002	\$ 6,300.00	資助參加保齡球教練培訓課程。 Subsídio para participar no curso de formação de treinadores de bowling.
	23-05-2002	\$ 2,200.00	資助參加第一屆四角保齡球埠際賽。 Subsídio para participar na 1.ª Edição do Interport Quadrangular de Bowling.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門保齡球總會 Associação de Bowling de Macau	23-05-2002	\$ 46,600.00	資助保齡球集訓隊訓練計劃（備戰亞運會）。 Subsídio para o Projecto de Estágio da Delegação de Bowling (Preparação para os Jogos Asiáticos).
	14-06-2002	\$ 32,000.00	資助參加第17屆亞洲十瓶保齡球錦標賽（備戰亞運會）。 Subsídio para participar no 17.º Campeonato Asiático de Bowling (Preparação para os Jogos Asiáticos).
澳門拳擊總會 Associação de Boxe de Macau	19-04-2002	\$ 1,560.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	29-04-2002	\$ 7,000.00	資助舉辦拳擊中級裁判員培訓班。 Subsídio para a organização do curso de formação de juízes de boxe — nível intermédio.
	23-05-2002	\$ 40,400.00	資助參加第21屆亞洲業餘拳擊錦標賽。 Subsídio para participar no 21.º Campeonato Asiático Amador de Boxe.
	27-05-2002	\$ 480.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	24-06-2002	\$ 121,000.00	資助拳擊代表隊海參威集訓（備戰亞運會）。 Subsídio para o Estágio da Delegação de Boxe em Vladivostok, Russia (Preparação para os Jogos Asiáticos).
	24-06-2002	\$ 16,500.00	資助舉辦國際拳擊裁判員培訓班。 Subsídio para a organização do curso de formação de juízes internacionais de boxe.
澳門獨木舟總會 Associação de Canoagem de Macau	17-04-2002	\$ 9,000.00	資助舉辦初級獨木舟賽艇裁判班。 Subsídio para a organização da acção de formação de juízes de canoagem.
	26-04-2002	\$ 130,000.00	資助參加第九屆亞洲獨木舟錦標賽暨第三屆亞洲青少年獨木舟錦標賽。 Subsídio para participar no 9.º Campeonato Asiático de Canoagem e 3.º Campeonato Asiático de Canoagem de Júnior.
	08-05-2002	\$ 3,000.00	資助舉辦T艇初級教練員培訓班。 Subsídio para a organização do curso de formação dos treinadores.
澳門單車總會 Associação de Ciclismo de Macau	22-04-2002	\$ 5,090.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	27-05-2002	\$ 6,970.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
澳門劍擊總會 Associação de Esgrima de Macau	17-04-2002	\$ 25,000.00	資助參加『南華盃』劍擊邀請賽。 Subsídio para participar no Torneio de Esgrima por Convites da Taça «Nam Va».
	23-04-2002	\$ 31,335.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	23-05-2002	\$ 25,000.00	資助劍擊教練（備戰亞運會）。 Subsídio ao treinador de esgrima (Preparação para os Jogos Asiáticos).

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門空手道總會 Associação de Karate-Do de Macau	03-05-2002	\$ 3,740.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	27-05-2002	\$ 39,580.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	04-06-2002	\$ 36,800.00	二零零二年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2002.
	14-06-2002	\$ 40,000.00	資助參加第二十三屆日本六基流空手道訓練營。 Subsídio para a participação no 23.º Seminário de Treinos de Karate-Do de Rocky-Ryu de Japão.
中國澳門游泳總會 Associação de Natação de Macau	04-04-2002	\$ 103,550.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	17-04-2002	\$ 23,000.00	資助舉辦三級花樣游泳裁判員培訓班。 Subsídio para a organização do curso de formação de juizes de natação artística 2002.
	19-04-2002	\$ 58,960.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	03-05-2002	\$ 124,730.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	08-05-2002	\$ 90,000.00	資助聘請花泳全職教練。 Subsídio para a contratação da treinadora artística.
	08-05-2002	\$ 31,500.00	資助舉辦『兒童游泳教學培訓班』。 Subsídio para a organização da acção de formação de natação para crianças.
	28-05-2002	\$ 91,900.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	14-06-2002	\$ 11,000.00	資助參加第五屆世界游泳裁判研討會。 Subsídio para participar no 5.º Seminário Mundial de Juizes de Natação.
	14-06-2002	\$ 20,000.00	資助舉辦2002年中級游泳教練員培訓班。 Subsídio para a organização do curso de formação de treinadores de natação de nível médio 2002.
	14-06-2002	\$ 56,000.00	資助游泳代表隊赴雲南集訓。 Subsídio para o Estágio de Natação em Yunnan (R.P.China).
	23-04-2002	\$ 18,000.00	資助中國游泳教練二零零二年四月份薪金。 Vencimento da treinadora chinesa de natação, referente ao mês de Abril de 2002.
	21-05-2002	\$ 18,000.00	資助中國游泳教練二零零二年五月份薪金。 Vencimento da treinadora chinesa de natação, referente ao mês de Maio de 2002.
澳門雪屐總會 Associação de Patinagem de Macau	28-05-2002	\$ 5,300.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門壁球總會 Associação de Squash de Macau	01-04-2002	\$ 9,600.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	22-04-2002	\$ 5,340.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	28-05-2002	\$ 6,720.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
澳門跆拳道總會 Associação de Taekwondo de Macau	22-04-2002	\$ 3,100.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	30-04-2002	\$ 21,000.00	資助參加全國跆拳道錦標賽。 Subsídio para participar no Campeonato Nacional de Taekwondo.
	30-04-2002	\$ 6,800.00	資助往廣州作賽前熱身賽。 Subsídio para participar no Jogo de Aquecimento em Cantão.
	14-06-2002	\$ 4,075.00	資助跆拳道聯盟會費。 Subsídio de quotas de filiação à Federação Internacional de Taekwondo.
澳門網球總會 Associação de Ténis de Macau	14-06-2002	\$ 26,000.00	資助網球代表隊往珠海集訓（備戰亞運會）。 Subsídio para o Estágio da Selecção de Ténis em Zhuhai (Preparação para os Jogos Asiáticos).
澳門射擊總會 Associação de Tiro de Macau	30-04-2002	\$ 98,000.00	資助澳門射擊代表隊往珠海集訓（備戰亞運會）。 Subsídio para o Estágio dos Representantes de Tiro em Zhuhai (Preparação para os Jogos Asiáticos).
澳門鐵人三運總會 Associação de Triatlo de Macau	22-04-2002	\$ 6,600.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	23-05-2002	\$ 24,000.00	資助參加國際鐵人三項賽。 Subsídio para participar no Torneio Internacional de Triatlo.
	28-05-2002	\$ 6,450.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	14-06-2002	\$ 90,000.00	資助鐵人三運代表隊集訓。 Subsídio para o Estágio da Selecção de Triatlo.
	24-06-2002	\$ 480,000.00	資助舉辦第十四屆澳門亞洲鐵人錦標賽（亞洲盃第六分站賽）。 Subsídio para a organização do 14.º Campeonato Asiático de Triatlo de Macau (6.ª Etapa da Taça Asiática).
澳門體育舞蹈總會 Associação Geral de Dança Desportiva de Macau	24-06-2002	\$ 3,000.00	資助舉辦體育舞蹈比賽計分員培訓班。 Subsídio para a organização do curso de formação de marcador de pontos de dança desportiva.
澳門門球總會 Associação Geral de Gatebol de Macau	17-04-2002	\$ 5,000.00	資助參加“中華文化流動杯”門球賽。 Subsídio para participar no Torneio de Gatebol da «Taça Cultural».
澳門劍道總會 Associação de Kendo de Macau	22-04-2002	\$ 2,145.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門劍道總會 Associação de Kendo de Macau	27-05-2002	\$ 3,530.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
中國澳門釣魚體育總會 Federação de Pesca Desportiva de Macau — China	23-05-2002	\$ 55,000.00	資助參加2002『亞洲國際釣魚大會』。 Subsídio para participar no Campeonato Asiático de Pesca 2002.
澳門橋牌總會 Associação de Bridge de Macau	14-06-2002	\$ 35,000.00	資助參加第四十一屆亞太橋牌協會錦標賽。 Subsídio para participar no 41.º Campeonato da Federação de Ásia Pacífico de Bridge.
澳門長者體育總會 União Geral das Associações Desportivas dos Idosos de Macau	29-04-2002	\$ 20,000.00	資助參加澳、肇長者體育運動交流活動。 Subsídio para participar no intercâmbio de desporto para idosos entre Macau e cidade de Sio Heng.
	23-05-2002	\$ 10,000.00	資助參加『第五屆老年人運動會太極拳、劍比賽』。 Subsídio para participar no 5.º Campeonato Desportivo dos Idosos — Provas de Taijiquan e Espada de Taiji.
澳門聾人體育會 Associação de Desporto de Surdos de Macau	30-04-2002	\$ 12,000.00	資助參加美國勒岱大學“Deaf Way II”國際交流會。 Subsídio para participar no Intercâmbio Internacional «Deaf Way II» da Universidade de Gallaudet de E.U. da América.
澳門中華教育會 Associação de Educação de Macau	14-06-2002	\$ 50,000.00	資助參加首屆北京、香港、澳門、台灣四地體育教育與教學交流活動。 Subsídio para participar no intercâmbio de educação desportiva e de ensino entre Pequim, Hong Kong, Macau e Taiwan.
海峽兩岸文化藝術交流協會 Associação de Intercâmbio Cultural e Artístico pelo Estreito.	08-05-2002	\$ 150,000.00	資助舉辦首屆海峽兩岸傳統武術表演賽系列活動。 Subsídio para a organização da 1.ª Edição do Campeonato de Exibição de Wushu pelo Estreito.
澳門柔道協會 Associação de Judo de Macau	22-04-2002	\$ 4,035.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	26-04-2002	\$ 47,000.00	資助參加第十一屆伊朗國際柔道賽。 Subsídio para participar no 11.º Torneio Internacional de Judo no Irão.
	06-05-2002	\$ 3,345.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	10-05-2002	\$ 66,000.00	資助聘請柔道教練員。 Subsídio para a contratação da treinadora de judo.
	23-05-2002	\$ 13,200.00	資助舉辦柔道裁判研討會。 Subsídio para a organização do seminário de juízes de judo.
	23-05-2002	\$ 105,000.00	資助柔道代表隊往台北集訓（備戰亞運會）。 Subsídio para o Estágio da Selecção de Judo em Taipé (Preparação para os Jogos Asiáticos).
	28-05-2002	\$ 10,735.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門六基流空手道會 Associação de Karate-Do Rocky-Ryu de Macau	19-04-2002	\$ 1,170.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
澳門體育學校聯會 Associação Desportiva e Recreativa Académica de Macau	28-05-2002	\$ 750.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
濠青體育會 Associação Desportiva Hou Cheng	22-04-2002	\$ 1,800.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
水電工會 Associação dos Empregados da CEM e SAAM	04-04-2002	\$ 25,000.00	二零零二年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2002.
澳門公職人員協會 Associação dos Trabalhadores da Função Pública de Macau	04-04-2002	\$ 25,000.00	二零零二年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2002.
公務華員職工會 Associação dos Trabalhadores da Função Pública de Origem Chinesa de Macau	04-04-2002	\$ 25,000.00	二零零二年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2002.
澳門體育記者聯誼會 Associação Fraternal de Jornalistas dos Assuntos Desportivos de Macau	17-04-2002	\$ 38,000.00	資助參加國際體育記者聯盟會議。 Subsídio para participar no Congresso da Federação Internacional de Jornalistas dos Assuntos Desportivos.
澳門汽車會 Automóvel Clube de Macau	12-04-2002	\$ 53,350.00	二零零二年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2002.
澳聯足球會 Clube de Futebol de União de Macau	28-05-2002	\$ 1,500.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
澳門青少年空手道士會 Clube de Karate-Do Juventude de Macau	14-06-2002	\$ 40,000.00	資助參加國際空手道錦標賽訓練研討會。 Subsídio para participar no Seminário de Treino de Campeonato Internacional de Karate-Do.
澳門風箏會 Clube de Papagaios de Macau	14-06-2002	\$ 3,000.00	資助參加香港國際風箏節二零零二。 Subsídio para participar no Festival Internacional de Papagaios de Hong Kong 2002.
澳門欖球會 Clube de Râguebi de Macau	08-05-2002	\$ 33,600.00	資助參加泰國布吉國際欖球賽。 Subsídio para participar no Torneio Internacional de Râguebi de 10-Phuket.
路環文娛體育會 Clube Desportivo Cultura Coloane	28-05-2002	\$ 600.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
蒙地卡羅體育會 Clube Desportivo Monte Carlo	22-04-2002	\$ 2,700.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	28-05-2002	\$ 900.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
澳門海帆游泳會之海帆足球隊 Equipa Futebol Hoi Fan do Clube de Natação Hoi Fan	28-05-2002	\$ 5,700.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
澳門工人康樂體育會 Estatutos do Grupo Desportivo Operário «Hong Lok»	19-04-2002	\$ 600.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門公務局體育會 Grupo Desportivo e Recreativo de Obras Públicas de Macau	23-04-2002	\$ 5,000.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
澳門藍白體育會 Grupo Desportivo Lam Pak	23-04-2002	\$ 50,000.00	資助舉辦籃球青少年訓練計劃。 Subsídio para a organização do programa de formação juvenil de basquetebol.
澳門華人基督會 Igreja de Cristo Chinesa de Macau	28-05-2002	\$ 1,850.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
華僑報 Jornal Va Kio	08-05-2002	\$ 25,000.00	資助舉辦第二十三屆兒童節園遊會。 Subsídio para a organização da 23.ª Edição de Bazar do Dia da Criança.
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	23-04-2002	\$ 6,175.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	08-05-2002	\$ 16,800.00	資助參加2003特殊奧運會世界夏季運動會團長研討會。 Subsídio para participar na Reunião do Chefe da Comitiva dos Jogos Mundiais e Olímpicos Especiais de Verão 2003.
	28-05-2002	\$ 4,200.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	24-06-2002	\$ 86,600.00	資助參加第三屆日本特殊奧運會國家夏季運動會。 Subsídio para participar na 3.ª Edição dos Jogos Olímpicos Especiais de Japão.
	24-06-2002	\$ 23,000.00	資助參加第四屆特殊奧運會保齡球邀請賽——亞洲區。 Subsídio para participar na 4.ª Edição do Campeonato de Bowling de Special Olympics por Convites — zona Asiática.
澳門扶輪社 Rotary Clube de Macau	17-04-2002	\$ 8,000.00	資助舉辦扶輪社高爾夫球賽。 Subsídio para a organização do Torneio de Golf do Distrito Rotário.
澳門廣播電視股份有限公司 TDM — Teledifusão de Macau, S.A.	30-04-2002	\$ 300,000.00	贊助澳門廣播電視股份有限公司轉播世界盃賽事。 Patrocínio às transmissões do Campeonato do Mundo de Futebol na TDM.
暨南大學科研處	03-05-2002	\$ 77,835.40	資助撰寫《澳門體育史》。 Subsídio para a elaboração do livro «História do Desporto de Macau».
高度 André Couto	07-05-2002	\$ 300,000.00	資助車手高度參加日產超級方程式賽車。 Subsídio ao piloto André Couto para a sua participação na Fórmula Super Nissan.
	總額 Total	\$ 6,036,810.40	

二零零二年七月三十一日於體育發展基金

Fundo de Desenvolvimento Desportivo, aos 31 de Julho de 2002.

行政管理委員會主席 蕭威利

O Presidente do Conselho Administrativo, *Manuel Silvério*.

（是項刊登費用為 \$20,513.00）

（Custo desta publicação \$ 20 513,00）

郵政局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

三十日告示

Éditos de 30 dias

謹此公佈，現有羅麗萍申請其已故丈夫李永強的死亡津貼及其他有權收取的補助。他曾為郵政局編制內第七職階郵務分發員，如有人士認為具權利領取上述津貼及其他補助之權利，請於本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向本局申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零零二年七月二十九日於郵政局

局長 羅庇士

(是項刊登費用為 \$783.00)

Faz-se público que, tendo Lo Lai Peng requerido o subsídio por morte e outros abonos a que tem direito, por falecimento do seu marido Filipe Lei aliás Lei Veng Keong, que foi distribuidor postal, 7.º escalão, do quadro da Direcção dos Serviços de Correios, devem todos os que se julgam com direito à percepção do subsídio e outros abonos acima referidos requerer a estes Serviços, no prazo de trinta dias a contar da data da publicação dos presentes éditos no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 29 de Julho de 2002.

O Director dos Serviços, *Carlos Alberto Roldão Lopes*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

Grupo Desportivo (os Eteranos) de Macau

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde vinte e seis de Julho de dois mil e dois, sob o número cinquenta e cinco barra dois mil e dois do maço número um, um exemplar da alteração dos estatutos da associação «Grupo Desportivo (os Eteranos) de Macau», do teor seguinte:

Artigo primeiro

A Associação tem a denominação em chinês “澳門元老羽毛球會”，e em português «Clube de Badminton «Os Veteranos» de Macau».

Está conforme.

Primeiro Cartório Notarial de Macau, aos vinte e nove de Julho de dois mil e dois. — A Primeira-Ajudante, *Ivone Maria Osório Bastos Yee*.

(是項刊登費用為 \$402.00)

(Custo desta publicação \$ 402,00)

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

Strawberry Fields Arts Education Workshop

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde vinte e seis de Julho de dois mil e dois, sob o número cinquenta e três barra dois mil e dois do maço número um, um exemplar dos estatutos da «Strawberry Fields Arts Education Workshop», do teor seguinte:

第一章

名稱、會址及宗旨

第一條——中文：草莓田藝術教育工作室；

英文：Strawberry Fields Arts Education Workshop。

第二條——1. 本會會址設在澳門氹仔海洋花園紅桃苑 24 樓 M。

2. 經會員大會批准，會址可遷至澳門任何地方。

第三條——1. 透過藝術的教育，祥和社會，淨化人心；

2. 加強本地藝術教育工作者的團結與交流，喚起社會對藝術教育的重視。

第二章

會員資格、權利及義務

第四條——會員資格：

凡認同本會宗旨之任何人士，經本會理事會審核批准後，均可成為會員。

第五條——會員權利：

1. 參加會員大會，討論會務事宜；

2. 選舉或被選舉為本會領導機構成員；

3. 參與本會舉辦的所有綜合性活動；

4. 享用本會各項設施；

5. 對本會工作提出意見和建議的權利。

第六條——會員義務：

1. 遵守本會章程、內部規章及會員大會或理事會之決議；